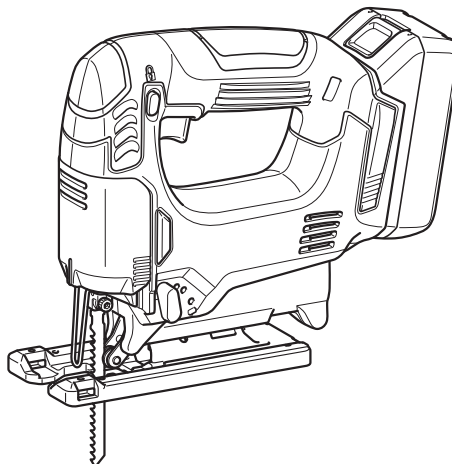




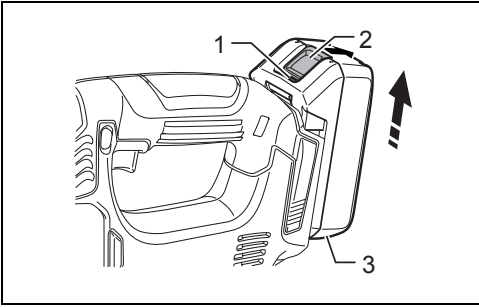
<b>GB</b>	<b>Cordless Jig Saw</b>	<b>Instruction manual</b>
<b>F</b>	<b>Scie sauteuse sans fil</b>	<b>Manuel d'instructions</b>
<b>D</b>	<b>Akku-Stichsäge</b>	<b>Betriebsanleitung</b>
<b>I</b>	<b>Sega da traforo a batteria</b>	<b>Istruzioni per l'uso</b>
<b>NL</b>	<b>Accudecoupeerzaag</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b>
<b>E</b>	<b>Sierra caladora inalámbrica</b>	<b>Manual de instrucciones</b>
<b>P</b>	<b>Serra Tico-Tico a Bateria</b>	<b>Manual de instruções</b>
<b>DK</b>	<b>Ledningsfri stiksav</b>	<b>Brugsanvisning</b>
<b>GR</b>	<b>Σέγα μπαταρίας</b>	<b>Οδηγίες χρήσης</b>
<b>TR</b>	<b>Akülü Dekupaj Testere</b>	<b>Kullanım kılavuzu</b>

**JV143D**  
**JV183D**



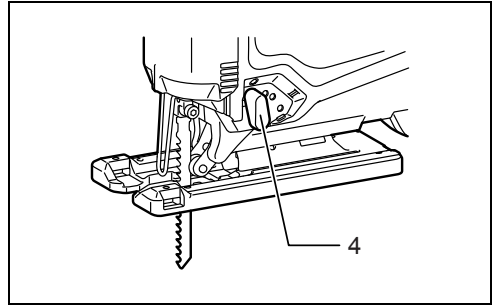
014240





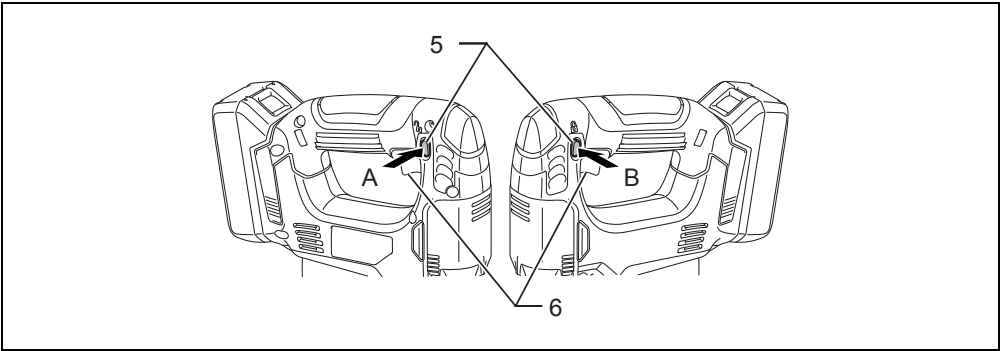
1

014241



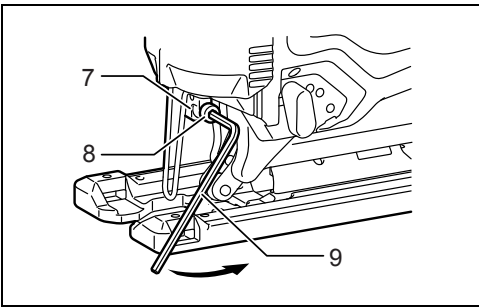
2

014301



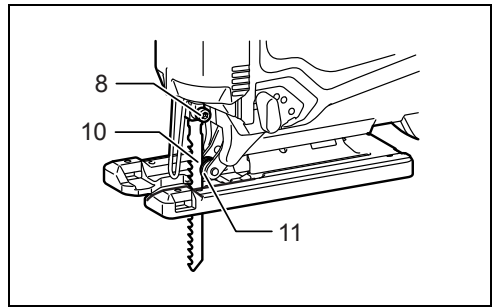
3

014242



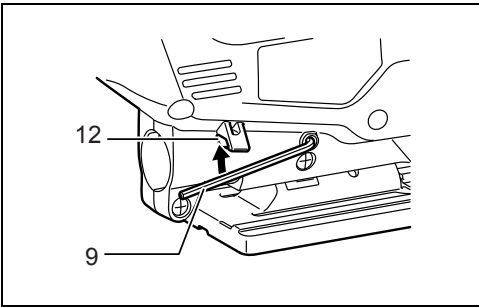
4

012314



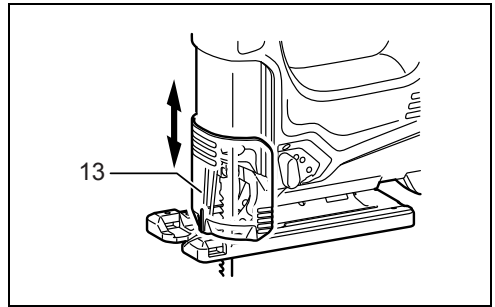
5

014302



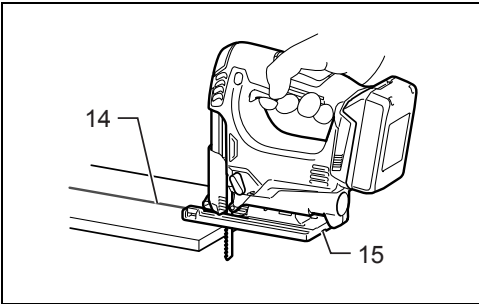
6

012316



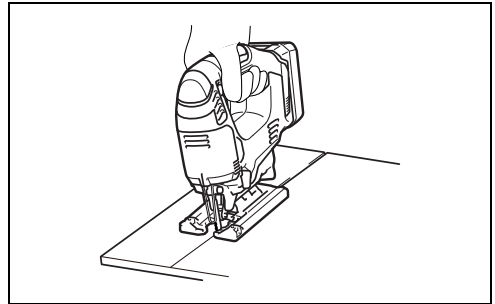
7

014313



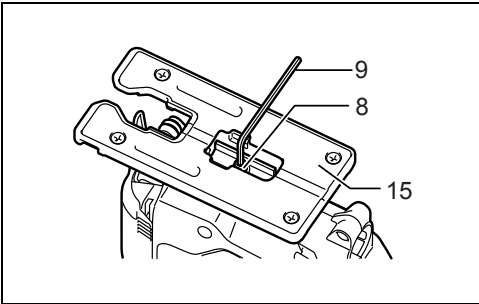
8

014243



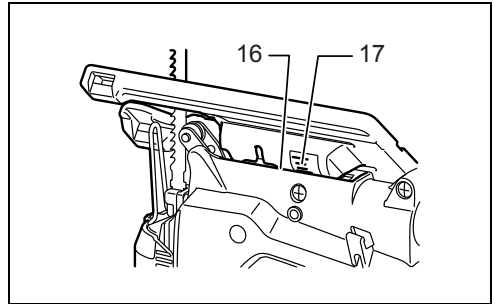
9

014244



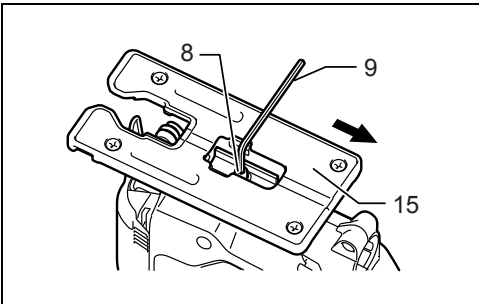
10

012321



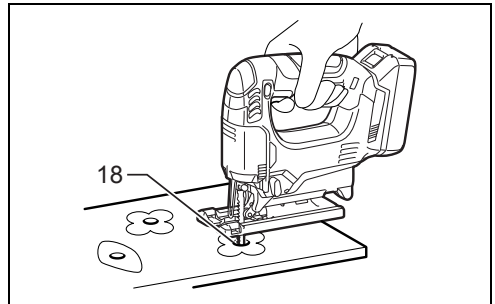
11

012322



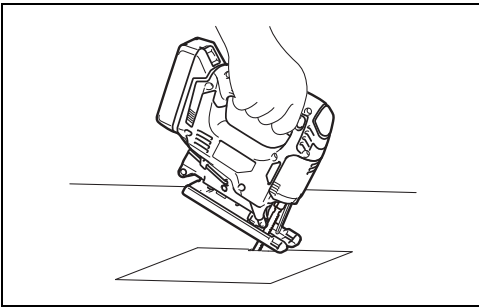
12

012323



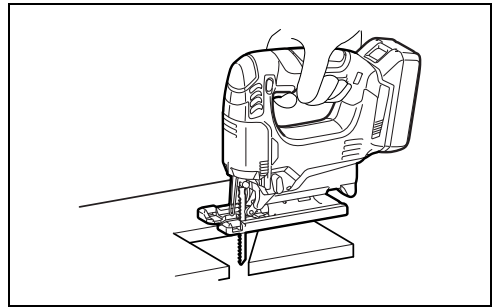
13

014245



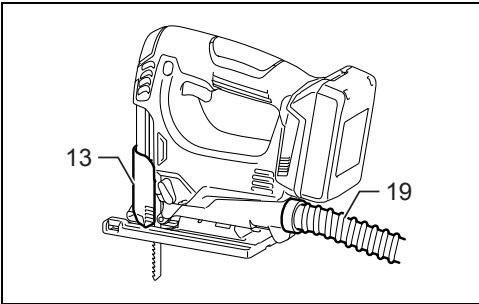
14

014249



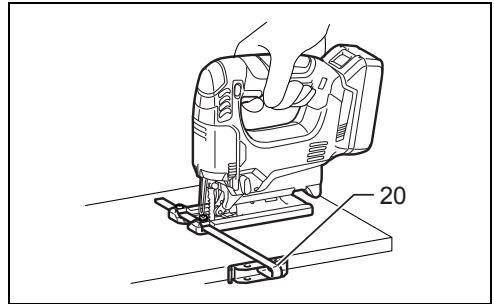
15

014250



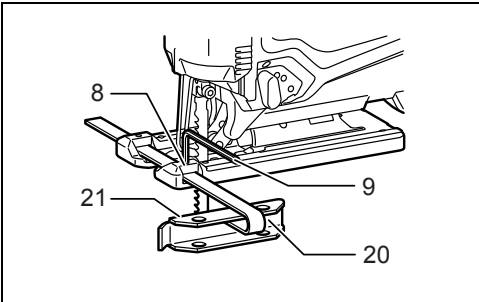
16

014246



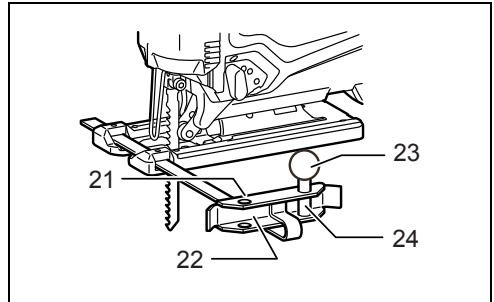
17

014247



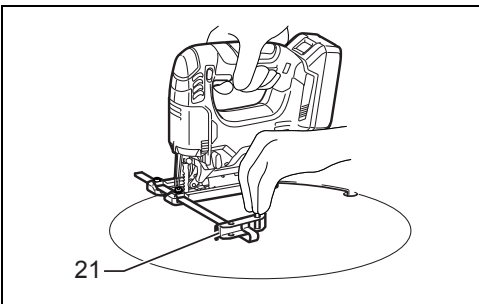
18

012329



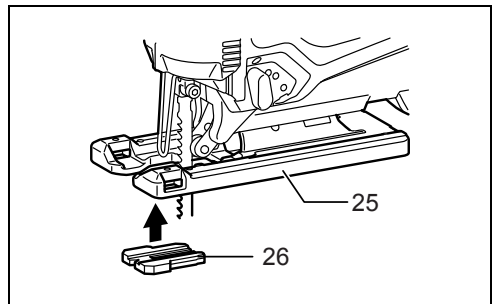
19

012330



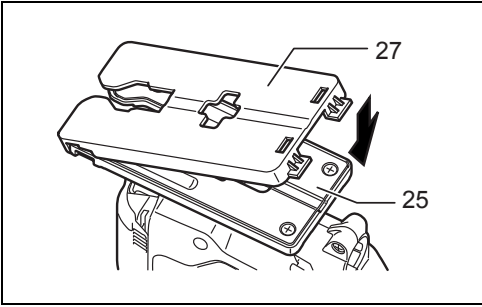
20

014248



21

012333



**22**

012334

## ENGLISH (Original instructions)

### Explanation of general view

1. Red indicator	10. Blade	19. Hose
2. Button	11. Roller	20. Rip fence (Guide rule)
3. Battery cartridge	12. Hook	21. Fence guide
4. Cutting action changing lever	13. Dust cover	22. Rip fence
5. Lock-off button	14. Cutting line	23. Threaded knob
6. Switch trigger	15. Base	24. Pin
7. Blade holder	16. Edge	25. Aluminum base
8. Bolt	17. Graduation	26. Anti-splintering device
9. Hex wrench	18. Starting hole	27. Cover plate

## SPECIFICATIONS

Model	JV143D	JV183D
Length of stroke	18 mm	18 mm
Strokes per minute (min <sup>-1</sup> )	0 - 2,900	0 - 2,900
Blade type	B type	B type
Max. cutting capacities	Wood	65 mm
	Mild steel	6 mm
	Aluminum	10 mm
Overall length	245 mm	248 mm
Net weight	1.9 - 2.0 kg	2.0 kg
Rated voltage	D.C. 14.4 V	D.C. 18 V

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- The weight may differ depending on the attachment(s), including the battery cartridge. The lightest and heaviest combination, according to EPTA-Procedure 01/2014, are shown in the table.

## Applicable battery cartridge and charger

Battery cartridge	D.C.14.4 V Model	BL1413G/BL1415G
	D.C.18 V Model	BL1813G/BL1815G
Charger	DC18WA	

- Some of the battery cartridges and chargers listed above may not be available depending on your region of residence.

### **WARNING:**

- **Only use the battery cartridges and chargers listed above.** Use of any other battery cartridges and chargers may cause injury and/or fire.


### Intended use

ENE019-1

The tool is intended for the sawing of wood, plastic and metal materials. As a result of the extensive accessory and saw blade program, the tool can be used for many purposes and is very well suited for curved or circular cuts.

## General power tool safety warnings

GEA010-2

 **WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

## Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

## Cordless jig saw safety warnings

GEB187-1

1. **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

2. Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform. Holding the workpiece by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.
3. Always use safety glasses or goggles. Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses.
4. Avoid cutting nails. Inspect workpiece for any nails and remove them before operation.
5. Do not cut oversize workpiece.
6. Check for the proper clearance beyond the workpiece before cutting so that the blade will not strike the floor, workbench, etc.
7. Hold the tool firmly.
8. Make sure the blade is not contacting the workpiece before the switch is turned on.
9. Keep hands away from moving parts.
10. Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.
11. Always switch off and wait for the blade to come to a complete stop before removing the blade from the workpiece.
12. Do not touch the blade or the workpiece immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.
13. Do not operate the tool at no-load unnecessarily.
14. Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.
15. Always use the correct dust mask/respirator for the material and application you are working with.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

### WARNING:

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR BATTERY CARTRIDGE

ENC009-5


1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble battery cartridge.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Do not short the battery cartridge:
  - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
  - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.

- (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.

**A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.**

6. Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Be careful not to drop or strike battery.
9. Do not use a damaged battery.
10. The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.
11. Follow your local regulations relating to disposal of battery.
12. Use the batteries only with the products specified by Makita. Installing the batteries to non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

 CAUTION: Only use genuine Makita batteries. Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

### Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.

## FUNCTIONAL DESCRIPTION

### CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

### Installing or removing battery cartridge (Fig. 1)

### CAUTION:

- Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.

- **Hold the tool and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge.** Failure to hold the tool and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the tool and battery cartridge and a personal injury.

To remove the battery cartridge, slide it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.

To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator on the upper side of the button, it is not locked completely.

#### **CAUTION:**

- Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.
- Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

## Battery protection system

The tool is equipped with a battery protection system. This system automatically cuts off power to the motor to extend battery life.

The tool will automatically stop during operation if the tool and/or battery are placed under one of the following conditions:

- **Overloaded:**  
The tool is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current.  
In this situation, release the switch trigger on the tool and stop the application that caused the tool to become overloaded. Then pull the switch trigger again to restart.  
If the tool does not start, the battery is overheated. In this situation, let the battery cool before pulling the switch trigger again.
- **Low battery voltage:**  
The remaining battery capacity is too low and the tool will not operate. If you pull the switch trigger, the motor runs again but stops soon. In this situation, remove and recharge the battery.

## Selecting the cutting action (Fig. 2)

This tool can be operated with an orbital or a straight line (up and down) cutting action. The orbital cutting action thrusts the blade forward on the cutting stroke and greatly increases cutting speed.

To change the cutting action, just turn the cutting action changing lever to the desired cutting action position. Refer to the table to select the appropriate cutting action.

Position	Cutting action	Applications
0	Straight line cutting action	For cutting mild steel, stainless steel and plastics. For clean cuts in wood and plywood.
I	Small orbit cutting action	For cutting mild steel, aluminum and hard wood.
II	Medium orbit cutting action	For cutting wood and plywood. For fast cutting in aluminum and mild steel.
III	Large orbit cutting action	For fast cutting in wood and plywood.

006582

## Switch action (Fig. 3)

#### **CAUTION:**

- Before installing the battery cartridge into the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.
- When not operating the tool, depress the lock-off button from A side to lock the switch trigger in the OFF position.

To prevent the switch trigger from accidentally pulled, the lock-off button is provided.

To start the tool, depress the lock-off button from B side and pull the switch trigger.

Tool speed is increased by increasing pressure on the switch trigger. Release the switch trigger to stop. After use, always press in the lock-off button from A side.

## ASSEMBLY

#### **CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

## Installing or removing saw blade (Fig. 4)

#### **CAUTION:**

- Always clean out all chips or foreign matter adhering to the blade and/or blade holder. Failure to do so may cause insufficient tightening of the blade, resulting in a serious personal injury.
- Do not touch the blade or the workpiece immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.
- Always secure the blade firmly. Insufficient tightening of the blade may cause blade breakage or serious personal injury.
- Use only B type blades. Using blades other than B type blades causes insufficient tightening of the blade, resulting in a serious personal injury. **(Fig. 5)**

To install the blade, loosen the bolt counterclockwise on the blade holder with the hex wrench.

With the blade teeth facing forward, insert the blade into the blade holder as far as it will go. Make sure that the back edge of the blade fits into the roller. Then tighten the bolt clockwise to secure the blade.



To remove the blade, follow the installation procedure in reverse.

**NOTE:**

- Occasionally lubricate the roller.

## Hex wrench storage (Fig. 6)

When not in use, store the hex wrench as shown in the figure to keep it from being lost. First, insert the hex wrench into the hole. Then push it into the hook until it locked.

## Dust cover (Fig. 7)

**⚠ CAUTION:**

- Always wear safety goggles even when operating the tool with the dust cover lowered.

Lower the dust cover to prevent chips from flying. However, when making bevel cuts, raise it all the way.

## OPERATION

**⚠ CAUTION:**

- Always hold the base flush with the workpiece. Failure to do so may cause blade breakage, resulting in a serious injury.
- Advance the tool very slowly when cutting curves or scrolling. Forcing the tool may cause a slanted cutting surface and blade breakage. (Fig. 8)

Turn the tool on without the blade making any contact and wait until the blade attains full speed. Then rest the base flat on the workpiece and gently move the tool forward along the previously marked cutting line.

## Bevel cutting (Fig. 9)

**⚠ CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before tilting the base.
- Raise the dust cover all the way before making bevel cuts. (Fig. 10)

With the base tilted, you can make bevel cuts at any angle between 0° and 45° (left or right).

Loosen the bolt on the back of the base with the hex wrench. Move the base so that the bolt is positioned in the center of the cross-shaped slot in the base. (Fig. 11)

Tilt the base until the desired bevel angle is obtained. The edge of the motor housing indicates the bevel angle by graduations. Then tighten the bolt to secure the base.

## Front flush cuts (Fig. 12)

Loosen the bolt on the back of the base with the hex wrench and slide the base all the way back. Then tighten the bolt to secure the base.

## Cutouts

Cutouts can be made with either of two methods A or B.

### A) Boring a starting hole (Fig. 13)

For internal cutouts without a lead-in cut from an edge, pre-drill a starting hole 12 mm or more in diameter. Insert the blade into this hole to start your cut.

### B) Plunge cutting (Fig. 14)

You need not bore a starting hole or make a lead-in cut if you carefully do as follows.

- (1) Tilt the tool up on the front edge of the base with the blade point positioned just above the workpiece surface.
- (2) Apply pressure to the tool so that the front edge of the base will not move when you switch on the tool and gently lower the back end of the tool slowly.
- (3) As the blade pierces the workpiece, slowly lower the base of the tool down onto the workpiece surface.
- (4) Complete the cut in the normal manner.

## Finishing edges (Fig. 15)

To trim edges or make dimensional adjustments, run the blade lightly along the cut edges.

## Metal cutting

Always use a suitable coolant (cutting oil) when cutting metal. Failure to do so will cause significant blade wear. The underside of the workpiece can be greased instead of using a coolant.

## Dust extraction (Fig. 16)

Clean cutting operations can be performed by connecting this tool to a Makita vacuum cleaner. Insert the hose of the vacuum cleaner into the hole at the rear of the tool. Lower the dust cover before operation.

**NOTE:**

- Dust extraction cannot be performed when making bevel cuts.

## Rip fence (optional accessory)

**⚠ CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before installing or removing accessories.

### 1. Straight cuts (Fig. 17)

When repeatedly cutting widths of 160 mm or less, use of the rip fence will assure fast, clean, straight cuts. (Fig. 18)

To install, insert the rip fence into the rectangular hole on the side of the base with the fence guide facing down. Slide the rip fence to the desired cutting width position, then tighten the bolt to secure it.

### 2. Circular cuts

When cutting circles or arcs of 170 mm or less in radius, install the rip fence as follows. (Fig. 19) Insert the rip fence into the rectangular hole on the side of the base with the fence guide facing up. Insert the circular guide pin through either of the two holes on the fence guide. Screw the threaded knob onto the pin to secure the pin. (Fig. 20)

Now slide the rip fence to the desired cutting radius, and tighten the bolt to secure it in place. Then move the base all the way forward.

**NOTE:**

- Always use blades No. B-17, B-18, B-26 or B-27 when cutting circles or arcs.

## Anti-splintering device (optional accessory) (Fig. 21)

For splinter-free cuts, the anti-splintering device can be used. To install the anti-splintering device, move the tool base all the way forward and fit it from the back of tool base. When you use the cover plate, install the anti-splintering device onto the cover plate.

### ⚠ CAUTION:

- The anti-splintering device cannot be used when making bevel cuts.

## Cover plate (Optional accessory) (Fig. 22)

Use the cover plate when cutting decorative veneers, plastics, etc. It protects sensitive or delicate surfaces from damage. Fit it on the back of the tool base.

## MAINTENANCE

### ⚠ CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result. To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

## OPTIONAL ACCESSORIES

### ⚠ CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Jig saw blades
- Hex wrench
- Rip fence (guide rule) set
- Anti-splintering device
- Hose (For vacuum cleaner)
- Cover plate (For aluminum base type)
- Makita genuine battery and charger

### NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

### Noise ENG905-1

The typical A-weighted noise level determined according to EN62841-2-11:

- Sound pressure level ( $L_{pA}$ ): 82 dB (A)
- Sound power level ( $L_{WA}$ ): 93 dB (A)
- Uncertainty (K): 3 dB (A)

### ENG907-1

- The declared noise emission value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

### ⚠ WARNING:

- Wear ear protection.
- The noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

### Vibration ENG900-1

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN62841-2-11:

Work mode: cutting boards  
Vibration emission ( $a_{n,B}$ ): 7.0 m/s<sup>2</sup>  
Uncertainty (K): 1.5 m/s<sup>2</sup>

Work mode: cutting sheet metal  
Vibration emission ( $a_{n,M}$ ): 4.5 m/s<sup>2</sup>  
Uncertainty (K): 1.5 m/s<sup>2</sup>

### ENG901-2

- The declared vibration total value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration total value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

### ⚠ WARNING:

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

### EC Declaration of Conformity For European countries only

The EC declaration of conformity is included as Annex A to this instruction manual.

## FRANÇAIS (Instructions d'origine)

### Descriptif

1. Voyant rouge	10. Lame	20. Garde parallèle (règle de guidage)
2. Bouton	11. Rouleau	21. Guide de butée
3. Batterie	12. Crochet	22. Garde parallèle
4. Levier de changement d'action de coupe	13. Protection anti-poussière	23. Bouton fileté
5. Bouton de sécurité	14. Ligne de coupe	24. Broche
6. Gâchette	15. Embase	25. Embase en aluminium
7. Porte-lame	16. Bord	26. Protection anti-éclatement
8. Boulon	17. Graduation	27. Couvercle
9. Clé hexagonale	18. Trou de départ	
	19. Tuyau	

## SPÉCIFICATIONS

Modèle	JV143D	JV183D	
Longueur de course	18 mm	18 mm	
Passes par minute (min <sup>-1</sup> )	0 - 2 900	0 - 2 900	
Type de lame	Type B	Type B	
Capacités de coupe max.	Bois	65 mm	65 mm
	Acier doux	6 mm	6 mm
	Aluminium	10 mm	10 mm
Longueur totale	245 mm	248 mm	
Poids net	1,9 - 2,0 kg	2,0 kg	
Tension nominale	14,4 V C.C.	18 V C.C.	

- Étant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à des modifications sans préavis.
- Les spécifications peuvent varier suivant les pays.
- Le poids peut varier en fonction des pièces complémentaires, notamment de la batterie. La combinaison la plus légère et la combinaison la plus lourde, selon la procédure EPTA du 01/2014, sont présentées dans le tableau.

## Batterie standard et chargeur applicables

Batterie	C.C. 14,4 V Modèle	BL1413G/BL1415G
	C.C. 18 V Modèle	BL1813G/BL1815G
Chargeur		DC18WA

- Certains types de batterie et de chargeurs répertoriés ci-dessus peuvent ne pas être disponibles en fonction de votre région ou lieu de résidence.

### AVERTISSEMENT :

- **Utilisez uniquement les batteries et chargeurs indiqués ci-dessus.** L'utilisation de toute autre batterie ou d'un autre chargeur peut provoquer des blessures et/ou déclencher un incendie.


### Utilisations

ENE019-1

Cet outil est conçu pour scier le bois, le plastique et les matériaux métalliques. Son système de lame et d'accessoires offre un grand nombre de possibilités et permet des coupes courbes ou circulaires.

## Consignes de sécurité générales pour outils électriques

GEA010-2

 **AVERTISSEMENT : Veuillez lire les consignes de sécurité, instructions, illustrations et spécifications qui accompagnent cet outil électrique.** Le non-respect de toutes les instructions indiquées ci-dessous peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

## Conservez toutes les mises en garde et instructions pour référence ultérieure.


Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à l'outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou à l'outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

# Consignes de sécurité pour scie sauteuse sans fil

GEB187-1

1. Tenez l'outil électrique par des surfaces de prise isolées lorsque vous effectuez une tâche au cours de laquelle l'accessoire de coupe peut entrer en contact avec des fils cachés. Le contact de l'accessoire de découpe avec un fil sous tension peut transmettre du courant dans les pièces métalliques exposées de l'outil électrique et électrocuter l'utilisateur.
2. Utilisez des dispositifs de serrage ou un autre moyen pratique pour fixer la pièce sur une surface de travail stable. La pièce sera instable et vous risquez d'en perdre la maîtrise si vous la tenez dans vos mains ou l'appuyez contre votre corps.
3. Portez toujours des lunettes de sécurité ou des lunettes à coques. Les lunettes ordinaires et les lunettes de soleil NE sont PAS des lunettes de sécurité.
4. Prenez garde aux clous pendant la coupe. Avant de commencer le travail, inspectez la pièce et retirez tous les clous.
5. Ne coupez pas des pièces trop grandes.
6. Avant d'effectuer la coupe, assurez-vous que le dégagement sous la pièce est suffisant pour que la lame ne heurte pas une surface dure (sol, établi, etc.).
7. Tenez l'outil fermement.
8. Assurez-vous que la lame n'est pas en contact avec la pièce avant de mettre l'outil en marche.
9. Gardez vos mains à l'écart des pièces en mouvement.
10. N'abandonnez pas l'outil alors qu'il tourne. Ne faites fonctionner l'outil qu'une fois que vous l'avez bien en main.
11. Avant de retirer la lame de la pièce, mettez toujours l'outil hors tension et attendez que la lame soit complètement immobilisée.
12. Ne touchez ni la lame ni la pièce immédiatement après la coupe ; elles peuvent être très chaudes et vous risquez de vous brûler.
13. Ne faites pas tourner l'outil à vide inutilement.
14. Certains matériaux contiennent des produits chimiques susceptibles d'être toxiques. Prenez garde de ne pas avaler la poussière et évitez tout contact avec la peau. Suivez les données de sécurité du fournisseur du matériau.
15. Portez toujours un masque antipoussières/un masque filtrant adapté au matériau travaillé et à l'application utilisée.

## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

 **AVERTISSEMENT :**  
NE vous laissez PAS tromper (au fil d'une utilisation répétée) par un sentiment d'aisance et de familiarité avec le produit, en négligeant le respect rigoureux des consignes de sécurité qui accompagnent le produit en question. La MAUVAISE UTILISATION de l'outil ou l'ignorance des consignes de sécurité

indiquées dans ce mode d'emploi peut entraîner de graves blessures.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES POUR LA BATTERIE

ENC009-5

1. Avant d'utiliser la batterie, lisez toutes les instructions et précautions relatives (1) au chargeur de batterie, (2) à la batterie, et (3) au produit utilisant la batterie.
2. Ne démontez pas la batterie.
3. Cessez immédiatement l'utilisation si le temps de fonctionnement devient excessivement court. Il y a risque de surchauffe, de brûlures, voire d'explosion.
4. Si l'électrolyte pénètre dans vos yeux, rincez-les à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin. Il y a risque de perte de la vue.
5. Ne court-circuitez pas la batterie :
  - (1) Ne touchez les bornes avec aucun matériau conducteur.
  - (2) Évitez de ranger la batterie dans un conteneur avec d'autres objets métalliques, par exemple des clous, des pièces de monnaie, etc.
  - (3) N'exposez pas la batterie à l'eau ou à la pluie. Un court-circuit de la batterie peut provoquer une intensité de courant élevée, une surchauffe, parfois des brûlures et même une panne.
6. Ne rangez pas l'outil et la batterie dans un endroit où la température risque d'atteindre ou de dépasser 50 °C.
7. Ne jetez pas la batterie au feu même si elle est sérieusement endommagée ou complètement épuisée. La batterie peut exploser au contact du feu.
8. Évitez de laisser tomber ou de cogner la batterie.
9. N'utilisez pas la batterie si elle est endommagée.
10. Les batteries au lithium-ion contenues sont soumises aux exigences de la législation sur les marchandises dangereuses.

Lors du transport commercial par des tiers parties ou des transitaires par exemple, des exigences spécifiques en matière d'étiquetage et d'emballage doivent être respectées.

Pour la préparation de l'article expédié, il est nécessaire de consulter un expert en matériau dangereux. Veuillez également respecter les réglementations nationales susceptibles d'être plus détaillées.

Recouvrez les contacts exposés avec du ruban adhésif ou du ruban de masquage et emballez la batterie de telle sorte qu'elle ne puisse pas bouger dans l'emballage.
11. Suivez les réglementations locales en matière de mise au rebut des batteries.
12. Utilisez les batteries uniquement avec les produits spécifiés par Makita. L'insertion de batteries dans des produits non conformes peut provoquer un incendie, une chaleur excessive, une explosion ou une fuite de l'électrolyte.

# CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

**⚠ ATTENTION : N'utilisez que des batteries Makita d'origine.** L'utilisation de batteries de marque autre que Makita ou de batteries modifiées peut provoquer l'explosion des batteries, ce qui présente un risque d'incendie, de dommages matériels et corporels. Cela annulera également la garantie Makita pour l'outil et le chargeur Makita.

## Conseils pour assurer la durée de vie optimale de la batterie

1. **Chargez la batterie avant qu'elle ne soit complètement déchargée. Arrêtez toujours l'outil et rechargez la batterie quand vous remarquez que la puissance de l'outil diminue.**
2. **Ne rechargez jamais une batterie complètement chargée. La surcharge réduit la durée de service de la batterie.**
3. **Chargez la batterie à une température ambiante comprise entre 10 °C et 40 °C. Avant de charger une batterie chaude, laissez-la refroidir.**

## DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

**⚠ ATTENTION :**

- Veillez toujours à ce que l'outil soit éteint et la batterie déposée avant d'effectuer des réglages ou de vérifier le fonctionnement de l'outil.

## Installation et retrait de la batterie (Fig. 1)

**⚠ ATTENTION :**

- Éteignez toujours l'outil avant d'installer ou de déposer la batterie.
- **Tenez fermement l'outil et la batterie lors de l'installation ou du retrait de la batterie.** Si vous ne tenez pas fermement l'outil et la batterie, ils risquent de glisser et de s'abîmer ou de vous blesser.

Pour retirer la batterie, faites glisser le bouton à l'avant de la batterie et sortez la batterie.

Pour installer la batterie, alignez sa languette sur la rainure qui se trouve à l'intérieur du capot, puis glissez la batterie pour la mettre en place. Insérez-la bien à fond, jusqu'à ce qu'elle se verrouille en émettant un léger clic. Si vous pouvez voir le voyant rouge sur la face supérieure du bouton, la batterie n'est pas parfaitement verrouillée.

**⚠ ATTENTION :**

- Installez toujours la batterie à fond, de sorte que le voyant rouge ne soit plus visible. Sinon, elle risque de tomber accidentellement de l'outil, en vous blessant ou en blessant une personne située près de vous.
- Ne forcez pas pour installer la batterie. Si la batterie ne glisse pas aisément, c'est qu'elle n'est pas insérée correctement.

## Système de protection de la batterie

L'outil est équipé d'un système de protection de la batterie. Ce système coupe automatiquement l'alimentation en électricité vers le moteur afin de prolonger la durée de vie de la batterie.

L'outil s'arrête automatiquement pendant le fonctionnement lorsqu'il et/ou la batterie se trouvent dans l'une des situations suivantes :

- **En surcharge :**  
L'outil fonctionne de manière à créer un courant anormalement élevé.  
Dans ce cas, relâchez la gâchette de l'outil et arrêtez l'application qui cause la surcharge de l'outil. Ensuite, appuyez à nouveau sur la gâchette pour redémarrer l'outil.  
Si l'outil ne démarre pas, la batterie est en surchauffe. Dans ce cas, laissez la batterie refroidir avant de presser à nouveau la gâchette.
- **Faible tension de la batterie :**  
L'autonomie restante est trop basse et l'outil ne fonctionnera pas. Si vous pressez la gâchette, le moteur redémarre mais s'arrête peu après. Dans ce cas, retirez la batterie et rechargez-la.

## Sélection de l'action de coupe (Fig. 2)

Cet outil peut être utilisé avec une action de coupe orbitale ou droite (vers le haut ou le bas). L'action de coupe orbitale pousse la lame en avant sur le trait de coupe et augmente considérablement la vitesse de coupe.

Pour changer d'action de coupe, tournez simplement le levier de changement d'action de coupe sur la position souhaitée. Reportez-vous au tableau pour sélectionner l'action de coupe appropriée.

Position	Action de coupe	Applications
0	Ligne droite	Pour couper de l'acier doux, de l'acier inoxydable et du plastique.
		Pour couper proprement du bois et du contre-plaqué.
I	Petit orbite	Pour couper de l'acier doux, de l'aluminium et du bois dur.
II	Moyen orbite	Pour couper du bois et du contre-plaqué.
		Pour couper rapidement de l'aluminium et de l'acier doux.
III	Grand orbite	Pour couper rapidement du bois et du contre-plaqué.

006582

## Interrupteur (Fig. 3)

**⚠ ATTENTION :**

- Avant d'installer la batterie dans l'outil, vérifiez toujours que la gâchette fonctionne bien et revient en position d'arrêt lorsqu'elle est libérée.
- Après l'utilisation de l'outil, enfoncez le bouton de sécurité du côté A pour verrouiller la gâchette en position d'arrêt.

Pour éviter tout déclenchement accidentel de la gâchette, l'outil est muni d'un bouton de sécurité.

Pour démarrer l'outil, enfoncez le bouton de sécurité du côté B puis appuyez sur la gâchette.

La vitesse de l'outil augmente à mesure que l'on accroît la pression exercée sur la gâchette. Pour l'arrêter, relâchez

la gâchette. Après l'utilisation, appuyez toujours sur le bouton de sécurité du côté A.

## MONTAGE

### ⚠ ATTENTION :

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et la batterie retirée avant d'effectuer toute intervention sur l'outil.

### Installation ou retrait de la lame de la scie (Fig. 4)

#### ⚠ ATTENTION :

- Nettoyez toujours la lame et/ou le porte-lame de tous les copeaux ou corps étrangers qui y adhèrent. La négligence de ce nettoyage peut causer un serrage insuffisant de la lame, entraînant des blessures personnelles graves.
- Ne touchez ni la lame ni la pièce immédiatement après la coupe ; elles risquent d'être extrêmement chaudes et de vous brûler la peau.
- Serrez toujours la lame fermement. Une lame mal serrée risque de se briser et d'entraîner une grave blessure.
- Utilisez uniquement des lames de type B. L'utilisation d'autres types de lames peut causer un serrage insuffisant de la lame, entraînant des blessures personnelles graves. (Fig. 5)

Pour installer la lame, desserrez le boulon sur le porte-lame dans le sens inverse des aiguilles d'une montre à l'aide de la clé hexagonale.

Les dents de la lame dirigées vers l'avant, insérez la lame dans le porte-lame jusqu'au bout. Assurez-vous que le bord à l'arrière de la lame s'insère correctement dans le rouleau. Serrez ensuite le boulon dans le sens des aiguilles d'une montre pour sécuriser la lame.

Pour retirer la lame, suivez la procédure d'installation en sens inverse.

#### REMARQUE :

- Lubrifiez le rouleau de temps à autre.

### Rangement de la clé hexagonale (Fig. 6)

Lorsque vous n'utilisez pas la clé hexagonale, rangez-la comme illustré sur la figure pour éviter de la perdre. D'abord, insérez la clé hexagonale dans l'orifice. Puis, clipsez-la sous le crochet.

### Protection anti-poussière (Fig. 7)

#### ⚠ ATTENTION :

- Même lorsque la protection anti-poussière est abaissée, portez toujours des lunettes de sécurité lorsque vous utilisez l'outil.

Abaissez la protection anti-poussière pour empêcher la projection de copeaux. Par contre, relevez-la complètement pour effectuer des coupes en biseau.

## FONCTIONNEMENT

### ⚠ ATTENTION :

- Maintenez toujours l'embase parfaitement en contact avec la pièce. Sinon, la lame risque de se briser et de causer une grave blessure.

- Faites avancer l'outil très lentement lors de la coupe de courbes ou de spirales. Le fait de forcer l'outil peut résulter en une surface de coupe oblique et entraîner le bris de la lame. (Fig. 8)

Mettez l'outil en marche sans que la lame n'entre en contact avec aucune surface, et attendez qu'elle ait atteint sa pleine vitesse. Posez ensuite l'embase à plat sur la pièce et faites avancer l'outil doucement le long de la ligne de coupe préalablement tracée.

### Coupe en biseau (Fig. 9)

#### ⚠ ATTENTION :

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et que la batterie est retirée avant d'incliner l'embase.
- Relevez complètement la protection anti-poussière avant d'effectuer des coupes en biseau. (Fig. 10)

Avec l'embase inclinée, vous pouvez faire des coupes en biseau de n'importe quel angle, entre 0° et 45° (gauche ou droite).

Desserrez le boulon à l'arrière de l'embase avec la clé hexagonale. Déplacez l'embase afin de positionner le boulon au centre de l'emplacement en forme de croix sur l'embase. (Fig. 11)

Inclinez l'embase jusqu'à l'angle de coupe en biseau désiré. L'angle de coupe en biseau est indiqué par une graduation en degrés sur le bord du carter. Ensuite, serrez le boulon pour sécuriser l'embase.

### Coupes à ras à l'avant (Fig. 12)

Desserrez le boulon situé à l'arrière de l'embase à l'aide de la clé hexagonale et faites coulisser entièrement l'embase vers l'arrière. Ensuite, serrez le boulon pour sécuriser l'embase.

## Découpage

Le découpage peut s'effectuer par la méthode A ou B.

#### A) Percage d'un trou de départ (Fig. 13)

Pour les échancrures internes sans coude inclinée à partir d'un bord, réalisez un avant-trou de 12 mm ou plus de diamètre. Insérez la lame dans son orifice pour commencer la coupe.

#### B) Rainures (Fig. 14)

Si vous procédez soigneusement de la façon qui suit, il n'est pas nécessaire de percer un trou de départ ou d'effectuer une coupe d'introduction.

- Inclinez l'outil vers le bord avant de l'embase, le bout de la lame se trouvant juste au-dessus de la surface de la pièce.
- Appliquez une pression sur l'outil, de sorte que le bord avant de l'embase ne bouge pas lorsque vous mettez l'outil en marche, puis abaissez doucement l'arrière de l'outil.
- À mesure que la lame pénètre dans la pièce, abaissez lentement l'embase de l'outil sur la surface de la pièce.
- Complétez ensuite la coupe de façon normale.

### Finition des bords (Fig. 15)

Pour égaliser les bords ou pour ajuster les dimensions, faites passer la lame légèrement le long des bords coupés.

## Coupe du métal

Utilisez toujours un fluide de refroidissement (huile de coupe) adéquat lors de la coupe du métal. Autrement, cela usera considérablement la lame. Au lieu d'utiliser un fluide de refroidissement pour la face inférieure de la pièce, vous pouvez la recouvrir de graisse.

## Extraction des poussières (Fig. 16)

Les opérations de coupe propre peuvent être effectuées en reliant l'outil à un aspirateur Makita. Insérez le tuyau de l'aspirateur dans l'orifice situé à l'arrière de l'outil. Abaissez la protection anti-poussière avant de travailler.

### REMARQUE :

- L'extraction des poussières ne peut pas être effectuée lors de coupes en biseau.

## Garde parallèle (accessoire en option)

### ⚠ ATTENTION :

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et que la batterie est retirée avant d'installer ou de retirer des accessoires.

### 1. Coupes droites (Fig. 17)

Lorsque vous taillez des morceaux dont la largeur est de 160 mm ou moins, utilisez le garde parallèle pour assurer une coupe droite, rapide et propre. (Fig. 18) Pour l'installation, insérez le garde parallèle dans l'orifice rectangulaire sur le côté de l'embase en dirigeant le guide de butée vers le bas. Faites coulisser le garde parallèle jusqu'à la largeur de coupe souhaitée, puis serrez le boulon pour le sécuriser.

### 2. Coupes circulaires

Pour découper des cercles ou des arcs de 170 mm ou moins de rayon, installez le garde parallèle comme suit. (Fig. 19) Insérez le garde parallèle dans l'orifice rectangulaire sur le côté de l'embase en dirigeant le guide de butée vers le haut. Insérez la broche du guide circulaire dans l'un des deux orifices du guide de butée. Vissez le bouton fileté sur la broche afin de le sécuriser. (Fig. 20)

Maintenant, faites coulisser le garde parallèle jusqu'au rayon de coupe souhaité, puis serrez le boulon pour le sécuriser. Déplacez ensuite l'embase complètement vers l'avant.

### REMARQUE :

- Utilisez toujours les lames n° . B-17, B-18, B-26 ou B-27 pour couper des cercles ou des arcs.

## Protection anti-éclatement (accessoire en option) (Fig. 21)

Pour des coupes sans éclatement, utilisez la protection anti-éclatement. Pour installer la protection anti-éclatement, déplacez l'embase de l'outil complètement vers l'avant et fixez-la à partir de l'arrière de l'embase de l'outil. Lorsque vous utilisez le couvercle, installez la protection anti-éclatement par-dessus le couvercle.

### ⚠ ATTENTION :

- La protection anti-éclatement ne peut pas être utilisée pour des coupes en biseau.

## Couvercle (accessoire en option) (Fig. 22)

Utilisez le couvercle lorsque vous découpez du placage ou du plastique décoratif, etc. Il protège des dommages les surfaces sensibles ou délicates. Fixez-le à l'arrière de l'embase de l'outil.

## ENTRETIEN

### ⚠ ATTENTION :

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et que la batterie est retirée avant d'y effectuer tout travail d'inspection ou d'entretien.
- N'utilisez jamais d'essence, de benzine, de diluant, d'alcool ou de produit similaire. Ces produits risquent de provoquer des décolorations, des déformations ou des fissures.

Pour garantir la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations ainsi que tout autre travail d'entretien ou de réglage doivent être effectués dans un centre d'entretien Makita agréé, exclusivement avec des pièces de rechange Makita.

## ACCESSOIRES FOURNIS EN OPTION

### ⚠ ATTENTION :

- Ces accessoires ou pièces complémentaires sont recommandés pour être utilisés avec l'outil Makita spécifié dans ce mode d'emploi. L'utilisation de tout autre accessoire ou pièce complémentaire peut comporter un risque de blessure. N'utilisez les accessoires ou pièces qu'aux fins auxquelles ils ont été conçus.

Pour obtenir plus de détails sur ces accessoires, contactez votre Centre de service local Makita.

- Lames de scie sauteuse
- Clé hexagonale
- Jeu de gardes parallèle (règle de guidage)
- Protection anti-éclatement
- Tuyau (pour aspirateur)
- Couvercle (pour type d'embase en aluminium)
- Batterie et chargeur Makita d'origine

### REMARQUE :

- Certains éléments de la liste peuvent être inclus en tant qu'accessoires standard dans le coffret de l'outil envoyé. Ils peuvent varier suivant les pays.

### Bruit

ENG905-1

Les niveaux de bruit pondéré A typiques ont été mesurés selon la norme EN62841-2-11 :

Niveau de pression sonore ( $L_{pA}$ ) : 82 dB (A)

Niveau de puissance sonore ( $L_{WA}$ ) : 93 dB (A)

Incertitude (K) : 3 dB (A)

ENG907-1

- La ou les valeurs d'émission de bruit déclarées ont été mesurées conformément à la méthode de test standard et peuvent être utilisées pour comparer les outils entre eux.
- La ou les valeurs d'émission de bruit déclarées peuvent aussi être utilisées pour l'évaluation préliminaire de l'exposition.

### ⚠ AVERTISSEMENT :

- Portez un serre-tête antibruit.

- L'émission de bruit lors de l'usage réel de l'outil électrique peut être différente de la ou des valeurs déclarées, suivant la façon dont l'outil est utilisé, particulièrement selon le type de pièce usinée.
- Les mesures de sécurité à prendre pour protéger l'utilisateur doivent être basées sur une estimation de l'exposition dans des conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les composantes du cycle d'utilisation, comme par exemple le moment de sa mise hors tension, lorsqu'il tourne à vide et le moment de son déclenchement).

#### Vibrations

ENG900-1

La valeur totale de vibration (somme du vecteur triaxial) a été déterminée selon la norme EN62841-2-11 :

Mode de fonctionnement : découpe de planches

Émission de vibrations ( $a_{h,B}$ ) : 7,0 m/s<sup>2</sup>

Incertitude (K) : 1,5 m/s<sup>2</sup>

Mode de fonctionnement : découpe de tôle

Émission de vibrations ( $a_{h,M}$ ) : 4,5 m/s<sup>2</sup>

Incertitude (K) : 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-2

- La ou les valeurs de vibration totales déclarées ont été mesurées conformément à la méthode de test standard et peuvent être utilisées pour comparer les outils entre eux.
- La ou les valeurs de vibration totales déclarées peuvent aussi être utilisées pour l'évaluation préliminaire de l'exposition.

#### AVERTISSEMENT :

- L'émission de vibrations lors de l'usage réel de l'outil électrique peut être différente de la ou des valeurs déclarées, suivant la façon dont l'outil est utilisé, particulièrement selon le type de pièce usinée.
- Les mesures de sécurité à prendre pour protéger l'utilisateur doivent être basées sur une estimation de l'exposition dans des conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les composantes du cycle d'utilisation, comme par exemple le moment de sa mise hors tension, lorsqu'il tourne à vide et le moment de son déclenchement).

#### Déclaration de conformité CE

##### Pour l'Europe uniquement

La Déclaration de conformité CE figure en Annexe A du présent mode d'emploi.



# DEUTSCH (Originalanweisungen)

## Erklärung der Gesamtdarstellung

1. Roter Bereich	10. Sägeblatt	20. Parallelenschlag (Führungslinial)
2. Taste	11. Rolle	21. Gehrungsanschlag
3. Akkublock	12. Haken	22. Parallelenschlag
4. Hebel zum Wechseln der Sägebetriebsart	13. Staubfänger	23. Gewindeknopf
5. Entsperrungstaste	14. Schnittlinie	24. Stift
6. Ein/Aus-Schalter	15. Gleitschuh	25. Aluminiumgleitschuh
7. Sägeblatthalter	16. Kante	26. Splitterschutz
8. Schraube	17. Einteilungen	27. Abdeckungsplatte
9. Sechskantschlüssel	18. Anfangsloch	
	19. Schlauch	

## SPEZIFIKATIONEN

Modell	JV143D	JV183D	
Hubhöhe	18 mm	18 mm	
Schläge pro Minute (min <sup>-1</sup> )	0 - 2.900	0 - 2.900	
Sägeblatttyp	B-Typ	B-Typ	
Max. Schneidleistungen	Holz	65 mm	65 mm
	Weichstahl	6 mm	6 mm
	Aluminium	10 mm	10 mm
Gesamtlänge	245 mm	248 mm	
Nettogewicht	1,9 - 2,0 kg	2,0 kg	
Nennspannung	14,4 V Gleichspannung	18 V Gleichspannung	

- Aufgrund unserer beständigen Forschungen und Weiterentwicklungen sind Änderungen an den hier angegebenen Technischen Daten ohne Vorankündigung vorbehalten.
- Die Technischen Daten können in den einzelnen Ländern voneinander abweichen.
- Das Gewicht kann sich je nach Umfang und Art der vorhandenen Zubehörteile inkl. Akkublock ändern. Das Gewicht der leichtest- und schwerstmöglichen Kombination, das im Einklang mit dem EPTA-Verfahren 01/2014 ermittelt wurde, ist in der Tabelle aufgeführt.

## Zu verwendender Akkublock mit Ladegerät

Akkublock	14,4 V Gleichspannung Modell	BL1413G/BL1415G
	18 V Gleichspannung Modell	BL1813G/BL1815G
Ladegerät	DC18WA	

- In Abhängigkeit der Region, in der Sie ansässig sind, kann es vorkommen, dass einige von den oben aufgeführten Akkublöcken und Ladegeräten nicht verfügbar sind.

### **WARNUNG:**

- **Verwenden Sie ausschließlich die oben angegebenen Akkublöcke und Ladegeräte.** Bei Verwendung anderer Akkublöcke und Ladegeräte besteht Verletzungs- und Brandgefahr.


### **Verwendungszweck**

ENE019-1

Das Werkzeug wurde für das Sägen von Holz, Kunststoff und Metallmaterial entwickelt. Als Ergebnis des umfangreichen Zubehör- und Sägeblattprogramms ist das Werkzeug vielseitig verwendbar und gut geeignet für kurvige und kreisförmige Schnitte.

## Allgemeine Sicherheitswarnungen für Elektrowerkzeuge

GEA010-2

 **WARNUNG: Lesen Sie alle mit diesem Elektrowerkzeug gelieferten Sicherheitswarnungen,**

### **Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten**

**durch.** Eine Missachtung der unten aufgeführten Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

## Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen für spätere Bezugnahme auf.

Der Ausdruck „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr mit Netzstrom (mit Kabel) oder Akku (ohne Kabel) betriebenes Elektrowerkzeug.

# Sicherheitswarnungen für Akku-Stichsäge

GEB187-1

1. **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Gefahr besteht, dass das Schneidwerkzeug verborgene Kabel kontaktiert.** Bei Kontakt mit einem Strom führenden Kabel können die freiliegenden Metallteile des Elektrowerkzeugs ebenfalls Strom führend werden, so dass der Benutzer einen elektrischen Schlag erleiden kann.
2. **Verwenden Sie Klemmen oder eine andere praktische Methode, um das Werkstück auf einer stabilen Unterlage zu sichern und abzustützen.** Wenn Sie das Werkstück nur von Hand oder gegen Ihren Körper halten, befindet es sich in einer instabilen Lage, die zum Verlust der Kontrolle führen kann.
3. **Tragen Sie stets eine Sicherheits- oder Schutzbrille. Eine gewöhnliche Brille oder Sonnenbrille ist KEIN Ersatz für eine Sicherheitsbrille.**
4. **Vermeiden Sie das Schneiden von Nägeln. Untersuchen Sie das Werkstück auf Nägel, und entfernen Sie diese vor der Bearbeitung.**
5. **Schneiden Sie keine übergroßen Werkstücke.**
6. **Vergewissern Sie sich vor dem Schneiden, dass genügend Platz hinter dem Werkstück vorhanden ist, damit das Sägeblatt nicht auf den Boden, die Werkbank usw. trifft.**
7. **Halten Sie das Werkzeug mit festem Griff.**
8. **Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten des Werkzeugs, dass das Sägeblatt nicht das Werkstück berührt.**
9. **Halten Sie die Hände von beweglichen Teilen fern.**
10. **Lassen Sie das Werkzeug nicht unbeaufsichtigt laufen. Benutzen Sie das Werkzeug nur im handgeführten Einsatz.**
11. **Schalten Sie das Werkzeug stets aus, und warten Sie, bis das Sägeblatt zum vollständigen Stillstand kommt, bevor Sie das Sägeblatt aus dem Werkstück entfernen.**
12. **Vermeiden Sie eine Berührung des Sägeblatts oder des Werkstücks unmittelbar nach der Bearbeitung, weil sie dann möglicherweise noch sehr heiß sind und Hautverbrennungen verursachen können.**
13. **Lassen Sie das Werkzeug nicht unnötig im Leerlauf laufen.**
14. **Manche Materialien können giftige Chemikalien enthalten. Treffen Sie Vorsichtsmaßnahmen, um das Einatmen von Arbeitsstaub und Hautkontakt zu verhüten. Befolgen Sie die Sicherheitsdaten des Materiallieferanten.**
15. **Verwenden Sie stets die korrekte Staubschutz-/Atemmaske für das jeweilige Material und die Anwendung.**

Gebrauch erworben) von der strikten Einhaltung der Sicherheitsregeln für das vorliegende Produkt abhalten. **MISSBRAUCH** oder Missachtung der Sicherheitsvorschriften in dieser Anleitung können schwere Personenschäden verursachen.

## WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN FÜR AKKU

ENC009-5

1. **Lesen Sie vor der Benutzung des Akkus alle Anweisungen und Warnhinweise, die an (1) Ladegerät, (2) Akku und (3) Akkuwerkzeug angebracht sind.**
2. **Unterlassen Sie ein Zerlegen des Akkus.**
3. **Falls die Betriebszeit beträchtlich kürzer geworden ist, stellen Sie den Betrieb sofort ein. Anderenfalls besteht die Gefahr von Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar einer Explosion.**
4. **Falls Elektrolyt in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus, und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung. Anderenfalls können Sie Ihre Sehkraft verlieren.**
5. **Der Akku darf nicht kurzgeschlossen werden:**
  - (1) Die Kontakte dürfen nicht mit leitfähigem Material berührt werden.
  - (2) Lagern Sie den Akku nicht in einem Behälter zusammen mit anderen Metallgegenständen, wie z. B. Nägel, Münzen usw.
  - (3) Setzen Sie den Akku weder Wasser noch Regen aus.

Ein Kurzschluss des Akkus verursacht starken Stromfluss, der Überhitzung, mögliche Verbrennungen und einen Defekt zur Folge haben kann.
6. **Lagern Sie das Werkzeug und den Akku nicht an Orten, an denen die Temperatur 50 °C erreichen oder überschreiten kann.**
7. **Versuchen Sie niemals, den Akku zu verbrennen, selbst wenn er stark beschädigt oder vollkommen verbraucht ist. Der Akku kann im Feuer explodieren.**
8. **Achten Sie darauf, dass der Akku nicht fallen gelassen oder Stößen ausgesetzt wird.**
9. **Benutzen Sie keine beschädigten Akkus.**
10. **Die enthaltenen Lithium-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen der Gefahrgut-Gesetzgebung.**

Für kommerzielle Transporte, z. B. durch Dritte oder Spediteure, müssen besondere Anforderungen zu Verpackung und Etikettierung beachtet werden. Zur Vorbereitung des zu transportierenden Artikels ist eine Beratung durch einen Experten für Gefahrgut erforderlich. Bitte beachten Sie möglicherweise ausführlichere nationale Vorschriften.

Überkleben oder verdecken Sie offene Kontakte, und verpacken Sie den Akku so, dass er sich in der Verpackung nicht umher bewegen kann.
11. **Befolgen Sie die örtlichen Bestimmungen bezüglich der Entsorgung von Akkus.**
12. **Verwenden Sie die Akkus nur mit den von Makita angegebenen Produkten. Das Einsetzen der Akkus**

## DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN.

 **WARNUNG:**  
Lassen Sie sich NICHT durch Bequemlichkeit oder Vertrautheit mit dem Produkt (durch wiederholten

in nicht konforme Produkte kann zu einem Brand, übermäßiger Hitzebildung, einer Explosion oder Auslaufen von Elektrolyt führen.

- Wenden Sie beim Einsetzen des Akkublocks keine Gewalt an. Wenn der Akkublock nicht leicht hineingleitet, ist er nicht richtig angesetzt.

## DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN.

**⚠️ ACHTUNG:** Verwenden Sie nur **Original-Makita-Akkus**. Die Verwendung von Nicht-Original-Makita-Akkus oder von Akkus, die abgeändert worden sind, kann zum Bersten des Akkus und daraus resultierenden Bränden, Personenschäden und Beschädigung führen. Außerdem wird dadurch die Makita-Garantie für das Makita-Werkzeug und -Ladegerät ungültig.

### Hinweise zur Aufrechterhaltung der maximalen Akku-Nutzungsdauer

1. **Laden Sie den Akku, bevor er vollkommen erschöpft ist. Schalten Sie das Werkzeug stets aus, und laden Sie den Akku, wenn Sie ein Nachlassen der Werkzeuleistung feststellen.**
2. **Unterlassen Sie erneutes Laden eines voll aufgeladenen Akkus. Überladen führt zu einer Verkürzung der Nutzungsdauer des Akkus.**
3. **Laden Sie den Akku bei Raumtemperatur zwischen 10 – 40 °C. Lassen Sie einen heißen Akku abkühlen, bevor Sie ihn laden.**

## FUNKTIONSBESCHREIBUNG

**⚠️ ACHTUNG:**

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus und nehmen Sie den Akkublock vom Werkzeug ab, bevor Sie Einstellungen oder Funktionsprüfungen am Werkzeug vornehmen.

### Einsetzen und Abnehmen des Akkublocks (Abb. 1)

**⚠️ ACHTUNG:**

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus, bevor Sie den Akkublock einsetzen oder abnehmen.
- **Halten Sie das Werkzeug und den Akkublock sicher fest, wenn Sie den Akkublock einsetzen oder herausnehmen.** Andernfalls könnte Ihnen das Werkzeug oder der Akkublock aus den Händen fallen, sodass das Werkzeug oder der Akkublock beschädigt werden oder diese Verletzungen verursachen.

Zum Abnehmen des Akkublocks müssen Sie die Taste auf der Vorderseite des Akkublocks schieben und gleichzeitig den Akkublock aus dem Gerät herausziehen. Zum Einsetzen des Akkublocks müssen Sie die Zunge des Akkublocks an der Rille im Gehäuse ausrichten und in die gewünschte Position schieben. Setzen Sie den Akkublock ganz ein, bis er mit einem leisen Klick einrastet. Wenn Sie den roten Bereich oben auf der Taste sehen können, ist der Batterieadapter nicht ganz eingerastet.

**⚠️ ACHTUNG:**

- Setzen Sie den Akkublock unbedingt ganz ein, bis der rote Bereich nicht mehr zu sehen ist. Andernfalls kann der Akkublock versehentlich aus dem Werkzeug fallen und Sie oder umstehende Personen verletzen.

### Akku-Schutzsystem

Das Werkzeug ist mit einem Akku-Schutzsystem ausgestattet. Dieses System schaltet die Stromversorgung des Motors automatisch aus, um die Lebensdauer des Akkus zu verlängern. Unter folgenden Bedingungen des Werkzeugs und/oder des Akkus kann das Werkzeug während des Betriebs automatisch stoppen:

- **Überlastet:**  
Das Werkzeug wird auf eine Weise betrieben, die zu einer abnormal hohen Stromaufnahme führt. Lassen Sie in dieser Situation den Ein/Aus-Schalter des Werkzeugs los und beenden Sie die Arbeiten, die zu der Überlastung des Werkzeugs geführt haben. Betätigen Sie anschließend den Ein/Aus-Schalter wieder, um das Werkzeug wieder in Betrieb zu nehmen.  
Wenn das Werkzeug nicht startet, ist der Akku überhitzt. Lassen Sie in dieser Situation den Akku erst abkühlen, bevor Sie wieder den Ein/Aus-Schalter betätigen.
- **Spannung des Akkus zu niedrig:**  
Die noch vorhandene Akkuladung ist zu niedrig, und das Werkzeug startet nicht. Bei Betätigung des Ein/Aus-Schalters läuft der Motor an, stoppt jedoch sogleich wieder. Nehmen Sie in dieser Situation den Akku ab und laden Sie den Akku wieder auf.

### Auswählen der Sägebetriebsart (Abb. 2)

Dieses Werkzeug kann mit und ohne Pendelhub (nur Auf- und Abbewegung) betrieben werden. Der Pendelhub-Sägebetrieb schiebt das Sägeblatt beim Sägehub nach vorn und erhöht so deutlich die Schnittgeschwindigkeit. Um die Sägebetriebsart umzustellen, drehen Sie den Hebel zum Wechseln der Sägebetriebsart einfach auf die Position der gewünschten Sägebetriebsart. Siehe die Tabelle zur Auswahl der richtigen Sägebetriebsart.

Position	Sägebetriebsart	Anwendungen
0	Schnittbetriebsart kein Pendelhub	Für Schnitte in Schmiedestahl, Edelstahl und Plastik.
		Für saubere Schnitte in Holz und Sperrholz.
I	Schnittbetriebsart kleiner Pendelhub	Für Schnitte in Aluminium, Schmiedestahl und Hartholz.
II	Schnittbetriebsart mittlerer Pendelhub	Für Schnitte in Holz und Sperrholz.
		Für schnelle Schnitte in Aluminium und Schmiedestahl.
III	Schnittbetriebsart großer Pendelhub	Für schnelle Schnitte in Holz und Sperrholz.

006582

## Bedienen des Ein/Aus-Schalters (Abb. 3)

### **ACHTUNG:**

- Achten Sie vor dem Einsetzen des Akkublocks in das Werkzeug darauf, dass sich der Ein/Aus-Schalter korrekt bedienen lässt und beim Loslassen in die Position „OFF“ (AUS) zurückkehrt.
- Wenn das Werkzeug nicht betrieben wird, drücken Sie die Entsperrungstaste von der Seite A nach unten, um den Ein/Aus-Schalter in der Position OFF (AUS) zu verriegeln.

Damit die Ein/Aus-Schalter nicht versehentlich gezogen wird, befindet sich am Werkzeug eine Entsperrungstaste. Um das Werkzeug zu starten, drücken Sie Entsperrungstaste von der Seite B nach unten und betätigen den Ein/Aus-Schalter. Die Geschwindigkeit des Werkzeugs wird durch größeren Druck auf den Ein/Aus-Schalter erhöht. Lassen Sie zum Ausschalten des Werkzeugs den Ein/Aus-Schalter los. Drücken Sie die Entsperrungstaste nach dem Gebrauch stets von der Seite A herunter.

## MONTAGE

### **ACHTUNG:**

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Arbeiten am Werkzeug ausführen.

## Montage und Demontage des Sägeblatts (Abb. 4)

### **ACHTUNG:**

- Entfernen Sie stets alle Splitter und sonstiges Fremdmaterial vom Sägeblatt und dem Blatthalter. Tun Sie dies nicht, kann sich das Sägeblatt lösen, was zu schweren Personenschäden führen kann.
- Berühren Sie kurz nach dem Betrieb weder das Sägeblatt noch das Werkstück. Diese können extrem heiß sein und zu Verbrennungen führen.
- Spannen Sie das Sägeblatt immer fest ein. Andernfalls kann das Sägeblatt brechen, was zu schweren Personenschäden führen kann.
- Verwenden Sie nur Sägeblätter vom Typ B. Bei Verwendung anderer Sägeblätter als vom Typ B, wird das Sägeblatt unzureichend festgezogen, was zu schweren Personenschäden führen kann. **(Abb. 5)**

Zum Montieren des Sägeblatts lösen Sie zunächst die Schraube, mit der der Sägeblatthalter befestigt ist, mit dem Sechskantschlüssel gegen den Uhrzeigersinn. Führen Sie das Sägeblatt mit nach vorn ausgerichteten Zähnen bis zum Anschlag in den Sägeblatthalter ein. Die hintere Kante des Sägeblatts muss in die Rolle passen. Ziehen Sie dann die Schraube zur Sicherung des Sägeblatts im Uhrzeigersinn an. Zum Demontieren des Sägeblatts müssen Sie die Einbauprozedur in umgekehrter Reihenfolge ausführen.

### **HINWEIS:**

- Schmieren Sie die Rolle gelegentlich.

## Aufbewahrung des Sechskantschlüssels (Abb. 6)

Wenn Sie den Sechskantschlüssel nicht verwenden, bewahren Sie ihn wie in der Abbildung dargestellt auf, damit er nicht verloren geht. Setzen Sie zuerst den Sechskantschlüssel in das Loch ein. Drücken Sie den Schlüssel dann in den Haken, bis dieser einrastet.

## Staubfänger (Abb. 7)

### **ACHTUNG:**

- Tragen Sie während der Bedienung des Werkzeugs stets eine Schutzbrille, auch bei herabgelassenem Staubfänger.

Lassen Sie den Staubfänger herab, um umherfliegende Späne zu vermeiden. Für Gehrungsschnitte heben Sie ihn jedoch ganz an.

## BETRIEB

### **ACHTUNG:**

- Halten Sie den Gleitschuh stets bündig mit dem Werkstück. Tun Sie dies nicht, kann das Sägeblatt brechen, was zu schweren Personenschäden führen kann.
- Schieben Sie das Werkzeug bei Kurvenschnitten und beim Rollen sehr langsam vor. Druck auf das Werkzeug kann zu einer schiefen Schnittfläche und zu Sägeblattbrüchen führen. **(Abb. 8)**

Schalten Sie das Werkzeug ein, ohne dass das Sägeblatt Kontakt hat, und warten Sie, bis das Sägeblatt seine volle Drehzahl erreicht. Setzen Sie dann den Gleitschuh flach auf das Werkstück und bewegen Sie das Werkzeug langsam entlang der markierten Schnittlinie nach vorn.

## Gehrungsschnitt (Abb. 9)

### **ACHTUNG:**

- Schalten Sie immer das Werkzeug aus und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie den Gleitschuh neigen.
- Heben Sie den Staubfänger vor Gehrungsschnitten ganz an. **(Abb. 10)**

Mit geeignetem Gleitschuh können Sie Gehrungsschnitte mit einem Winkel von 0° bis 45° (links und rechts) ausführen.

Lösen Sie die Schraube auf der Rückseite des Gleitschuhs mit dem Sechskantschlüssel. Verschieben Sie den Gleitschuh so, dass die Schraube in der Mitte des kreuzförmigen Schlitzes im Gleitschuh liegt. **(Abb. 11)** Drehen Sie den Gleitschuh bis zum gewünschten Winkel. Die Kante des Motorgehäuses zeigt den Gehrungswinkel in Einteilungen an. Ziehen Sie dann die Schraube zur Sicherung des Gleitschuhs an.

## Frontbündige Schnitte (Abb. 12)

Lösen Sie die Schraube auf der Rückseite des Gleitschuhs mit dem Sechskantschlüssel, und schieben Sie den Gleitschuh ganz zurück. Ziehen Sie dann die Schraube zur Sicherung des Gleitschuhs an.

## Ausschnitte

Ausschnitte können entweder mit Methode A oder B hergestellt werden.

## A) Bohren eines Anfangslochs (Abb. 13)

Für Innenschnitte ohne Führungsschnitt von einer Kante aus bohren Sie ein Anfangsloch mit einem Durchmesser von 12 mm oder mehr. Führen Sie das Sägeblatt in dieses Loch ein, und sägen Sie.

## B) Tauchschnitt (Abb. 14)

Ein Anfangsloch oder ein Führungsschnitt ist nicht nötig, wenn Sie vorsichtig wie folgt vorgehen.

- (1) Kippen Sie das Werkzeug auf die vordere Kante des Gleitschuhs, mit der Sägeblattspitze genau über der Oberfläche des Werkstücks.
- (2) Üben Sie Druck auf das Werkzeug aus, so dass die vordere Kante des Gleitschuhs sich nicht bewegt, während Sie das Werkzeug einschalten und die hintere Kante des Gleitschuhs sanft absenken.
- (3) Während das Sägeblatt in das Werkstück eindringt, senken Sie den Gleitschuh des Werkzeugs langsam auf die Oberfläche des Werkstücks.
- (4) Beenden Sie den Schnitt wie gewohnt.

## Kantenbearbeitung (Abb. 15)

Zum Abkanten oder um Abmessungen anzupassen führen Sie das Sägeblatt leicht entlang der Schnittkanten.

## Metallschnitte

Verwenden Sie beim Schneiden von Metall ein geeignetes Kühlmittel (Schneideöl). Zuwiderhandlungen können zu enormer Blattabnutzung führen. Die Unterseite des Werkstücks kann gefettet werden, anstelle der Verwendung eines Kühlmittels.

## Staubabsaugung (Abb. 16)

Wenn Sie ein Makita-Absauggerät an das Werkzeug anschließen, können Sie gleichzeitig sägen und saugen. Führen Sie den Schlauch des Absauggerätes in das Loch hinten am Werkzeug ein. Lassen Sie vor dem Betrieb den Staubfänger herab.

### HINWEIS:

- Die Staubabsaugung kann für Gehrungsschnitte nicht verwendet werden.

## Parallelanschlag (Sonderzubehör)

### ⚠ ACHTUNG:

- Schalten Sie das Werkzeug aus und entnehmen Sie den Akkublock, bevor Sie Zubehörteile einsetzen oder entfernen.

### 1. Gerade Schnitte (Abb. 17)

Der praktische Parallelanschlag ermöglicht die Ausführung besonders genauer Geradschnitte bei wiederholten Schnittbreiten unter 160 mm. (Abb. 18) Setzen Sie den Parallelanschlag in das rechteckige Loch auf der Seite des Gleitschuhs ein, mit dem Gehrungsanschlag nach unten. Verschieben Sie den Parallelanschlag auf die gewünschte Schnittbreite, und ziehen Sie die Schraube an, um ihn zu sichern.

### 2. Kreisschnitte

Zum Schneiden von Kreisen oder Bögen mit 170 mm Radius oder weniger bringen Sie den Parallelanschlag wie folgt an. (Abb. 19)

Setzen Sie den Parallelanschlag in das rechteckige Loch auf der Seite des Gleitschuhs ein, mit dem Gehrungsanschlag nach oben. Führen Sie den Kreisführungsstift in eines der beiden Löcher im Parallelanschlag ein. Schrauben Sie dann zu dessen Sicherung den Gewindeknopf auf den Stift auf. (Abb. 20)

Verschieben Sie den Parallelanschlag auf den gewünschten Schnittradius, und ziehen Sie die Schraube an, um ihn zu sichern. Schieben Sie dann den Gleitschuh ganz nach vorn.

### HINWEIS:

- Verwenden Sie immer die Sägeblätter Nr. B-17, B-18, B-26 oder B-27 zum Schneiden von Kreisen oder Bögen.

## Splitterschutz (Sonderzubehör) (Abb. 21)

Für splitterfreie Schnitte kann der Splitterschutz verwendet werden. Zur Montage des Splitterschutzes schieben Sie den Gleitschuh ganz nach vorn und bringen den Schutz von hinten am Gleitschuh an. Wenn Sie die Abdeckungsplatte verwenden, bringen Sie den Splitterschutz an der Abdeckungsplatte an.

### ⚠ ACHTUNG:

- Der Splitterschutz kann für Gehrungsschnitte nicht verwendet werden.

## Abdeckungsplatte (Sonderzubehör) (Abb. 22)

Verwenden Sie die Abdeckungsplatte beim Schneiden dekorativer Furniere, Plastik usw. Er schützt empfindliche Oberflächen vor Beschädigungen. Bringen Sie ihn auf der Rückseite des Werkzeuggleitschuhs an.

## WARTUNG

### ⚠ ACHTUNG:

- Schalten Sie das Gerät stets aus und ziehen Sie den Akkublock ab, bevor Sie Inspektionen oder Wartungsarbeiten am Gerät vornehmen.
- Verwenden Sie zum Reinigen niemals Kraftstoffe, Benzin, Verdünner, Alkohol oder Ähnliches. Dies kann zu Verfärbungen, Verformungen oder Rissen führen.

Zur Gewährleistung von SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts sollten Reparaturen, Wartungsarbeiten und Einstellungen nur durch von Makita autorisierte Servicecenter durchgeführt und ausschließlich Makita-Ersatzteile verwendet werden.

## SONDERZUBEHÖR

### ⚠ ACHTUNG:

- Für das in diesem Handbuch beschriebene Makita-Gerät werden die folgenden Zubehör- und Zusatzteile empfohlen. Bei Verwendung anderer Zubehör- und Zusatzteile kann es zu Verletzungen kommen. Verwenden Sie Zubehör- und Zusatzteile nur für den vorgesehenen Zweck.

Informationen zu diesem Zubehör erhalten Sie von Ihrem Makita-Servicecenter.

- Stichsägeblätter
- Sechskantschlüssel
- Parallelanschlag (Führungslinial) Satz

- Splitterschutz
- Schlauch (für Absauggerät)
- Abdeckungsplatte (Für Modelle mit Aluminiumgleitschuh)
- Original-Akku und Original-Ladegerät von Makita

#### HINWEIS:

- Einige der in der Liste aufgeführten Elemente sind dem Werkzeugpaket als Standardzubehör beigelegt. Diese können in den einzelnen Ländern voneinander abweichen.

#### Schallpegel

ENG905-1

Typischer A-bewerteter Schallpegel nach EN62841-2-11:

- Schalldruckpegel ( $L_{pA}$ ): 82 dB (A)
- Schalleistungspegel ( $L_{WA}$ ): 93 dB (A)
- Abweichung (K): 3 dB (A)

ENG907-1

- Der (Die) angegebene(n) Schallemissionswert(e) wurde(n) im Einklang mit der Standardprüfmethode gemessen und kann (können) für den Vergleich zwischen Werkzeugen herangezogen werden.
- Der (Die) angegebene(n) Schallemissionswert(e) kann (können) auch für eine Vorbewertung des Gefährdungsgrads verwendet werden.

#### WARNUNG:

- **Einen Gehörschutz tragen.**
- **Die Schallemission während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann je nach der Benutzungsweise des Werkzeugs, und speziell je nach der Art des bearbeiteten Werkstücks, von dem (den) angegebenen Wert(en) abweichen.**
- **Identifizieren Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers anhand einer Schätzung des Gefährdungsgrads unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, wie z. B. Ausschalt- und Leerlaufzeiten des Werkzeugs zusätzlich zur Betriebszeit).**

#### Schwingung

ENG900-1

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Achsen) nach EN62841-2-11:

- Arbeitsmodus: Schneiden von Karton
- Schwingungsbelastung ( $a_{h,B}$ ): 7,0 m/s<sup>2</sup>
- Abweichung (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

- Arbeitsmodus: Schneiden von Blech
- Schwingungsbelastung ( $a_{h,M}$ ): 4,5 m/s<sup>2</sup>
- Abweichung (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-2

- Der (Die) angegebene(n) Vibrationsgesamtwert(e) wurde(n) im Einklang mit der Standardprüfmethode gemessen und kann (können) für den Vergleich zwischen Werkzeugen herangezogen werden.
- Der (Die) angegebene(n) Vibrationsgesamtwert(e) kann (können) auch für eine Vorbewertung des Gefährdungsgrads verwendet werden.

#### WARNUNG:

- **Die Vibrationsemission während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann je nach der Benutzungsweise des Werkzeugs, und speziell je nach der Art des bearbeiteten Werkstücks, von**

**dem (den) angegebenen Emissionswert(en) abweichen.**

- **Identifizieren Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers anhand einer Schätzung des Gefährdungsgrads unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, wie z. B. Ausschalt- und Leerlaufzeiten des Werkzeugs zusätzlich zur Betriebszeit).**

#### EG-Konformitätserklärung Nur für europäische Länder

Die EG-Konformitätserklärung liegt dieser Betriebsanleitung als Anhang A bei.

## ITALIANO (Istruzioni originali)

### Spiegazione della vista generale

1. Indicatore rosso	10. Lama	19. Tubo
2. Pulsante	11. Rullo	20. Guida pezzo (regolo guida)
3. Batteria	12. Gancio	21. Guida riparo
4. Leva di cambio modo di taglio	13. Coperchio antipolvere	22. Guida pezzo
5. Sicura di accensione	14. Linea di taglio	23. Pomello filettato
6. Interruttore di accensione	15. Base	24. Perno
7. Supporto della lama	16. Bordo	25. Base di alluminio
8. Bullone	17. Gradi	26. Dispositivo antisceggiamento
9. Chiave esagonale	18. Foro iniziale	27. Piastra di protezione

## SPECIFICHE TECNICHE

Modello	JV143D	JV183D
Lunghezza corsa	18 mm	18 mm
Corse al minuto (min <sup>-1</sup> )	0 - 2.900	0 - 2.900
Tipo di lama	Tipo B	Tipo B
Capacità massima di taglio	Legno	65 mm
	Acciaio dolce	6 mm
	Alluminio	10 mm
Lunghezza complessiva	245 mm	248 mm
Peso netto	1,9 - 2,0 kg	2,0 kg
Tensione nominale	14,4 V CC	18 V CC

- Le caratteristiche tecniche riportate di seguito sono soggette a modifiche senza preavviso in virtù del nostro programma continuo di ricerca e sviluppo.
- Le caratteristiche tecniche possono differire da paese a paese.
- Il peso può variare in base agli accessori in uso, compresa la batteria. Le combinazioni più leggere e pesanti, in conformità alla procedura EPTA 01/2014, sono mostrate nella tabella.

## Batteria e caricabatteria applicabili

Batteria	14,4 V CC Modello	BL1413G/BL1415G
	18 V CC Modello	BL1813G/BL1815G
Caricatore	DC18WA	

- Alcune delle batterie e dei caricabatterie elencati sopra potrebbero non essere disponibili a seconda della vostra regione di residenza.

### ATTENZIONE:

- Utilizzare solo le batterie e i caricabatterie elencati sopra.** L'uso di batterie e caricabatterie diversi può far sorgere il rischio di infortuni e/o incendi.

### Uso previsto


ENE019-1

Questo utensile è progettato per segare legno, plastica e materiali metallici. Grazie alla vasta gamma di accessori e lame, l'utensile può essere utilizzato per molti scopi ed è particolarmente adatto per praticare tagli curvi o circolari.

potrebbe risultare in scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni personali.

## Avvertenze generali relative alla sicurezza dell'utensile elettrico

GEA010-2

 **AVVERTENZA: Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con il presente utensile elettrico.** La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito

## Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni come riferimento futuro.

Il termine "utensile elettrico" nelle avvertenze si riferisce sia all'utensile elettrico (cablato) nel funzionamento alimentato da rete elettrica che all'utensile elettrico (a batteria) nel funzionamento alimentato a batteria.

# Avvertenze relative alla sicurezza del seghetto alternativo a batteria

GEB187-1

1. **Tenere l'utensile elettrico per le superfici di impugnatura isolate, quando si esegue un'operazione in cui l'accessorio da taglio potrebbe entrare in contatto con fili elettrici nascosti.** Un accessorio da taglio che entri in contatto con un filo elettrico sotto tensione potrebbe mettere sotto tensione le parti metalliche esposte dell'utensile elettrico e causare una scossa elettrica all'operatore.
2. **Utilizzare una morsa o un altro sistema pratico per fissare e supportare il pezzo in lavorazione su un piano stabile.** Il pezzo mantenuto con la mano o contro il corpo resta instabile, e potrebbe causare una perdita di controllo.
3. **Utilizzare sempre occhiali oppure occhialoni di protezione. I comuni occhiali da vista o da sole NON sono occhiali di protezione.**
4. **Evitare di tagliare chiodi. Ispezionare il pezzo in lavorazione e, in presenza di eventuali chiodi, rimuoverli prima di procedere.**
5. **Non tagliare pezzi eccessivamente grandi.**
6. **Verificare che sia presente uno spazio sufficiente al di là del pezzo in lavorazione, prima di tagliarlo, in modo che la lama non colpisca il pavimento, il banco da lavoro, e così via.**
7. **Mantenere saldamente l'utensile.**
8. **Accertarsi che la lama non sia in contatto con il pezzo in lavorazione, prima di attivare l'interruttore.**
9. **Tenere le mani lontane dalle parti mobili.**
10. **Non lasciare l'utensile mentre è in funzione. Far funzionare l'utensile solo mentre viene tenuto in mano.**
11. **Spegnere sempre l'utensile e attendere che la lama si sia arrestata completamente, prima di rimuoverla dal pezzo in lavorazione.**
12. **Non toccare la lama o il pezzo in lavorazione subito dopo l'operazione; la loro temperatura potrebbe essere estremamente elevata e potrebbero causare ustioni.**
13. **Non far funzionare inutilmente l'utensile a vuoto.**
14. **Alcuni materiali contengono sostanze chimiche che potrebbero essere tossiche. Fare attenzione a evitare l'inalazione delle polveri e il loro contatto con la pelle. Attenersi ai dati sulla sicurezza del fornitore dei materiali.**
15. **Usare sempre la mascherina antipolvere o il respiratore adatti al materiale e all'applicazione con cui si intende lavorare.**

## CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI.

### AVVERTENZA:

**NON lasciare che comodità o la familiarità d'utilizzo con il prodotto (acquisita con l'uso ripetuto) sostituisca la stretta osservanza delle norme di sicurezza per il prodotto in questione. L'USO IMPROPRIO o la mancata osservanza delle norme di sicurezza indicate nel presente manuale di istruzioni potrebbero causare gravi lesioni personali.**

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI PER LA CARTUCCIA DELLA BATTERIA

ENC009-5

1. **Prima di utilizzare la cartuccia della batteria, leggere tutte le istruzioni e le avvertenze riportate (1) sul caricabatteria, (2) sulla batteria e (3) sul prodotto che utilizza la batteria.**
2. **Non smontare la cartuccia della batteria.**
3. **Qualora il tempo di utilizzo si riduca eccessivamente, interrompere immediatamente l'utilizzo dell'utensile. In caso contrario, si può incorrere nel rischio di surriscaldamento, possibili ustioni e persino un'esplosione.**
4. **Qualora l'elettrolita entri in contatto con gli occhi, sciacquarli con acqua pulita e richiedere immediatamente assistenza medica. Questa eventualità può risultare nella perdita della vista.**
5. **Non cortocircuitare la cartuccia della batteria:**
  - (1) **Non toccare i terminali con alcun materiale conduttivo.**
  - (2) **Evitare di conservare la cartuccia della batteria in un contenitore insieme ad altri oggetti metallici quali chiodi, monete, e così via.**
  - (3) **Non esporre la cartuccia della batteria all'acqua o alla pioggia.**

Un cortocircuito della batteria può causare un grande flusso di corrente, un surriscaldamento, possibili ustioni e persino un guasto.
6. **Non conservare l'utensile e la cartuccia della batteria in ubicazioni in cui la temperatura possa raggiungere o superare i 50°C.**
7. **Non incenerire la cartuccia della batteria anche qualora sia gravemente danneggiata o completamente esaurita. La cartuccia della batteria può esplodere se a contatto con il fuoco.**
8. **Fare attenzione a non far cadere e a non colpire la batteria.**
9. **Non utilizzare una batteria danneggiata.**
10. **Le batterie a ioni di litio contenute sono soggette ai requisiti del regolamento sul trasporto di merci pericolose (Dangerous Goods Legislation).**

Per trasporti commerciali, ad esempio da parte di terzi o spedizionieri, è necessario osservare dei requisiti speciali sull'imballaggio e sull'etichetta.

Per la preparazione dell'articolo da spedire, è richiesta la consulenza di un esperto in materiali pericolosi.

Attenersi anche alle normative nazionali, che potrebbero essere più dettagliate.

Nastrare o coprire i contatti aperti e imballare la batteria in modo tale che non si possa muovere liberamente all'interno dell'imballaggio.
11. **Attenersi alle normative locali relative allo smaltimento della batteria.**
12. **Utilizzare le batterie esclusivamente con i prodotti specificati da Makita.** L'installazione delle batterie in prodotti non compatibili potrebbe risultare in incendi, calore eccessivo, esplosioni o perdite di liquido elettrolitico.



# CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI.

**⚠ ATTENZIONE:** Utilizzare solo batterie originali Makita. L'utilizzo di batterie Makita non originali, o di batterie che siano state alterate, potrebbe risultare nello scoppio della batteria, causando incendi, lesioni personali e danni. Inoltre, ciò potrebbe invalidare la garanzia Makita per l'utensile e il caricabatterie Makita.

## Suggerimenti per preservare la durata massima della batteria

1. **Caricare la cartuccia della batteria prima che si scarichi completamente. Smettere sempre di utilizzare l'utensile e caricare la cartuccia della batteria quando si nota che la potenza dell'utensile è diminuita.**
2. **Non ricaricare mai una cartuccia della batteria completamente carica. La sovraccarica riduce la vita utile della batteria.**
3. **Caricare la cartuccia della batteria a una temperatura ambiente compresa tra 10°C e 40°C. Lasciar raffreddare una cartuccia della batteria prima di caricarla.**

## DESCRIZIONE FUNZIONALE

**⚠ ATTENZIONE:**

- Prima di regolare o controllare le funzioni dell'utensile, verificare sempre di averlo spento e di aver rimosso la batteria.

## Inserimento o rimozione della batteria (Fig. 1)

**⚠ ATTENZIONE:**

- Spegnere sempre l'utensile prima di inserire o rimuovere la batteria.
- **Tenere saldamente l'utensile e la batteria durante l'inserimento o la rimozione della batteria stessa.** In caso contrario, l'utensile e la batteria potrebbero scivolare dalle mani, con conseguenti danni all'utensile, alla batteria e alla persona.

Per rimuovere la batteria, è sufficiente estrarla dall'utensile facendo scorrere il pulsante sulla parte anteriore della batteria.

Per inserire la batteria, allineare la linguetta sulla batteria con la scanalatura nell'alloggiamento e farla scorrere in posizione. Inserire a fondo la batteria fino a bloccarla in posizione con uno scatto. Se è visibile l'indicatore rosso sul lato superiore del pulsante, significa che la batteria non è completamente inserita.

**⚠ ATTENZIONE:**

- Inserire sempre a fondo la batteria, fino alla scomparsa dell'indicatore rosso. In caso contrario, la batteria potrebbe fuoriuscire accidentalmente dall'utensile, provocando danni all'operatore o a eventuali osservatori.
- Non forzare l'inserimento della batteria. Se la batteria non scorre agevolmente, significa che la manovra di inserimento non è corretta.

## Sistema di protezione della batteria

L'utensile è dotato di un sistema di protezione della batteria. Questo sistema interrompe automaticamente l'alimentazione del motore per prolungare la durata della batteria.

L'utensile si spegne automaticamente durante l'uso se l'utensile stesso e/o la batteria si trovano in una delle seguenti condizioni:

- **Sovraccarico:**
  - La modalità d'uso dell'utensile provoca un assorbimento anomalo di corrente.
  - In questa situazione, rilasciare l'interruttore di accensione dell'utensile e interrompere l'operazione che ha provocato il sovraccarico dell'utensile stesso. Azionare di nuovo l'interruttore di accensione per riavviare l'utensile.
  - Se l'utensile non si avvia, si è verificato un surriscaldamento della batteria. In questo caso, attendere che la batteria si raffreddi prima di azionare nuovamente l'interruttore di accensione.
- **Bassa tensione della batteria:**
  - La capacità residua della batteria è troppo bassa e non consente di utilizzare l'utensile. Se si tira l'interruttore di accensione, il motore si avvia di nuovo ma si ferma subito. In questo caso, rimuovere e ricaricare la batteria.

## Selezione del modo di taglio (Fig. 2)

Questo utensile può essere fatto funzionare nel modo di taglio orbitale o in linea retta (su e giù). Il modo di taglio orbitale spinge la lama in avanti nella corsa di taglio e aumenta grandemente la velocità di taglio.

Per cambiare il modo di taglio, girare semplicemente la leva di cambio modo di taglio sulla posizione di taglio desiderata. Per selezionare il modo di taglio appropriato, fare riferimento alla seguente tabella.

Posizione	Modo di taglio	Applicazioni
0	Linea retta	Per tagliare l'acciaio dolce, l'acciaio inossidabile e la plastica.
		Per il taglio pulito del legno e del compensato.
I	Orbita piccola	Per tagliare l'acciaio dolce, l'alluminio e il legno duro.
II	Orbita media	Per tagliare il legno e il compensato.
		Per tagliare velocemente l'alluminio e l'acciaio dolce.
III	Orbita grande	Per tagliare velocemente il legno e il compensato.

006582

## Funzionamento dell'interruttore (Fig. 3)

**⚠ ATTENZIONE:**

- Prima di inserire la batteria nell'utensile, controllare se l'interruttore di accensione funziona correttamente e ritorna alla posizione "OFF" una volta rilasciato.
- Se non si utilizza l'utensile, premere la sicura di accensione dal lato A per bloccare l'interruttore di accensione sulla posizione OFF.

La sicura di accensione consente di evitare di azionare involontariamente l'interruttore di accensione. Per accendere l'utensile, premere la sicura di accensione dal lato B e azionare l'interruttore di accensione. Per aumentare la velocità dell'utensile, aumentare la pressione sull'interruttore di accensione. Rilasciare l'interruttore di accensione per spegnerlo. Dopo l'uso, premere sempre la sicura di accensione dal lato A.

## MONTAGGIO

### ⚠ ATTENZIONE:

- Prima di eseguire qualsiasi operazione sull'utensile, verificare sempre di averlo spento e di aver rimosso la batteria.

### Installazione o rimozione della lama (Fig. 4)

#### ⚠ ATTENZIONE:

- Rimuovere sempre tutte le schegge o le sostanze estranee che si attaccano alla lama e/o al supporto della lama. La mancata osservanza di questa operazione può far sì che il fissaggio della lama risulti insufficiente, provocando lesioni personali gravi.
- Non toccare la lama o il pezzo in lavorazione subito dopo aver utilizzato l'utensile in quanto possono raggiungere temperature elevate e provocare ustioni.
- Fissare sempre la lama in modo saldo. Un serraggio insufficiente della lama può provocarne la rottura o causare gravi infortuni.
- Usare solo lame di tipo B. L'utilizzo di lame diverse dal tipo B causano un serraggio insufficiente della lama, con conseguenti lesioni personali gravi. (Fig. 5)

Per installare la lama, allentare il bullone in senso antiorario sul supporto della lama con la chiave esagonale.

Con i denti della lama rivolti in avanti, inserire a fondo la lama nel supporto della lama. Assicurarsi che il bordo posteriore della lama si inserisca nel rullo. Ora, stringere il bullone in senso orario per fissare la lama.

Per rimuovere la lama, attenersi alla procedura di installazione procedendo in senso inverso.

#### NOTA:

- Lubrificare il rullo di tanto in tanto.

### Conservazione della chiave esagonale (Fig. 6)

Per evitare di perdere la chiave esagonale quando non è in uso, conservarla nella posizione illustrata nella figura. Inserire la chiave esagonale nel foro, quindi spingerla nel gancio finché non risulta bloccata.

### Coperchio antipolvere (Fig. 7)

#### ⚠ ATTENZIONE:

- Indossare sempre gli occhiali di protezione, anche quando si utilizza l'utensile con il coperchio antipolvere abbassato.

Per evitare la proiezione di schegge, abbassare il coperchio antipolvere. Al contrario, sollevarlo completamente quando si praticano tagli inclinati.

## USO

### ⚠ ATTENZIONE:

- Tenere sempre la base allineata al pezzo in lavorazione. La mancata osservanza di questa istruzione può provocare la rottura della lama e gravi infortuni.
- Far avanzare lentamente l'utensile durante il taglio di curve o lo scorrimento. Se l'utensile viene forzato, si potrebbe piegare la superficie di taglio e rompere la lama. (Fig. 8)

Accendere l'utensile senza che la lama entri in contatto con il pezzo e attendere che la lama stessa raggiunga la massima velocità. Appoggiare quindi la base sul pezzo in lavorazione e spostare delicatamente l'utensile lungo la linea di taglio contrassegnata in precedenza.

### Tagli inclinati (Fig. 9)

#### ⚠ ATTENZIONE:

- Prima di inclinare la base, verificare sempre di aver spento l'utensile e di aver rimosso la batteria.
- Prima di praticare tagli inclinati, sollevare completamente il coperchio antipolvere. (Fig. 10)

Con la base inclinata, è possibile praticare tagli inclinati a qualsiasi angolazione compresa tra 0° e 45° (a sinistra o a destra).

Allentare il bullone sulla parte posteriore della base con la chiave esagonale. Spostare la base in modo che il bullone sia posizionato al centro della scanalatura a croce nella base. (Fig. 11)

Inclinare la base fino a ottenere l'angolo di inclinazione desiderato. Il bordo dell'alloggiamento del motore indica l'angolo di inclinazione per gradi. Serrare il bullone per fissare la base.

### Tagli frontali della stessa altezza (Fig. 12)

Allentare il bullone sulla parte posteriore della base con la chiave esagonale e far scorrere completamente indietro la base. Serrare il bullone per fissare la base.

## Intagli

Gli intagli possono essere eseguiti con i due metodi A o B.

### A) Alesatura di un foro iniziale (Fig. 13)

Per gli intagli interni senza un taglio di ingresso da un bordo, effettuare preventivamente un foro iniziale con diametro di almeno 12 mm. Inserire la lama in questo foro per iniziare il taglio.

### B) Taglio a tuffo (Fig. 14)

Non è necessario alesare un foro iniziale o praticare un taglio di ingresso se si segue con attenzione la seguente procedura.

- (1) Inclinare in su l'utensile sul bordo anteriore della base con la punta della lama posizionata appena sopra la superficie del pezzo in lavorazione.
- (2) Esercitare una pressione sull'utensile in modo che il bordo anteriore della base non si sposti quando lo si accende, quindi abbassare lentamente l'estremità posteriore dell'utensile.
- (3) Quando la lama fora il pezzo, abbassare lentamente la base dell'utensile nella superficie del pezzo in lavorazione.
- (4) Completare il taglio nel modo normale.

## Bordi di finitura (Fig. 15)

Per rifinire i bordi o effettuare regolazioni dimensionali, passare leggermente la lama lungo i bordi di taglio.

## Taglio di metalli

Quando si taglia materiale metallico, utilizzare sempre un refrigerante adatto (olio di taglio). Diversamente, si potrebbe verificare una notevole usura della lama. Invece di usare un refrigerante, il lato inferiore del pezzo in lavorazione può essere ingrassato.

## Rimozione della polvere (Fig. 16)

Per eseguire lavorazioni di taglio pulite, è consigliabile fissare all'utensile un aspirapolvere Makita. Inserire il tubo dell'aspirapolvere nel foro presente sulla parte posteriore dell'utensile. Abbassare il coperchio antipolvere prima dell'utilizzo.

### NOTA:

- La rimozione della polvere non può essere effettuata quando si praticano tagli inclinati.

## Guida pezzo (accessorio opzionale)

### ⚠ ATTENZIONE:

- Prima di installare o rimuovere gli accessori, verificare che l'utensile sia spento e che la batteria sia stata rimossa.

### 1. Tagli diritti (Fig. 17)

Se si devono fare ripetutamente dei tagli di 160 mm o meno di larghezza, l'uso della guida pezzo assicura dei tagli diritti, veloci e puliti. (Fig. 18)

Per installarla, inserire la guida pezzo nel foro rettangolare sul lato della base con la guida riparo rivolta in giù. Far scorrere la guida pezzo sulla posizione della larghezza di taglio desiderata, quindi stringere il bullone per fissarla.

### 2. Tagli circolari

Per tagliare cerchi o archi con un raggio di 170 mm o meno, installare la guida pezzo come segue.

#### (Fig. 19)

Inserire la guida pezzo nel foro rettangolare sul lato della base con la guida riparo rivolta in su. Inserire il perno della guida circolare in uno dei due fori della guida riparo. Avvitare il pomello filettato nel perno per fissarlo. (Fig. 20)

Far scorrere ora la guida pezzo sul raggio di taglio desiderato, quindi stringere il bullone per fissarla in posizione. Spostare poi completamente in avanti la base dell'utensile.

### NOTA:

- Per tagliare i cerchi e gli archi, usare sempre le lame n. B-17, B-18, B-26 o B-27.

## Dispositivo antisceggiamento (accessorio opzionale) (Fig. 21)

Per ottenere tagli privi di schegge, è possibile usare il dispositivo antisceggiamento. Per installare il dispositivo antisceggiamento, spostare completamente in avanti la base dell'utensile e installare il dispositivo dalla parte posteriore della base dell'utensile. Quando si utilizza la

piastra di protezione, installare il dispositivo antisceggiamento sulla piastra di protezione.

### ⚠ ATTENZIONE:

- Il dispositivo antisceggiamento non può essere usato quando si praticano tagli inclinati.

## Piastra di protezione (accessorio opzionale) (Fig. 22)

Utilizzare la piastra di protezione per tagliare impiallaccature decorative, materiali in plastica, ecc. In questo modo, si proteggono dal danneggiamento le superfici più sensibili o delicate. Fissare la piastra di protezione sulla parte posteriore della base dell'utensile.

## MANUTENZIONE

### ⚠ ATTENZIONE:

- Prima di effettuare controlli e operazioni di manutenzione, verificare sempre di aver spento l'utensile e di aver rimosso la batteria.
- Evitare assolutamente di usare benzina, diluenti, solventi, alcol o sostanze simili. In caso contrario, potrebbero verificarsi scoloriture, deformazioni o incrinature.

Per preservare la SICUREZZA e l'AFFIDABILITÀ del prodotto, qualsiasi riparazione o intervento di manutenzione e regolazione deve essere eseguito dai centri assistenza autorizzati Makita utilizzando sempre ricambi Makita.

## ACCESSORI OPZIONALI

### ⚠ ATTENZIONE:

- Si consiglia l'uso dei seguenti accessori per l'utensile Makita descritto in questo manuale. L'uso di qualsiasi altro accessorio potrebbe provocare lesioni personali. Utilizzare gli accessori esclusivamente per l'uso dichiarato.

Per l'assistenza e per ulteriori informazioni su tali accessori, rivolgersi al centro assistenza Makita di zona.

- Lama sega da traforo
- Chiave esagonale
- Gruppo guida pezzo (regolo guida)
- Dispositivo antisceggiamento
- Tubo (per l'aspirapolvere)
- Piastra di protezione (per tipo di base di alluminio)
- Batteria e caricabatteria originali Makita

### NOTA:

- Alcuni degli accessori elencati potrebbero essere inclusi nella confezione dell'utensile come accessori standard. Gli accessori standard possono differire da paese a paese.

### Rumore

ENG905-1

Il tipico livello di rumore ponderato A è determinato in conformità alla norma EN62841-2-11:

Livello di pressione sonora ( $L_{pA}$ ): 82 dB (A)

Livello di potenza sonora ( $L_{WA}$ ): 93 dB (A)

Variazione (K): 3 dB (A)

ENG907-1

- Il valore o i valori dichiarati delle emissioni di rumori sono stati misurati in conformità a un metodo standard

di verifica, e possono essere utilizzati per confrontare un utensile con un altro.

- Il valore o i valori dichiarati delle emissioni di rumori possono venire utilizzati anche per una valutazione preliminare dell'esposizione.

**⚠ AVVERTENZA:**

- **Indossare protezioni per le orecchie.**
- **L'emissione di rumori durante l'utilizzo effettivo dell'utensile elettrico può variare rispetto al valore o ai valori dichiarati, a seconda dei modi in cui viene utilizzato l'utensile e specialmente a seconda di che tipo di pezzo venga lavorato.**
- **Accertarsi di identificare misure di sicurezza per la protezione dell'operatore che siano basate su una stima dell'esposizione nelle condizioni effettive di utilizzo (tenendo conto di tutte le parti del ciclo operativo, ad esempio del numero di spegnimenti dell'utensile e di quando giri a vuoto, oltre al tempo di attivazione).**

**Vibrazioni**

ENG900-1

Il valore totale delle vibrazioni (somma vettoriale triassiale) è determinato in conformità alla norma EN62841-2-11:

Modalità operativa: piani di taglio  
Emissione di vibrazioni ( $a_{h,B}$ ): 7,0 m/s<sup>2</sup>  
Variazione (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Modalità operativa: taglio di lamine di metallo  
Emissione di vibrazioni ( $a_{h,M}$ ): 4,5 m/s<sup>2</sup>  
Variazione (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-2

- Il valore o i valori complessivi delle vibrazioni dichiarati sono stati misurati in conformità a un metodo standard di verifica, e possono essere utilizzati per confrontare un utensile con un altro.
- Il valore o i valori complessivi delle vibrazioni dichiarati possono venire utilizzati anche per una valutazione preliminare dell'esposizione.

**⚠ AVVERTENZA:**

- **L'emissione delle vibrazioni durante l'utilizzo effettivo dell'utensile elettrico può variare rispetto al valore o ai valori dichiarati, a seconda dei modi in cui viene utilizzato l'utensile, specialmente a seconda di che tipo di pezzo venga lavorato.**
- **Accertarsi di identificare misure di sicurezza per la protezione dell'operatore che siano basate su una stima dell'esposizione nelle condizioni effettive di utilizzo (tenendo conto di tutte le parti del ciclo operativo, ad esempio del numero di spegnimenti dell'utensile e di quando giri a vuoto, oltre al tempo di attivazione).**

**Dichiarazione di conformità CE**

**Solo per i paesi europei**

La dichiarazione di conformità CE è inclusa nell'Allegato A di questo manuale di istruzioni.

## NEDERLANDS (Originele instructies)

### Verklaring van het onderdelenoverzicht

1. Rode deel	10. Zaagblad	19. Slang
2. Knop	11. Rol	20. Breedtegeleider (liniaal)
3. Accu	12. Haak	21. Geleider
4. Zaagmethode-keuzehendel	13. Stofscherm	22. Breedtegeleider
5. Uit-vergrendelknop	14. Zaaglijn	23. Knop met schroefdraad
6. Aan-uitschakelaar	15. Zool	24. Pen
7. Zaagbladhouder	16. Rand	25. Aluminiumzool
8. Bout	17. Schaalverdeling	26. Antisplinterhulpstuk
9. Inbussleutel	18. Begingat	27. Dekplaat

## TECHNISCHE GEGEVENS

Model	JV143D	JV183D
Slaglengte	18 mm	18 mm
Aantal zaagbewegingen per minuut (min <sup>-1</sup> )	0 - 2.900	0 - 2.900
Type zaagblad	Type B	Type B
Max. zaagdikte	Hout	65 mm
	Zacht staal	6 mm
	Aluminium	10 mm
Totale lengte	245 mm	248 mm
Nettogewicht	1,9 - 2,0 kg	2,0 kg
Nominale spanning	14,4 V gelijkstroom	18 volt gelijkstroom

- Als gevolg van ons doorlopende onderzoeks- en ontwikkelingsprogramma, zijn de technische gegevens van dit gereedschap onderhevig aan veranderingen zonder voorafgaande kennisgeving.
- De technische gegevens kunnen van land tot land verschillen.
- Het gewicht kan verschillen afhankelijk van het/de hulpstuk(ken), waaronder de accu. De lichtste en zwaarste combinatie, volgens EPTA-Procedure 01/2014, worden vermeld in de tabel.

## Geschikte accu en acculader

Accu	14,4V gelijkspanning Model	BL1413G/BL1415G
	18 V gelijkspanning Model	BL1813G/BL1815G
Acculader		DC18WA

- Sommige van de bovenvermelde accu's en acculaders zijn mogelijk niet leverbaar, afhankelijk van het gebied waarin u woont.

### WAARSCHUWING:

- **Gebruik uitsluitend de bovenvermelde accu's en acculaders.** Als u een andere accu of oplader gebruikt, kan dit leiden tot letsel en/of brand.

### Gebruiksdoeleinden


ENE019-1

Dit gereedschap is bedoeld voor het zagen van hout, kunststof en metaal. Door het uitgebreide assortiment accessoires en zaagbladen, kan het gereedschap worden gebruikt voor vele doeleinden en is het zeer geschikt voor gebogen of cirkelvormige zaagsneden.

niet alle onderstaande aanwijzingen naleeft, kan dat resulteren in brand, elektrische schokken en/of ernstig letsel.

## Algemene veiligheids waarschuwingen voor elektrisch gereedschap

GEA010-2

 **WAARSCHUWING: Lees alle veiligheids waarschuwingen, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens behorend bij dit elektrische gereedschap aandachtig door.** Als u

## Bewaar alle waarschuwingen en instructies om in de toekomst te kunnen raadplegen.

De term "elektrisch gereedschap" in de veiligheidsvoorschriften duidt op gereedschappen die op stroom van het lichtnet werken (met snoer) of gereedschappen met een accu (snoerloos).

# Veiligheidswaarschuwingen voor een accudecoupeerzaag

GEB187-1

veiligheidsvoorschriften in deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.

## BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR EEN ACCU

ENC009-5

1. **Houd het elektrisch gereedschap vast aan het geïsoleerde oppervlak van de handgrepen wanneer u werkt op plaatsen waar het accessoire met verborgen bedrading in aanraking kan komen.** Wanneer het accessoire in aanraking komt met onder spanning staande draden, zullen de niet-geïsoleerde metalen delen van het gereedschap onder spanning komen te staan zodat de gebruiker een elektrische schok kan krijgen.
2. **Gebruik klemmen of andere bevestigingsmiddelen om het werkstuk op een stabiel platform te bevestigen en te ondersteunen.** Het werkstuk is onstabiel en er is gevaar voor controleverlies wanneer u het werkstuk met de hand vasthoudt of het tegen uw lichaam houdt.
3. **Draag altijd een veiligheidsbril of een beschermbril. Een gewone bril of een zonnebril is GEEN veiligheidsbril.**
4. **Vermijd het zagen op spijkers. Inspecteer het werkstuk op eventuele spijkers en verwijder ze voordat u begint.**
5. **Zaag geen werkstukken die te groot zijn.**
6. **Controleer vooraf of er voldoende ruimte voorbij het werkstuk is, zodat het zaagblad niet tegen de vloer, een werkbank e.d. zal stoten.**
7. **Houd het gereedschap stevig vast.**
8. **Zorg dat het zaagblad het werkstuk niet raakt voordat u de trekschakelaar indrukt.**
9. **Houd uw handen uit de buurt van bewegende delen.**
10. **Laat het gereedschap niet onnodig ingeschakeld. Bedien het gereedschap alleen terwijl u het vasthoudt.**
11. **Schakel het gereedschap uit en wacht totdat het zaagblad volledig tot stilstand is gekomen alvorens het zaagblad van het werkstuk te verwijderen.**
12. **Raak het zaagblad of het werkstuk niet aan onmiddellijk na het werk; deze kunnen gloeiend heet zijn en brandwonden veroorzaken.**
13. **Laat het gereedschap niet onbelast draaien wanneer zulks niet nodig is.**
14. **Sommige materialen bevatten chemische stoffen die giftig kunnen zijn. Wees voorzichtig dat u geen stof inademt en het stof niet op uw huid komt. Volg de veiligheidsinstructies van de leverancier van het materiaal op.**
15. **Draag altijd het stofmasker/gasmasker dat geschikt is voor het materiaal en de toepassing waarmee u werkt.**

1. **Lees alle voorschriften en waarschuwingen op (1) de acculader, (2) de accu, en (3) het product waarvoor de accu wordt gebruikt, alvorens de accu in gebruik te nemen.**
2. **Neem de accu niet uit elkaar.**
3. **Als de gebruikstijd van een opgeladen accu aanzienlijk korter is geworden, moet u het gebruik ervan onmiddellijk stopzetten. Voortgezet gebruik kan oververhitting, brandwonden en zelfs een ontploffing veroorzaken.**
4. **Als elektrolyt in uw ogen is terechtgekomen, spoelt u uw ogen met schoon water en roept u onmiddellijk de hulp van een dokter in. Elektrolyt in de ogen kan blindheid veroorzaken.**
5. **Voorkom kortsluiting van de accu:**
  - (1) **Raak de accuklemmen nooit aan met een geleidend materiaal.**
  - (2) **Bewaar de accu niet in een bak waarin andere metalen voorwerpen zoals spijkers, munten e.d. worden bewaard.**
  - (3) **Stel de accu niet bloot aan water of regen. Kortsluiting van de accu kan oorzaak zijn van een grote stroomafgifte, oververhitting, brandwonden, en zelfs defecten.**
6. **Bewaar het gereedschap en de accu niet op plaatsen waar de temperatuur kan oplopen tot 50°C of hoger.**
7. **Werp de accu nooit in het vuur, ook niet wanneer hij zwaar beschadigd of volledig versleten is. De accu kan ontploffen in het vuur.**
8. **Wees voorzichtig dat u de accu niet laat vallen en hem niet blootstelt aan schokken of stoten.**
9. **Gebruik nooit een beschadigde accu.**
10. **De bijgeleverde lithium-ionbatterijen zijn onderhevig aan de vereisten in de wetgeving omtrent gevaarlijke stoffen.**

Voor commercieel transport en dergelijke door derden en transporteurs moeten speciale vereisten ten aanzien van verpakking en etikettering worden nageleefd.

Als voorbereiding van het artikel dat wordt getransporteerd is het noodzakelijk een expert op het gebied van gevaarlijke stoffen te raadplegen. Houd u tevens aan mogelijk strengere nationale regelgeving. Blootliggende contactpunten moeten worden afgedekt met tape en de accu moet zodanig worden verpakt dat deze niet kan bewegen in de verpakking.

11. **Volg bij het weggooiën van de accu de plaatselijke voorschriften.**
12. **Gebruik de accu's uitsluitend met de gereedschappen die door Makita zijn aanbevolen.** Als de accu's worden aangebracht in niet-compatibele gereedschappen, kan dat leiden tot brand, buitensporige warmteontwikkeling, een explosie of lekkage van elektrolyt.

## BEWAAAR DEZE INSTRUCTIES.

### WAARSCHUWING:

Laat u NIET misleiden door een vals gevoel van comfort en bekendheid met het gereedschap (na veelvuldig gebruik) en neem alle veiligheidsvoorschriften van het betreffende gereedschap altijd strikt in acht. VERKEERD GEBRUIK of het niet naleven van de

## BEWAAR DEZE INSTRUCTIES.

**⚠ LET OP: Gebruik uitsluitend originele Makita accu's.** Het gebruik van niet-originele accu's, of accu's die zijn gewijzigd, kan ertoe leiden dat de accu ontploft en brand, persoonlijk letsel en schade veroorzaakt. Ook vervalt daarmee de garantie van Makita op het gereedschap en de lader van Makita.

### Tips voor een maximale levensduur van de accu

1. **Laad de accu op voordat hij volledig ontladen is. Stop het gebruik van het gereedschap en laad de accu op telkens wanneer u vaststelt dat het vermogen van het gereedschap is afgenomen.**
2. **Laad een volledig opgeladen accu nooit opnieuw op. Te lang opladen verkort de levensduur van de accu.**
3. **Laad de accu op bij een omgevingstemperatuur tussen 10°C en 40°C. Laat een warme accu afkoelen alvorens hem op te laden.**

## BESCHRIJVING VAN DE FUNCTIES

### ⚠ LET OP:

- Zorg ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en dat de accu is verwijderd voordat u de werking van het gereedschap aanpast of controleert.

### De accu aanbrengen en verwijderen (zie afb. 1)

#### ⚠ LET OP:

- Schakel het gereedschap altijd uit voordat u de accu aanbrengt of verwijderd.
- **Houd het gereedschap en de accu stevig vast tijdens het aanbrengen of verwijderen van de accu.** Als u het gereedschap en de accu niet stevig vasthoudt, kunnen deze uit uw handen glippen en beschadigd raken, of kan persoonlijk letsel worden veroorzaakt.

Om de accu te verwijderen verschuift u de knop aan de voorkant van de accu en schuift u tegelijkertijd de accu eraf.

Om de accu aan te brengen, lijnt u de lip op de accu uit met de groef in de behuizing en duwt u de accu op zijn plaats. Steek de accu zo ver mogelijk erin tot u een klikgeluid hoort. Als u het rode deel aan de bovenkant van de knop kunt zien, is de accu niet goed aangebracht.

#### ⚠ LET OP:

- Breng de accu altijd helemaal aan totdat het rode deel niet meer zichtbaar is. Als u dit niet doet, kan de accu per ongeluk uit het gereedschap vallen en letsel veroorzaken bij u of anderen in uw omgeving.
- Breng de accu niet met kracht aan. Als de accu niet gemakkelijk erin kan worden geschoven, wordt deze niet goed aangebracht.

### Accubeveiligingssysteem

Het gereedschap is uitgerust met een accubeveiligingssysteem. Dit systeem schakelt

automatisch de voeding naar de motor uit om de levensduur van de accu te verlengen.

Het gereedschap zal tijdens gebruik automatisch stoppen wanneer het gereedschap en/of de accu zich in een van de volgende omstandigheden bevinden:

- **Overbelasting:**

Het gereedschap wordt gebruikt op een manier die ertoe leidt dat een abnormaal hoge stroomsterkte uit de accu wordt getrokken.

Laat in die situatie de aan-uitschakelaar van het gereedschap los en stop het gebruik dat ertoe leidde dat het gereedschap overbelast werd. Knijp daarna opnieuw de aan-uitschakelaar in om het gereedschap weer in te schakelen.

Als het gereedschap niet wordt ingeschakeld, is de accu oververhit. In die situatie laat u de accu eerst afkoelen voordat u opnieuw de aan-uitschakelaar inknijpt.

- **Lage accuspanning:**

De resterende acculading is te laag en het gereedschap wordt niet ingeschakeld. Als u de aan-uitschakelaar inknijpt, draait de motor weer, maar stopt spoedig. Verwijder in die situatie de accu en laad hem op.

### De zaagmethode kiezen (zie afb. 2)

Dit gereedschap kan worden ingesteld op een rechte (open neergaande) of pendelende zaagmethode. Bij de pendelende zaagmethode wordt het zaagblad naar voren geduwd tijdens de zaagslag waardoor de zaagsnelheid sterk toeneemt.

Om de zaagmethode te veranderen, draait u de zaagmethode-keuzehendel naar de gewenste zaagmethodestand. Raadpleeg de tabel om de juiste zaagmethode te kiezen.

Stand	Zaagactie	Toepassingen
0	Zagen zonder pendelslag	Voor het zagen van zacht staal, roestvrij staal en kunststoffen. Voor schone zaagsneden in hout en multiplex.
I	Zagen met kleine pendelslag	Voor het zagen van zacht staal, aluminium en hardhout.
II	Zagen met middelgrote pendelslag	Voor het zagen van hout en multiplex. Voor snel zagen in aluminium en zacht staal.
III	Zagen met grote pendelslag	Voor het snel zagen van hout en multiplex.

006582

### Aan-uitschakelaar (zie afb. 3)

#### ⚠ LET OP:

- Controleer altijd, voordat u de accu op het gereedschap aanbrengt, of de aan-uitschakelaar op de juiste manier schakelt en weer terugkeert naar de uitstand nadat deze is losgelaten.

- Wanneer u het gereedschap niet gebruikt, drukt u op de uit-vergrendelknop vanaf de A-kant om de aan-uitschakelaar te vergrendelen in de uit-stand.

Om te voorkomen dat de aan-uitschakelaar per ongeluk wordt bediend, is de uit-vergrendelknop aangebracht. Om het gereedschap te starten, drukt u vanaf de B-kant op de uit-vergrendelknop in en knijpt u de aan-uitschakelaar in.

De draaisnelheid van het gereedschap neemt toe naarmate u meer druk uitoefent op de aan-uitschakelaar. Laat de aan-uitschakelaar los om het gereedschap te stoppen. Na gebruik, vergeet u niet vanaf de A-kant op de uit-vergrendelknop te drukken.

## ONDERDELEN AANBRENGEN EN VERWIJDEREN

### ⚠ LET OP:

- Controleer altijd of het gereedschap is uitgeschakeld en de accu is verwijderd alvorens enige werkzaamheden aan het gereedschap te verrichten.

### Het zaagblad aanbrengen en verwijderen (zie afb. 4)

#### ⚠ LET OP:

- Verwijder altijd eerst alle houtsnippers en vreemde stoffen die aan het zaagblad en/of de zaagbladhouder kleven. Als u dat niet doet is het mogelijk dat het zaagblad onvoldoende wordt vastgeklemd, wat kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- Raak het zaagblad en het werkstuk niet onmiddellijk na gebruik aan. Zij kunnen bijzonder heet zijn en brandwonden op uw huid veroorzaken.
- Zet het zaagblad altijd goed vast. Als het zaagblad onvoldoende goed is vastgezet, kan het breken en ernstig persoonlijk letsel ontstaan.
- Gebruik uitsluitend type B zaagbladen. Als u een ander zaagblad dan type B gebruikt, wordt het zaagblad onvoldoende goed vastgezet waardoor ernstig persoonlijk letsel kan ontstaan (zie afb. 5).

Om het zaagblad te monteren, draait u de bout op de zaagbladhouder met de inbussleutel linksom. Terwijl de tanden van het zaagblad naar voren wijzen, steekt u het zaagblad zo ver mogelijk in de zaagbladhouder. Zorg ervoor dat de achterrand van het zaagblad in de rol past. Draai daarna de bout rechtsom vast om het zaagblad vast te zetten. Om het zaagblad te verwijderen, volgt u de procedure in omgekeerde volgorde.

#### OPMERKING:

- Smeer af en toe de rol.

### Opbergplaats van de inbussleutel (zie afb. 6)

Wanneer u de inbussleutel niet gebruikt, bergt u deze op de plaats aangegeven in de afbeelding op, om te voorkomen dat deze wordt verloren.

Steek eerst de inbussleutel in het gat. Duw hem daarna onder de haak zodat hij wordt vergrendeld.

## Stofscherm (zie afb. 7)

### ⚠ LET OP:

- Draag altijd een veiligheidsbril, ook wanneer u het gereedschap bedient met het stofscherm omlaag. Zet het stofscherm omlaag om te voorkomen dat houtsnippers in het rond vliegen. Echter, wanneer u verstekzaagt, zet u hem helemaal omhoog.

## BEDIENING

### ⚠ LET OP:

- Houd de zool altijd vlak met het oppervlak van het werkstuk. Als u dat niet doet bestaat de kans dat het zaagblad breekt, wat kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- Beweeg het gereedschap langzamer vooruit tijdens het zagen van bochten en bij ornamentzagen. Als u het gereedschap dwingt, kan een schuin zaagoppervlak ontstaan en het zaagblad breken (zie afb. 8).

Schakel het gereedschap in zonder dat het zaagblad iets raakt en wacht tot het zaagblad op volle snelheid is. Plaats daarna de zool vlak op het werkstuk en beweeg het gereedschap rustig naar voren langs een eerder aangebrachte zaaglijn.

### Verstekzagen (zie afb. 9)

#### ⚠ LET OP:

- Zorg er altijd voor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de accu is verwijderd, voordat u de zool kantelt.
- Zet het stofscherm helemaal omhoog voordat u verstekzaagt (zie afb. 10).

Met een gekantelde zool kunt u verstekzagen onder elke hoek tussen 0° en 45° (links of rechts).

Draai de bout op de achterkant van de zool los met behulp van de inbussleutel. Verplaats de zool zodat de bout zich in het midden van de kruisvormige gleuf in de zool bevindt (zie afb. 11).

Kantel de zool tot de gewenste verstekhoek is bereikt. De rand van het motorhuis geeft de verstekhoek aan op een schaalverdeling. Draai daarna de bout vast om de zool vast te zetten.

### Zaagsneden tot aan de voorrand (zie afb. 12)

Draai met de inbussleutel de bout op de onderkant van de zool los en schuif de zool helemaal naar achteren. Draai daarna de bout vast om de zool vast te zetten.

## Uitsnijdingen

U kunt uitsnijdingen maken volgens methode A of B.

### A) Een begingat boren (zie afb. 13)

Voor uitsnijdingen midden in een werkstuk zonder in te zagen vanaf de rand, boort u vooraf een gat met een diameter van 12 mm of meer. Steek het zaagblad in dit gat voordat u begint te zagen.

### B) Blinde zaagsnede (zie afb. 14)

U hoeft geen begingat te boren of vanaf de rand in te zagen als u voorzichtig als volgt te werk gaat.



- (1) Kantel het gereedschap op de voorrand van de zool met de punt van het zaagblad vlak boven het oppervlak van het werkstuk.
- (2) Oefen druk uit op het gereedschap zodat de voorrand van de zool niet beweegt wanneer u het gereedschap inschakelt, en laat de achterkant van het gereedschap voorzichtig zakken.
- (3) Naarmate het zaagblad het werkstuk doorboort, laat u de zool van het gereedschap langzaam zakken tot op het oppervlak van het werkstuk.
- (4) Maak de zaagsnede op de normale manier af.

## Randen afwerken (zie afb. 15)

Om randen af te werken of afmetingen iets bij te zagen, beweegt u het zaagblad licht langs de reeds gezaagde randen van het werkstuk.

## Zagen van metaal

Gebruik tijdens het zagen van metaal altijd een geschikte koelvloeistof (zaagolie). Als u dat niet doet, zal het zaagblad sterk slijten. De onderkant van het werkstuk kan met vet worden ingesmeerd in plaats van een koelvloeistof te gebruiken.

## Stofafzuiging (zie afb. 16)

U kunt schoon zagen door een Makita-stofzuiger aan te sluiten op dit gereedschap. Steek de slang van de stofzuiger in het gat op de achterkant van het gereedschap. Zet altijd vóór gebruik het stofschermbeschermer omlaag.

### OPMERKING:

- Stofafzuiging is niet mogelijk tijdens verstekzagen.

## Breedtegeleider (los verkrijgbaar)

### ⚠ LET OP:

- Zorg er altijd voor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de accu is verwijderd, voordat u accessoires aanbrengt of verwijdert.

### 1. Rechte zaagsneden (zie afb. 17)

Als u herhaaldelijk een breedte van minder dan 160 mm moet afzagen, kunt u door de breedtegeleider te gebruiken snel, schoon en recht zagen (zie afb. 18).

Om hem aan te brengen steekt u de breedtegeleider in de rechthoekige opening in de zijkant van de zool met de geleider omlaag gericht. Schuif de breedtegeleider naar de gewenste zaagbreedte en draai daarna de bout vast om hem vast te zetten.

### 2. Gebogen zaagsneden

Als u cirkels of bogen met een straal van 170 mm of minder wilt zagen, brengt u de breedtegeleider als volgt aan (zie afb. 19).

Steek de breedtegeleider in de rechthoekige opening in de zijkant van de zool met de geleider omhoog gericht. Steek de cirkelgeleider in een van de twee gaten in de geleider. Draai de knop met schroefdraad op de pen om deze vast te zetten (zie afb. 20).

Schuif vervolgens de breedtegeleider naar de gewenste zaagstraal en draai de bout vast om hem vast te zetten. Beweeg tenslotte de zool helemaal naar voren.

### OPMERKING:

- Gebruik altijd zaagbladen nr. B-17, B-18, B-26 of B-27 voor het zagen van cirkels of bogen.

## Antisplinterhulpstuk (los verkrijgbaar) (zie afb. 21)

Voor zagen zonder splinters kunt u het antisplinterhulpstuk gebruiken. Om het antisplinterhulpstuk te monteren, zet u de zool in de voorste stand en brengt u het hulpstuk eerst aan op de achterrand van de zool. Als u de dekplaat gebruikt, brengt u het antisplinterhulpstuk aan op de dekplaat.

### ⚠ LET OP:

- Het antisplinterhulpstuk kan niet worden gebruikt bij verstekzagen.

## Dekplaat (los verkrijgbaar) (zie afb. 22)

Gebruik de dekplaat wanneer u zaagt in decoratieve dekragen, kunststoffen, enz. Hij beschermt gevoelige en delicate oppervlakken tegen beschadiging. Breng hem aan op de onderkant van de zool.

## ONDERHOUD

### ⚠ LET OP:

- Zorg er altijd voor dat de machine is uitgeschakeld en de accu is verwijderd, voordat u een inspectie of onderhoud uitvoert.
- Gebruik nooit benzine, wasbenzine, thinner, alcohol, enz. Dit kan leiden tot verkleuren, vervormen of barsten.

Om de VEILIGHEID en BETROUWBAARHEID van het gereedschap te handhaven, dienen alle reparaties, onderhoud en afstellingen te worden uitgevoerd door een erkend Makita-servicecentrum, en altijd met gebruikmaking van originele Makita-ervangingsonderdelen.

## VERKRIJGBARE ACCESSOIRES

### ⚠ LET OP:

- Deze accessoires of hulpstukken worden aanbevolen voor gebruik met het Makita-gereedschap dat in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven. Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken kan gevaar voor persoonlijk letsel opleveren. Gebruik de accessoires of hulpstukken uitsluitend voor de aangegeven gebruiksdoeleinden.

Mocht u meer informatie willen hebben over deze accessoires, dan kunt u contact opnemen met uw plaatselijke Makita-servicecentrum.

- Decoupeerzaagbladen
- Inbussleutel
- Breedtegeleider (liniaal), set
- Antisplinterhulpstuk
- Slang (naar stofzuiger)
- Dekplaat (voor type met aluminiumzool)
- Originele Makita-accu en -lader

### OPMERKING:

- Sommige items op de lijst kunnen zijn inbegrepen in de doos van het gereedschap als standaard toebehoren. Zij kunnen van land tot land verschillen.

## Geluid

ENG905-1

De typische, A-gewogen geluidsniveaus zijn gemeten volgens EN62841-2-11:

Geluidsdrukniveau ( $L_{pA}$ ): 82 dB (A)

Geluidsvermogeniveau ( $L_{WA}$ ): 93 dB (A)

Onzekerheid (K): 3 dB (A)

ENG907-1

- De opgegeven geluidsemisiewaarde(n) is/zijn gemeten volgens een standaardtestmethode en kan/kunnen worden gebruikt om dit gereedschap te vergelijken met andere gereedschappen.
- De opgegeven geluidsemisiewaarde(n) kan/kunnen ook worden gebruikt voor een beoordeling vooraf van de blootstelling.

### WAARSCHUWING:

- **Draag gehoorbescherming.**
- **De geluidsemisie tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap in de praktijk kan verschillen van de opgegeven waarde(n) afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt, met name van het soort werkstuk waarmee wordt gewerkt.**
- **Zorg ervoor dat veiligheidsmaatregelen worden getroffen ter bescherming van de gebruiker die zijn gebaseerd op een schatting van de blootstelling onder praktijkomstandigheden (rekening houdend met alle fasen van de bedrijfscyclus, zoals de tijdsduur gedurende welke het gereedschap is uitgeschakeld en stationair draait, naast de ingeschakelde tijdsduur).**

## Trillingen

ENG900-1

De totale trillingswaarde (triaxiale vectorsom) zoals vastgesteld volgens EN62841-2-11:

Gebruikstoepassing: zagen van platen

Trillingsemisie ( $a_{h,B}$ ): 7,0 m/s<sup>2</sup>

Onzekerheid (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Gebruikstoepassing: zagen van plaatstaal

Trillingsemisie ( $a_{h,M}$ ): 4,5 m/s<sup>2</sup>

Onzekerheid (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-2

- De totale trillingswaarde(n) is/zijn gemeten volgens een standaardtestmethode en kan/kunnen worden gebruikt om dit gereedschap te vergelijken met andere gereedschappen.
- De opgegeven totale trillingswaarde(n) kan/kunnen ook worden gebruikt voor een beoordeling vooraf van de blootstelling.

### WAARSCHUWING:

- **De trillingsemisie tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap in de praktijk kan verschillen van de opgegeven waarde(n) afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt, met name van het soort werkstuk waarmee wordt gewerkt.**
- **Zorg ervoor dat veiligheidsmaatregelen worden getroffen ter bescherming van de gebruiker die zijn gebaseerd op een schatting van de blootstelling onder praktijkomstandigheden (rekening houdend met alle fasen van de bedrijfscyclus, zoals de tijdsduur gedurende welke het gereedschap is**

**uitgeschakeld en stationair draait, naast de ingeschakelde tijdsduur).**

## EU-verklaring van conformiteit

### Alleen voor Europese landen

De EU-verklaring van conformiteit is opgenomen als Bijlage A in deze instructiehandleiding.

# ESPAÑOL (Instrucciones originales)

## Explicación de los dibujos

- |  |                        |                                     |
|--|------------------------|-------------------------------------|
| 1. Indicador rojo                          | 10. Hoja               | 20. Tope lateral (Regla de guía)    |
| 2. Botón                                   | 11. Rodillo            | 21. Tope de guía                    |
| 3. Cartucho de la batería                  | 12. Gancho             | 22. Tope lateral                    |
| 4. Palanca de cambio de la acción de corte | 13. Cubierta antipolvo | 23. Pomo con rosca                  |
| 5. Botón de desbloqueo                     | 14. Línea de corte     | 24. Pivote                          |
| 6. Interruptor disparador                  | 15. Base               | 25. Base de aluminio                |
| 7. Portahojas                              | 16. Borde              | 26. Dispositivo contra el astillado |
| 8. Perno                                   | 17. Graduación         | 27. Placa de cobertura              |
| 9. Llave Allen                             | 18. Orificio de inicio |                                     |
|  | 19. Manguera           |                                     |

## ESPECIFICACIONES

Modelo	JV143D	JV183D	
Longitud de carrera	18 mm	18 mm	
Carreras por minuto (min <sup>-1</sup> )	0 - 2.900	0 - 2.900	
Tipo de hoja de sierra	Tipo B	Tipo B	
Capacidad máxima de corte	Madera	65 mm	65 mm
	Acero dulce	6 mm	6 mm
	Aluminio	10 mm	10 mm
Longitud total	245 mm	248 mm	
Peso neto	1,9 - 2,0 kg	2,0 kg	
Tensión nominal	CC 14,4 V	CC 18 V	

- Debido a nuestro programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí descritas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Las especificaciones pueden ser diferentes de un país a otro.
- El peso puede diferir en función de los accesorios, incluyendo el cartucho de la batería. En la tabla se muestran la combinación más ligera y la más pesada, de acuerdo con el Procedimiento EPTA 01/2014.

## Cargador y cartucho de la batería aplicable

Cartucho de la batería	CC de 14,4V Modelo	BL1413G/BL1415G
	CC de 18V Modelo	BL1813G/BL1815G
Cargador		DC18WA

- Es posible que algunos de los cartuchos de la batería y los cargadores que se muestran más arriba no estén disponibles, en función de su región de residencia.


### ADVERTENCIA:

- **Utilice solo los cartuchos de la batería y los cargadores que se muestran más arriba.** El uso de cualquier otro cartucho de la batería y otros cargadores puede crear un riesgo de lesiones y/o incendio.

### Uso previsto

La herramienta se ha diseñado para serrar madera, plástico y materiales metálicos. Gracias a la gran variedad de accesorios y tipos de hojas de sierra para diversos usos, esta herramienta puede utilizarse para muchas tareas y es muy apropiada para realizar cortes curvados y circulares.

## Advertencias de seguridad para herramientas eléctricas en general

-  **ADVERTENCIA:** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y

ENE019-1

### especificaciones provistas con esta herramienta

eléctrica. Si no sigue todas las instrucciones indicadas abajo podrá resultar en una descarga eléctrica, un incendio y/o heridas graves.

## Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras referencias.

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica de funcionamiento con conexión a la red eléctrica (con cable) o herramienta eléctrica de funcionamiento a batería (sin cable).

GEA010-2

## Advertencias de seguridad para la sierra caladora inalámbrica

GEB187-1

en este manual de instrucciones podrá ocasionar graves heridas personales.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES PARA EL CARTUCHO DE BATERÍA

ENC009-5

1. Cuando realice una operación en la que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con cableado oculto, sujete la herramienta eléctrica por las superficies de aislamiento. El contacto del accesorio de corte con un cable con corriente puede hacer que la corriente circule por las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica y soltar una descarga eléctrica al operario.
2. Utilice mordazas u otros medios de sujeción prácticos para sujetar y apoyar la pieza de trabajo en una plataforma estable. Sujetada con la mano o contra su cuerpo, la pieza de trabajo estará inestable y podrá ocasionar la pérdida del control.
3. Utilice siempre gafas de seguridad o gafas de protección. Las gafas normales o de sol NO son gafas de seguridad.
4. Evite cortar clavos. Inspeccione la pieza de trabajo por si tiene algún clavo y retírelos antes de empezar la operación.
5. No corte piezas de trabajo sobredimensionadas.
6. Compruebe que hay espacio suficiente debajo de la pieza de trabajo antes de cortar, de forma que la hoja de sierra no golpee contra el suelo, el banco de trabajo, etc.
7. Sujete la herramienta firmemente.
8. Asegúrese de que la hoja de sierra no está tocando la pieza de trabajo antes de activar el interruptor.
9. Mantenga las manos alejadas de las partes en movimiento.
10. No deje la herramienta en marcha. Opere la herramienta solamente cuando la tenga sujeta con las manos.
11. Apague siempre la herramienta y espere hasta que la hoja de sierra se haya parado completamente antes de retirar la hoja de sierra de la pieza de trabajo.
12. No toque la hoja de sierra o la pieza de trabajo inmediatamente después de la operación; podrán estar muy calientes y quemarle la piel.
13. No utilice la herramienta sin carga innecesariamente.
14. Algunos materiales contienen sustancias químicas que podrán ser tóxicas. Tenga precaución para evitar la inhalación de polvo y el contacto con la piel. Siga los datos de seguridad del abastecedor del material.
15. Utilice siempre la mascarilla contra el polvo/respirador correcto para el material y la aplicación con que está trabajando.

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

### ADVERTENCIA:

NO deje que la comodidad o familiaridad con el producto (a base de utilizarlo repetidamente) sustituya la estricta observancia de las normas de seguridad para el producto en cuestión. El MAL USO o el no seguir las normas de seguridad establecidas

1. Antes de utilizar el cartucho de batería, lea todas las instrucciones e indicaciones de precaución sobre (1) el cargador de baterías, (2) la batería, y (3) el producto con el que se utiliza la batería.
2. No desarme el cartucho de batería.
3. Si el tiempo de uso se acorta demasiado, cese la operación inmediatamente. Podría resultar en un riesgo de recalentamiento, posibles quemaduras e incluso una explosión.
4. Si entra electrólito en sus ojos, aclárelos con agua limpia y acuda a un médico inmediatamente. Existe el riesgo de poder perder la vista.
5. No cortocircuite el cartucho de batería:
  - (1) No toque los terminales con ningún material conductor.
  - (2) Evite guardar el cartucho de batería en un cajón junto con otros objetos metálicos, como clavos, monedas, etc.
  - (3) No exponga el cartucho de batería al agua ni a la lluvia.

Un cortocircuito en la batería puede producir una gran circulación de corriente, un recalentamiento, posibles quemaduras e incluso una rotura de la misma.

6. No guarde la herramienta y el cartucho de batería en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o exceder los 50 °C.
7. Nunca incinere el cartucho de batería incluso en el caso de que esté dañado seriamente o ya no sirva en absoluto. El cartucho de batería puede explotar si se tira al fuego.
8. Tenga cuidado de no dejar caer ni golpear el cartucho de batería.
9. No utilice una batería dañada.
10. Las baterías de litio-ion contenidas están sujetas a los requisitos de la Legislación para Materiales Peligrosos.

Para transportes comerciales, p.ej., por terceras personas y agentes de transportes, se deberán observar requisitos especiales para el empaquetado y etiquetado.

Para la preparación del artículo que se va a enviar, se requiere consultar con un experto en materiales peligrosos. Por favor, observe también la posibilidad de reglamentos nacionales más detallados.

Cubra con cinta aislante o enmascare los contactos expuestos y empaquete la batería de tal manera que no se pueda mover alrededor dentro del embalaje.
11. Siga los reglamentos locales referentes al desecho de la batería.
12. Utilice las baterías solamente con los productos especificados por Makita. La instalación de las baterías en productos no compatibles puede resultar en un incendio, calor excesivo, explosión, o fuga de electrolito.

# GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

**⚠ PRECAUCIÓN:** Utilice **solamente baterías genuinas de Makita**. La utilización de baterías no genuinas de Makita, o baterías que han sido alteradas, puede resultar en una explosión de la batería ocasionando incendios, heridas personales y daños. También anulará la garantía de Makita para la herramienta y el cargador de Makita.

## Consejos para alargar al máximo la vida de servicio de la batería

1. **Cargue el cartucho de batería antes de que se descargue completamente. Detenga siempre la operación y cargue el cartucho de batería cuando note menos potencia en la herramienta.**
2. **No cargue nunca un cartucho de batería que esté completamente cargado. La sobrecarga acortará la vida de servicio de la batería.**
3. **Cargue el cartucho de batería a temperatura ambiente de 10 °C - 40 °C. Si un cartucho de batería está caliente, déjelo enfriar antes de cargarlo.**

## DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

**⚠ PRECAUCIÓN:**

- Antes de ajustar o comprobar la herramienta, asegúrese siempre de que está apagada y de que la batería ha sido extraída.

### Instalación o extracción del cartucho de la batería (Fig. 1)

**⚠ PRECAUCIÓN:**

- Apague siempre la herramienta antes de instalar o extraer el cartucho de la batería.
- **Sujete la herramienta y el cartucho de la batería firmemente cuando instale o extraiga el cartucho de la batería.** Si no sujeta la herramienta y el cartucho de la batería firmemente, pueden resbalar de sus manos y pueden producirse daños en la herramienta o el cartucho de la batería, así como lesiones personales.

Para quitar el cartucho de la batería, mantenga pulsado el botón de la parte frontal del cartucho y retirelo. Para instalar el cartucho de la batería, alinee la lengüeta situada en el cartucho de la batería con la ranura del chasis e insértele. Insértelo completamente hasta que quede firmemente encajado con un clic. Si puede ver el indicador rojo de la zona superior del botón, significa que el cartucho no está encajado completamente.

**⚠ PRECAUCIÓN:**

- Instale siempre completamente el cartucho de la batería de forma que el indicador rojo quede oculto. De lo contrario, el cartucho puede desprenderse accidentalmente de la herramienta y causar lesiones al operario o a alguna persona que se encuentre cerca.
- No presione excesivamente el cartucho de la batería para instalarlo. Si el cartucho no entra con suavidad, significa que no lo está instalando correctamente.

## Sistema de protección de la batería

La herramienta está equipada con un sistema de protección de la batería. Este sistema corta automáticamente la alimentación al motor para ampliar la duración de la batería.

El funcionamiento de la herramienta se detendrá automáticamente si la herramienta y/o la batería están sometidas a las siguientes condiciones:

- **Sobrecarga:**
  - La herramienta se utiliza de una forma que hace que consuma una cantidad anómalamente alta de corriente.
  - En ese caso, suelte el interruptor disparador de la herramienta y detenga la aplicación que provocaba que la herramienta se sobrecargara. A continuación, vuelva a accionar el interruptor disparador para reanudar las operaciones.
  - Si la herramienta no consigue ponerse en marcha, la batería se ha sobrecalentado. En tal caso, deje que la batería se enfríe antes de volver a accionar el interruptor disparador.
- **Tensión de la batería baja:**
  - La capacidad restante de la batería es demasiado baja y la herramienta no funcionará. Si acciona el interruptor disparador, el motor vuelve a ponerse en marcha pero se detiene al poco rato. En ese caso, extraiga y recargue la batería.

### Selección de la acción de corte (Fig. 2)

Esta herramienta se puede utilizar con una acción de corte orbital o de línea recta (arriba y abajo). La acción de corte orbital empuja la hoja de sierra hacia delante en el recorrido de corte y aumenta en gran medida la velocidad de corte.

Para cambiar la acción de corte, solamente tiene que desplazar la palanca de cambio de acción de corte a la posición de acción de corte que desee. Consulte la tabla para seleccionar la acción de corte adecuada.

Posición	Acción de corte	Aplicaciones
0	Acción de corte de línea recta	Para cortar acero dulce, acero inoxidable y plásticos.
		Para cortes limpios en madera y contrachapado.
I	Acción de corte orbital pequeño	Para cortar acero dulce, aluminio y madera dura.
II	Acción de corte orbital medio	Para cortar madera y contrachapado.
		Para el corte rápido de aluminio y acero dulce.
III	Acción de corte orbital grande	Para el corte rápido de madera y contrachapado.

006582

### Accionamiento del interruptor (Fig. 3)

**⚠ PRECAUCIÓN:**

- Antes de instalar el cartucho de la batería en la herramienta, asegúrese siempre de que el interruptor disparador funciona como es debido y que vuelve a la posición "OFF" (apagado) al soltarlo.

- Cuando no utilice la herramienta, presione el botón de desbloqueo del lado A para bloquear el interruptor disparador en la posición OFF.

Para evitar que el interruptor disparador se accione accidentalmente se proporciona un botón de desbloqueo en apagado.

Para poner en marcha la herramienta, presione el botón de desbloqueo en apagado del lado B y tire del interruptor disparador.

La velocidad de la herramienta aumenta al incrementar la presión sobre el interruptor disparador. Suelte el interruptor disparador para detener la herramienta.

Después del uso, presione siempre el botón de desbloqueo en apagado del lado A.

## MONTAJE

### ⚠ PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de apagar la herramienta y extraer el cartucho de la batería antes de intentar realizar cualquier tipo de operación en la herramienta.

## Instalación o extracción de la hoja de sierra (Fig. 4)

### ⚠ PRECAUCIÓN:

- Elimine siempre todas las virutas o materias extrañas que se hayan quedado adheridas a la hoja de sierra y/o al portahojas. De lo contrario, es posible que no se pueda apretar bien la hoja de sierra y que se produzcan heridas personales graves.
- No toque la hoja de sierra ni la pieza de trabajo inmediatamente después de realizar un corte; pueden estar extremadamente calientes y producir quemaduras en la piel.
- Apriete la hoja de sierra firmemente. De lo contrario, la hoja de sierra podría romperse o provocar graves heridas corporales.
- Utilice solamente hojas de sierra del tipo B. El uso de hojas de sierra que no sean del tipo B provoca un apretado insuficiente de la hoja de sierra, lo que puede provocar graves lesiones personales. (Fig. 5)

Para instalar la hoja de sierra, afloje el perno en el sentido contrario a las agujas del reloj del portahojas con la llave Allen.

Con los dientes de la hoja de sierra orientados hacia delante, inserte la hoja de sierra en el portahojas lo máximo posible. Asegúrese de que el borde posterior de la hoja de sierra encaje en el rodillo. A continuación, apriete el perno en el sentido de las agujas del reloj para fijar la hoja de sierra.

Para extraer la hoja de sierra, siga el procedimiento de instalación en orden inverso.

### NOTA:

- Lubrique el rodillo de vez en cuando.

## Almacenamiento de la llave Allen (Fig. 6)

Cuando no la utilice, guarde la llave Allen como se muestra en la figura para evitar que se pierda.

Primero inserte la llave Allen en el orificio. Después presiónela hacia el gancho hasta que se bloquee.

## Cubierta antipolvo (Fig. 7)

### ⚠ PRECAUCIÓN:

- Utilice siempre gafas de seguridad incluso cuando utilice la herramienta con la cubierta antipolvo bajada. Baje la cubierta antipolvo para evitar que salgan despedidas virutas. No obstante, cuando realice cortes en bisel, levántela completamente.

## FUNCIONAMIENTO

### ⚠ PRECAUCIÓN:

- Sujete siempre la base de la herramienta plana contra la pieza de trabajo. En caso contrario, la hoja de sierra podría romperse y producirse heridas graves.
- Cuando corte curvas, avance la herramienta muy lentamente. Si fuerza la herramienta, la superficie de corte podría quedar sesgada y la hoja de sierra podría romperse. (Fig. 8)

Encienda la herramienta sin que la hoja de sierra entre en contacto con ninguna pieza y espere hasta que la hoja de sierra alcance la velocidad máxima. Luego, apoye la base de la herramienta plana sobre la pieza de trabajo hacia delante siguiendo la línea de corte marcada previamente.

## Corte en bisel (Fig. 9)

### ⚠ PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y de que se haya extraído el cartucho de la batería antes de inclinar la base.
- Levante la cubierta antipolvo completamente antes de realizar cortes en bisel. (Fig. 10)

Inclinando la base, podrá hacer cortes en bisel a cualquier ángulo comprendido entre 0° y 45° (izquierdo o derecho).

Afloje el perno de la parte posterior de la base con la llave Allen. Mueva la base de forma que el perno esté colocado en el centro de la ranura en forma de cruz en la base.

### (Fig. 11)

Incline la base hasta obtener el ángulo de bisel deseado. El borde del alojamiento del motor indica el ángulo de bisel en graduaciones. A continuación, apriete el perno para fijar la base.

## Cortes a ras frontales (Fig. 12)

Afloje el perno de la parte posterior de la base con la llave Allen y deslice la base lo máximo hacia atrás. A continuación, apriete el perno para fijar la base.

## Cortes de abertura

Los cortes de abertura se pueden realizar con cualquiera de los dos métodos A o B descritos a continuación.

### A) Perforación de un orificio de inicio (Fig. 13)

Para realizar un corte de abertura interno sin un corte de inicio desde el borde, perforo un orificio de inicio de 12 mm o más de diámetro. Para iniciar el corte, inserte la hoja de sierra en este agujero.

### B) Corte de inmersión (Fig. 14)

Si sigue las instrucciones siguientes no necesitará perforar un orificio de inicio ni un corte desde el borde.

- (1) Incline la herramienta hacia delante sobre el borde delantero de la base con la punta de la

hoja de sierra situada justo por encima de la superficie de la pieza de trabajo.

- (2) Aplique presión sobre la herramienta para que el borde delantero de la base no se mueva cuando ponga en marcha la herramienta y, con mucho cuidado, baje gradualmente la parte posterior de la herramienta.
- (3) A medida que la hoja de sierra vaya penetrando en la pieza de trabajo, baje gradualmente la base de la herramienta hasta la superficie de la pieza de trabajo.
- (4) Complete el corte de manera normal.

## Acabado de bordes (Fig. 15)

Para suavizar bordes o hacer ajustes dimensionales, pase la hoja de sierra ligeramente a lo largo de los bordes cortados.

## Corte de metales

Para cortar metal, utilice siempre un líquido refrigerante adecuado (lubricante para corte). De lo contrario, la hoja de sierra puede desgastarse más de lo normal. En lugar de utilizar un refrigerante, puede engrasar la parte inferior de la pieza de trabajo.

## Extracción del polvo (Fig. 16)

Se pueden realizar operaciones de corte limpias conectando esta herramienta a una aspiradora Makita. Inserte la manguera de la aspiradora en el orificio de la parte posterior de la herramienta. Baje la cubierta antipolvo antes de las operaciones.

### NOTA:

- La extracción de polvo no se puede realizar cuando se realizan cortes en bisel.

## Tope lateral (accesorio opcional)

### ⚠ PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y de que se haya extraído el cartucho de la batería antes de instalar o extraer los accesorios.

### 1. Cortes rectos (Fig. 17)

Si realiza de forma repetida cortes de 160 mm de grosor o menos, utilice el tope lateral para lograr cortes rectos de forma rápida y sencilla. (Fig. 18)

Para su instalación, inserte el tope lateral en el orificio rectangular del lado de la base con el tope de guía mirando hacia abajo. Deslice el tope lateral hasta la posición de ancho de corte que desee y, a continuación, apriete el perno para fijarlo.

### 2. Cortes circulares

Cuando corte círculos o arcos de 170 mm o menos de radio, instale el tope lateral de la siguiente manera. (Fig. 19)

Inserte el tope lateral en el orificio rectangular del lado de la base con el tope de guía mirando hacia arriba. Inserte el pivote de la guía circular a través de cualquiera de los dos orificios en el tope de guía. Atornille el pomo con rosca en el eje para fijar el pivote. (Fig. 20)

Ahora deslice el tope lateral hasta el radio de corte que desee y apriete el perno para fijarlo en su

posición. A continuación, mueva la base completamente hacia delante.

### NOTA:

- Utilice siempre hojas de sierra n.º B-17, B-18, B-26 o B-27 cuando corte círculos o arcos.

## Dispositivo contra el astillado (accesorio opcional) (Fig. 21)

Para lograr cortes sin astillas, se puede utilizar el dispositivo contra el astillado. Para instalar el dispositivo contra el astillado, mueva la base de la herramienta completamente hacia delante y encájela desde la parte posterior de la base de la herramienta. Cuando utilice la placa de cobertura, instale el dispositivo contra el astillado en la placa de cobertura.

### ⚠ PRECAUCIÓN:

- El dispositivo contra el astillado no se puede utilizar cuando se realizan cortes en bisel.

## Placa de cobertura (accesorio opcional) (Fig. 22)

Utilice la placa de cobertura cuando corte chapas decorativas, plásticos, etc. Protege las superficies sensibles o delicadas de daños. Encájela en la parte posterior de la base de la herramienta.

## MANTENIMIENTO

### ⚠ PRECAUCIÓN:

- Asegúrese de apagar siempre la herramienta y extraer el cartucho de la batería antes de intentar realizar cualquier trabajo de inspección o mantenimiento en ella.
- Nunca utilice gasolina, benceno, disolvente, alcohol o un producto similar. Se puede provocar una decoloración, una deformación o grietas.

Para mantener la SEGURIDAD y la FIABILIDAD del producto, las reparaciones y cualquier otra tarea de mantenimiento o ajuste deberán ser realizadas en centros de servicio autorizados por Makita, utilizando siempre repuestos Makita.

## ACCESORIOS OPCIONALES

### ⚠ PRECAUCIÓN:

- Se recomienda el uso de estos accesorios o complementos con la herramienta Makita especificada en este manual. El uso de otros accesorios o complementos puede conllevar el riesgo de ocasionar daños corporales. Utilice los accesorios o complementos solamente para su fin establecido.

Si necesita cualquier ayuda para obtener más información relativa a estos accesorios, pregunte a su centro de servicio Makita local.

- Hojas de sierra caladora
- Llave Allen
- Conjunto de tope lateral (regla de guía)
- Dispositivo contra el astillado
- Manguera (para la aspiradora)
- Placa de cobertura (para el tipo de base de aluminio)
- Batería y cargador originales de Makita

**NOTA:**

- Algunos elementos de la lista se pueden incluir en el paquete de la herramienta como accesorios estándar. Pueden ser diferentes de un país a otro.

**Ruido**

ENG905-1

Niveles típicos de ruido ponderado A determinados conforme a EN62841-2-11:

- Nivel de presión de sonido ( $L_{pA}$ ): 82 dB (A)
- Nivel de potencia de sonido ( $L_{WA}$ ): 93 dB (A)
- Incertidumbre (K): 3 dB (A)

ENG907-1

- El valor (o los valores) de emisión de ruido declarado ha sido medido de acuerdo con un método de prueba estándar y se puede utilizar para comparar una herramienta con otra.
- El valor (o valores) de emisión de ruido declarado también se puede utilizar en una valoración preliminar de exposición.

**⚠ ADVERTENCIA:**

- **Póngase protectores para oídos.**
- **La emisión de ruido durante la utilización real de la herramienta eléctrica puede variar del valor (o los valores) de emisión declarado dependiendo de las formas en las que la herramienta sea utilizada, especialmente qué tipo de pieza de trabajo se procesa.**
- **Asegúrese de identificar medidas de seguridad para proteger al operario que estén basadas en una estimación de la exposición en las condiciones reales de utilización (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo operativo como las veces cuando la herramienta está apagada y cuando está funcionando en vacío además del tiempo de gatillo).**

**Vibración**

ENG900-1

Valor total de la vibración (suma de vectores triaxiales) determinado según el estándar EN62841-2-11:

- Modo de trabajo: corte de tablas
- Emisión de vibraciones ( $a_{h,B}$ ): 7,0 m/s<sup>2</sup>
- Incertidumbre (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

- Modo de trabajo: corte de metal laminado
- Emisión de vibraciones ( $a_{h,M}$ ): 4,5 m/s<sup>2</sup>
- Incertidumbre (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-2

- El valor (o los valores) total de emisión de vibración declarado ha sido medido de acuerdo con un método de prueba estándar y se puede utilizar para comparar una herramienta con otra.
- El valor (o los valores) total de emisión de vibración declarado también se puede utilizar en una valoración preliminar de exposición.

**⚠ ADVERTENCIA:**

- **La emisión de vibración durante la utilización real de la herramienta eléctrica puede variar del valor (o los valores) de emisión declarado dependiendo de las formas en las que la herramienta sea utilizada, especialmente qué tipo de pieza de trabajo se procesa.**
- **Asegúrese de identificar medidas de seguridad para proteger al operario que estén basadas en**

**una estimación de la exposición en las condiciones reales de utilización (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo operativo como las veces cuando la herramienta está apagada y cuando está funcionando en vacío además del tiempo de gatillo).**

**Declaración de conformidad de la CE****Sólo para los países europeos**

La Declaración de conformidad de la CE se incluye como Anexo A en este manual de instrucciones.



# PORTUGUÊS (Instruções de origem)

## Descrição geral

1. Indicador vermelho	10. Lâmina	20. Vedação para escarificação (guia paralela)
2. Botão	11. Rolo	21. Guia da vedação
3. Bateria	12. Gancho	22. Vedação para escarificação
4. Alavanca de comutação da acção de corte	13. Protecção para o pó	23. Manípulo roscado
5. Botão de bloqueio	14. Linha de corte	24. Pino
6. Gatilho	15. Base	25. Base de alumínio
7. Suporte da lâmina	16. Extremidade	26. Dispositivo anti-fragmentação
8. Parafuso	17. Graduação	27. Placa de cobertura
9. Chave sextavada	18. Orifício inicial	
	19. Tubo flexível	

## ESPECIFICAÇÕES

Modelo	JV143D	JV183D	
Comprimento do corte	18 mm	18 mm	
Cortes por minuto (min <sup>-1</sup> )	0 - 2.900	0 - 2.900	
Tipo de lâmina	Tipo B	Tipo B	
Capacidades máximas de corte	Madeira	65 mm	65 mm
	Aço macio	6 mm	6 mm
	Alumínio	10 mm	10 mm
Comprimento total	245 mm	248 mm	
Peso líquido	1,9 - 2,0 kg	2,0 kg	
Tensão nominal	C.C. 14,4 V	C.C. 18 V	

- Devido à pesquisa e desenvolvimento constantes, estas especificações estão sujeitas a alteração sem aviso prévio.
- Estas especificações podem diferir de país para país.
- O peso pode variar dependendo do(s) acessório(s), incluindo a bateria. A combinação mais leve e a mais pesada, de acordo com o procedimento EPTA 01/2014, são apresentadas na tabela.

## Bateria e carregador aplicáveis

Bateria	D.C. 14,4V Modelo	BL1413G/BL1415G
	D.C. 18V Modelo	BL1813G/BL1815G
Carregador		DC18WA

- Algumas baterias e carregadores indicados acima podem não estar disponíveis consoante a região de residência.

### AVISO:


- Utilize apenas os tipos de bateria e carregador indicados acima. A utilização de qualquer outra bateria ou carregador pode criar um risco de ferimentos e/ou incêndios.

### Utilização prevista ENE019-1

A ferramenta destina-se a serrar madeira, plástico e materiais metálicos. Como resultado do acessório extensivo e do programa da lâmina de serra, a ferramenta pode ser utilizada para vários fins e é adequada para cortes curvos ou circulares.

## Avisos gerais de segurança para ferramentas elétricas

GEA010-2

 **AVISO:** Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta elétrica. O não cumprimento de todas as instruções indicadas em baixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

## Guarde todos os avisos e instruções para futuras referências.

O termo "ferramenta elétrica" nos avisos refere-se às ferramentas elétricas ligadas à corrente elétrica (com cabo) ou às ferramentas elétricas operadas por meio de bateria (sem cabo).

## Avisos de segurança da serra tico-tico a bateria

GEB187-1

1. **Segure na ferramenta elétrica pelas superfícies de aderência isoladas quando executar uma operação em que o acessório de corte possa**

- entrar em contacto com fios ocultos.** O contacto do acessório de corte com um fio elétrico “sob tensão” pode tornar as partes metálicas expostas da ferramenta elétrica “sob tensão” e pode causar um choque elétrico ao operador.
- Utilize grampos ou qualquer outro modo prático para prender e suportar a peça de trabalho numa superfície estável.** Segurar na peça de trabalho com a mão ou contra o corpo deixa-a instável e pode levar à perda de controlo.
  - Utilize sempre óculos de segurança. Os óculos normais ou de sol NÃO são óculos de segurança.**
  - Evite cortar pregos.** Inspeccione a peça de trabalho e se tiver pregos, tire-os antes da operação.
  - Não corte peças de trabalho de tamanho muito grande.**
  - Verifique se tem a folga adequada sob a peça de trabalho antes de cortar, de modo a que a serra não bata no chão, bancada, etc.**
  - Segure firmemente na ferramenta.**
  - Certifique-se de que a serra não está em contacto com a peça de trabalho antes de ligar o interruptor.**
  - Mantenha as mãos afastadas das partes em movimento.**
  - Não deixe a ferramenta a funcionar. Utilize a ferramenta apenas quando estiver na sua mão.**
  - Desligue sempre e espere que a serra pare completamente antes de retirar a serra da peça de trabalho.**
  - Não toque na serra ou na peça de trabalho imediatamente a seguir à operação pois podem estar extremamente quentes e provocar queimaduras.**
  - Não utilize com a ferramenta em vazio desnecessariamente.**
  - Alguns materiais contêm químicos que podem ser tóxicos. Tome todas as precauções para impedir a inalação de poeiras e o contacto com a pele. Siga os dados de segurança do fornecedor do material.**
  - Utilize sempre a máscara de pó/respirador correto para o material e a aplicação com que está a trabalhar.**
  - Se o tempo de funcionamento se tornar excessivamente curto, pare o funcionamento imediatamente. Pode resultar em sobreaquecimento, possíveis queimaduras e mesmo explosão.**
  - Se entrar eletrólito nos seus olhos, lave-os com água e consulte imediatamente um médico. Pode resultar em perda de visão.**
  - Não coloque a bateria em curto-circuito:**
    - Não toque nos terminais com qualquer material condutor.**
    - Evite guardar a bateria juntamente com outros objetos metálicos tais como pregos, moedas, etc.**
    - Não exponha a bateria à água ou chuva. Um curto-circuito pode ocasionar um enorme fluxo de corrente, sobreaquecimento, possíveis queimaduras e mesmo estragar-se.**
  - Não guarde a ferramenta e a bateria em locais onde a temperatura pode atingir ou exceder 50°C.**
  - Não queime a bateria mesmo que esteja estragada ou completamente gasta. A bateria pode explodir no fogo.**
  - Tenha cuidado para não deixar cair ou dar pancadas na bateria.**
  - Não utilize uma bateria danificada.**
  - As baterias de íões de lítio contidas na ferramenta são sujeitas aos requisitos da DGL (Dangerous Goods Legislation - Legislação de bens perigosos).**

Para o transporte comercial, por exemplo, por terceiros ou agentes de expedição, têm de ser observados os requisitos referentes à embalagem e etiquetagem.

Para preparação do artigo a ser expedido, é necessário consultar um perito em materiais perigosos. Tenha ainda em conta a possibilidade de existirem regulamentos nacionais mais detalhados. Coloque fita-cola ou tape os contactos abertos e embale a bateria de tal forma que não possa mover-se dentro da embalagem.
  - Siga os regulamentos locais relacionados com a eliminação de baterias.**
  - Utilize as baterias apenas com os produtos especificados pela Makita.** Instalar as baterias em produtos não-conformes poderá resultar num incêndio, calor excessivo, explosão ou fuga de eletrólito.

## GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

### AVISO:


**NÃO** permita que o conforto ou familiaridade com o produto (adquirido com o uso repetido) substitua o cumprimento estrito das regras de segurança da ferramenta. A **MÁ INTERPRETAÇÃO** ou o não seguimento das regras de segurança estabelecidas neste manual de instruções pode provocar ferimentos pessoais graves.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES PARA A BATERIA

ENC009-5

- Antes de utilizar a bateria, leia todas as instruções e etiquetas de precaução no (1) carregador de bateria (2) bateria e (3) produto que utiliza a bateria.**
- Não abra a bateria.**

## GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

 **PRECAUÇÃO:** Utilize apenas baterias genuínas da Makita. A utilização de baterias não genuínas da Makita ou de baterias que foram alteradas, pode resultar no rebentamento da bateria provocando incêndios, ferimentos pessoais e danos. Além disso, anulará da garantia da Makita no que se refere à ferramenta e ao carregador Makita.

## Conselhos para manter a máxima vida útil da bateria

- Carregue a bateria antes que esteja completamente descarregada. Pare sempre o**

funcionamento da ferramenta e carregue a bateria quando notar menos poder na ferramenta.

2. **Nunca carregue uma bateria completamente carregada. Carregamento excessivo diminui a vida útil da bateria.**
3. **Carregue a bateria à temperatura ambiente de 10°C – 40°C. Deixe que uma bateria quente arrefeça antes de a carregar.**

## DESCRIÇÃO DO FUNCIONAMENTO

### ⚠️ PRECAUÇÃO:

- Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e que a bateria foi removida antes de proceder a ajustes ou testar acessórios.

### Inserir ou retirar a bateria (Fig. 1)

#### ⚠️ PRECAUÇÃO:

- Desligue sempre a ferramenta antes de instalar ou retirar a bateria.
- **Segure bem a ferramenta e a bateria quando instalar ou retirar a bateria.** Se não segurar bem a ferramenta e a bateria, pode fazer com que caiam das mãos e provoquem danos na ferramenta e na bateria e ferimentos pessoais.

Para retirar a bateria, mantenha premido o botão na frente da bateria e puxe.

Para colocar a bateria, alinhe a respectiva saliência com a calha do compartimento e encaixe-a suavemente.

Insira-a completamente até fixar em posição com um clique. Se ainda estiver visível o indicador vermelho na parte superior do botão, não estará bem encaixado.

#### ⚠️ PRECAUÇÃO:

- Instale sempre a bateria completamente, até deixar de ver o indicador vermelho. Caso contrário, pode cair da ferramenta e causar ferimentos em si, ou em alguém que esteja perto de si.
- Não instale a bateria forçosamente. Se não encaixar facilmente é porque não está correctamente posicionada.

## Sistema de protecção da bateria

A ferramenta está equipada com um sistema de protecção da bateria. Este sistema corta automaticamente a alimentação para prolongar a vida útil da bateria.

A ferramenta pára automaticamente durante o funcionamento quando a ferramenta e/ou bateria são colocadas numa das condições seguintes:

- Sobrecarregada:  
A ferramenta é utilizada de tal forma que atrai uma corrente involuntariamente alta. Nesta situação, solte o gatilho da ferramenta e pare a aplicação que causou a sobrecarga. De seguida, prima novamente o gatilho para reiniciar. Se a ferramenta não ligar, a bateria está sobreaquecida. Nesta situação, deixe a bateria arrefecer antes de premir novamente o gatilho.
- Tensão baixa da bateria:  
A carga restante da bateria é demasiado baixa e a ferramenta não funciona. Se premir o gatilho, o motor

liga novamente mas pára após pouco tempo. Nesta situação, retire e recarregue a bateria.

## Seleccionar a acção de corte (Fig. 2)

Esta ferramenta pode ser utilizada com uma acção de corte em linha orbital ou recta (cima e baixo). A acção de corte orbital impulsiona a lâmina para a frente no curso de corte e aumenta significativamente a velocidade de corte. Para alterar a acção de corte, coloque a alavanca de comutação da acção de corte na posição da acção de corte pretendida. Consulte a tabela para seleccionar a acção de corte adequada.

Posição	Acção de corte	Aplicações
0	Acção de corte em linha recta	Para cortar aço macio, aço inoxidável e plásticos. Para cortes limpos em madeira e contraplacado.
I	Acção de corte orbital pequeno	Para cortar aço macio, alumínio e madeira dura.
II	Acção de corte orbital médio	Para cortar madeira e contraplacado. Para corte rápido em alumínio e aço macio.
III	Acção de corte orbital grande	Para corte rápido em madeira e contraplacado.

006582

## O gatilho/interruptor (Fig. 3)

### ⚠️ PRECAUÇÃO:

- Antes de colocar a bateria na ferramenta, verifique se o gatilho está a funcionar correctamente e se regressa à posição "OFF" quando o solta.
- Quando não utilizar a ferramenta, prima o botão de bloqueio do lado A para bloquear o gatilho na posição OFF.

Para evitar que o gatilho seja acidentalmente puxado, é fornecido um botão de bloqueio.

Para iniciar a ferramenta, pressione o botão de bloqueio do lado B e puxe o gatilho.

A velocidade da ferramenta aumenta com a pressão exercida no gatilho. Para parar a ferramenta, solte o gatilho. Após utilizar, prima sempre o botão de bloqueio do lado A.

## MONTAGEM

### ⚠️ PRECAUÇÃO:

- Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a bateria removida, antes de efectuar qualquer operação na ferramenta.

## Instalar ou remover a lâmina da serra (Fig. 4)

### ⚠️ PRECAUÇÃO:

- Limpe sempre quaisquer aparas ou material estranho que esteja colado à lâmina e/ou suporte da lâmina. Se não o fizer, a lâmina poderá ficar insuficientemente apertada, resultando em ferimentos pessoais graves.

- Não toque numa lâmina ou no material em que tiver estado a trabalhar logo após a operação porque podem estar demasiado quentes.
- Fixe sempre bem a lâmina. Um aperto insuficiente da lâmina pode causar avarias da lâmina ou ferimentos pessoais graves.
- Utilize apenas as lâminas de tipo B. Utilizar lâminas que não lâminas de tipo B causa um aperto insuficiente da lâmina, resultando em ferimentos pessoais graves. **(Fig. 5)**

Para instalar a lâmina, desaperte o parafuso no sentido contrário aos ponteiros do relógio no suporte da lâmina com a chave sextavada.

Com os dentes da lâmina virados para a frente, introduza a lâmina ao máximo no suporte da lâmina. Certifique-se de que a extremidade traseira encaixa no rolo. De seguida, aperte o parafuso no sentido dos ponteiros do relógio para fixar a lâmina.

Para remover a lâmina, siga o procedimento inverso de instalação.

#### NOTA:

- Lubrifique ocasionalmente o rolo.

## Armazenamento da chave sextavada (Fig. 6)

Quando não estiver a ser utilizada, guarde a chave sextavada tal como indicado na ilustração, para evitar que se perca.

Primeiro, introduza a chave sextavada no orifício. De seguida, pressione no gancho até bloquear.

## Protecção para o pó (Fig. 7)

### ⚠️ PRECAUÇÃO:

- Use sempre óculos de segurança mesmo ao utilizar a ferramenta com a protecção para o pó em baixo.

Baixe a protecção para o pó para evitar a projecção de aparas. No entanto, ao efectuar cortes em bisel, aumente ao máximo.

## FUNCIONAMENTO

### ⚠️ PRECAUÇÃO:

- Segure sempre a base encostada à peça de trabalho. Se não o fizer, pode causar avarias na lâmina, resultando em ferimentos graves.
- Avance a ferramenta muito lentamente ao cortar em curvas ou ao percorrer. Forçar a ferramenta pode causar uma superfície de corte inclinada e avarias na lâmina. **(Fig. 8)**

Ligue a ferramenta sem que a lâmina toque na peça de trabalho e aguarde até esta atinja a velocidade máxima. De seguida, coloque a base na peça de trabalho e mova suavemente a ferramenta para a frente ao longo da linha de corte marcada previamente.

## Corte em bisel (Fig. 9)

### ⚠️ PRECAUÇÃO:

- Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a bateria removida antes de inclinar a base.
- Levante ao máximo a protecção para o pó antes de efectuar cortes em bisel. **(Fig. 10)**

Com a base inclinada, pode efectuar cortes em bisel a qualquer ângulo entre 0° e 45° (esquerda ou direita). Desaperte o parafuso na parte traseira da base com a chave sextavada. Mova a base de modo a que o parafuso esteja posicionado no centro da ranhura em cruz na base. **(Fig. 11)**

Incline a base até obter o ângulo de bisel pretendido. A extremidade do alojamento do motor indica o ângulo de bisel por gradações. De seguida, aperte o parafuso para fixar a base.

## Cortes rentes frontais (Fig. 12)

Desaperte o parafuso na parte traseira da base com a chave sextava e deslize ao máximo a base para trás. De seguida, aperte o parafuso para fixar a base.

## Recortes

Podem ser efectuados recortes com qualquer um dos dois métodos A ou B.

### A) Efectuar um orifício inicial (Fig. 13)

Para recortes internos sem um pré-corte a partir de uma extremidade, pré-fure um orifício inicial 12 mm ou mais em diâmetro. Introduza a lâmina neste orifício para iniciar o corte.

### B) Fresagem (Fig. 14)

Não necessita de efectuar um orifício inicial ou um pré-corte se efectuar o seguinte.

- (1) Incline a ferramenta para cima na extremidade dianteira da base com o ponto da lâmina posicionado acima da superfície da peça de trabalho.
- (2) Aplique pressão na ferramenta para que a extremidade dianteira da base não se mova quando liga a ferramenta e baixe suave e lentamente a extremidade traseira da ferramenta.
- (3) À medida que a lâmina fura a peça de trabalho, baixe lentamente a base da ferramenta para a superfície da peça de trabalho.
- (4) Conclua o corte normalmente.

## Acabamento de extremidades (Fig. 15)

Para aparar as extremidades ou efectuar ajustes dimensionais, guie suavemente a lâmina ao longo das extremidades de corte.

## Corte de metal

Utilize sempre refrigerante (óleo de corte) adequado quando cortar metal. Se não o fizer poderá desgastar significativamente a lâmina. O lado inferior da peça de trabalho pode ser lubrificado em vez de utilizar um refrigerante.

## Extracção de pó (Fig. 16)

Podem ser efectuadas operações de corte limpas ao ligar esta ferramenta a um aspirador de pó Makita. Introduza o tubo flexível do aspirador de pó no orifício na parte traseira da ferramenta. Baixe a protecção para o pó antes do funcionamento.

#### NOTA:

- A extracção de pó não pode ser efectuada ao efectuar cortes em bisel.

## Vedação para escarificação (acessório opcional)

### **⚠️ PRECAUÇÃO:**

- Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a bateria removida antes de instalar ou retirar acessórios.

#### 1. Cortes a direito (Fig. 17)

Ao cortar repetidamente larguras de 160 mm ou menos, a utilização da vedação para escarificação irá garantir cortes rápidos, limpos e rectos. (Fig. 18) Para instalar, introduza a vedação para escarificação no orifício rectangular na parte lateral da base com o guia da vedação virado para baixo. Deslize a vedação para escarificação para a posição de largura de corte pretendida, de seguida, aperte o parafuso para a fixar.

#### 2. Cortes circulares

Ao cortar círculos ou arcos de 170 mm ou menos de raio, instale a vedação para escarificação da seguinte forma. (Fig. 19) Introduza a vedação para escarificação no orifício rectangular na parte lateral da base com o guia da vedação virado para cima. Introduza o pino-guia circular através de qualquer um dos dois orifícios no guia da vedação. Aperte o manípulo roscado no pino para o fixar. (Fig. 20) Deslize a vedação para escarificação para o raio de corte pretendido e aperte o parafuso para o fixar. De seguida, mova a base ao máximo para a frente.

### **NOTA:**

- Utilize sempre lâminas N.º B-17, B-18, B-26 ou B-27 ao cortar círculos ou arcos.

## Dispositivo anti-fragmentação (acessório opcional) (Fig. 21)

Para cortes sem fragmentos, pode ser utilizado o dispositivo anti-fragmentação. Para instalar o dispositivo anti-fragmentação, mova a base ao máximo para a frente e instale-o na parte traseira da base da ferramenta. Quando utiliza a placa de cobertura, instale o dispositivo anti-fragmentação na placa de cobertura.

### **⚠️ PRECAUÇÃO:**

- O dispositivo anti-fragmentação não pode ser utilizado ao efectuar cortes em bisel.

## Placa de cobertura (Acessório opcional) (Fig. 22)

Utilize a placa de cobertura ao cortar folheados decorativos, plásticos, etc. Protege superfícies sensíveis ou delicados contra os danos. Instale na parte traseira da base da ferramenta.

## MANUTENÇÃO

### **⚠️ PRECAUÇÃO:**

- Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a bateria removida antes de efectuar operações de inspecção ou de manutenção.

- Nunca utilize gasolina, benzina, diluente, álcool ou semelhante. Podem formar-se descolorações, deformações ou fissuras.

Para manter os níveis de SEGURANÇA e FIABILIDADE definidos para este produto, as reparações e os procedimentos de manutenção ou ajustes devem ser executados por centros de assistência Makita autorizados, utilizando sempre peças de substituição Makita.

## ACESSÓRIOS OPCIONAIS

### **⚠️ PRECAUÇÃO:**

- Os seguintes acessórios ou extensões são os recomendados para utilizar com a ferramenta Makita especificada neste manual. A utilização de quaisquer outros acessórios poderá representar um risco de ferimento para as pessoas. Apenas utilize o acessório para o fim indicado.

Se precisar de informações adicionais relativas aos acessórios, contacte o centro local de assistência Makita.

- Lâminas de serras tico-tico
- Chave sextavada
- Conjunto de vedação para escarificação (guia paralela)
- Dispositivo anti-fragmentos
- Tubo flexível (Para aspirador de pó)
- Placa de cobertura (Para tipo de base de alumínio)
- Bateria e carregador genuínos da Makita

### **NOTA:**

- Alguns itens na lista podem estar incluídos no pacote de ferramentas como acessórios de série. Podem diferir de país para país.

### **Ruído**

ENG905-1

O nível de ruído ponderado A típico determinado, de acordo com EN62841-2-11:

Nível de pressão sonora ( $L_{pA}$ ): 82 dB (A)

Nível de potência sonora ( $L_{WA}$ ): 93 dB (A)

Incerteza (K): 3 dB (A)

ENG907-1

- O(s) valor(es) da emissão de ruído indicado(s) foi medido de acordo com um método de teste padrão e pode ser utilizado para comparar duas ferramentas.
- O(s) valor(es) da emissão de ruído indicado(s) pode também ser utilizado na avaliação preliminar da exposição.

### **⚠️ AVISO:**

- Utilize protetores auriculares.
- A emissão de ruído durante a utilização real da ferramenta elétrica pode diferir do(s) valor(es) indicado(s), dependendo das formas como a ferramenta é utilizada, especialmente o tipo de peça de trabalho que é processada.
- Certifique-se de identificar as medidas de segurança para proteção do operador que sejam baseadas em uma estimativa de exposição em condições reais de utilização (considerando todas as partes do ciclo de operação, tal como quando a ferramenta está desligada e quando está a funcionar em marcha lenta além do tempo de acionamento).

## Vibração

ENG900-1

O valor total de vibração (soma vector triaxial) determinado, de acordo com EN62841-2-11:

Modo de trabalho: cortar placas

Emissão de vibração ( $a_{h,B}$ ): 7,0 m/s<sup>2</sup>

Incerteza (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Modo de trabalho: cortar chapa metálica

Emissão de vibração ( $a_{h,M}$ ): 4,5 m/s<sup>2</sup>

Incerteza (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-2

- O(s) valor(es) total(ais) de vibração indicado(s) foi medido de acordo com um método de teste padrão e pode ser utilizado para comparar duas ferramentas.
- O(s) valor(es) total(ais) de vibração indicado(s) pode também ser utilizado na avaliação preliminar da exposição.

### AVISO:

- **A emissão de vibração durante a utilização real da ferramenta elétrica pode diferir do(s) valor(es) indicado(s), dependendo das formas como a ferramenta é utilizada, especialmente o tipo de peça de trabalho que é processada.**
- **Certifique-se de identificar as medidas de segurança para proteção do operador que sejam baseadas em uma estimativa de exposição em condições reais de utilização (considerando todas as partes do ciclo de operação, tal como quando a ferramenta está desligada e quando está a funcionar em marcha lenta além do tempo de acionamento).**

## Declaração de conformidade CE

### Apenas para os países europeus

A declaração de conformidade CE está incluída como Anexo A neste manual de instruções.

## DANSK (Originalvejledning)

### Forklaring til generel oversigt

1. Rød indikator	10. Klinge	19. Slange
2. Knap	11. Rullehjul	20. Parallelslag (styrepind)
3. Batteripakke	12. Krøg	21. Anslagsstyring
4. Håndtag til skift af skæring	13. Støvdæksel	22. Parallelslag
5. Sikringsknap	14. Skærelinje	23. Greb med gevind
6. Afbryderkontakt	15. Basis	24. Split
7. Klingeholder	16. Kant	25. Aluminiumsbasis
8. Bolt	17. Gradinddeling	26. Anordning til modvirkning af splinter
9. Unbrakonøgle	18. Starthul	27. Dækplade

## SPECIFIKATIONER

Model		JV143D	JV183D
Længde på snit		18 mm	18 mm
Snit pr. minut (min <sup>-1</sup> )		0 - 2.900	0 - 2.900
Klingetype		B-type	B-type
Maksimal skærekapacitet	Træ	65 mm	65 mm
	Blødt stål	6 mm	6 mm
	Aluminium	10 mm	10 mm
Længde i alt		245 mm	248 mm
Nettovægt		1,9 - 2,0 kg	2,0 kg
Nominel spænding		14,4 V jævnstrøm	18 V jævnstrøm

- På grund af vores løbende forsknings- og udviklingsprogram kan specifikationerne heri ændres uden forudgående varsel.
- Specifikationerne kan variere fra land til land.
- Vægten kan muligvis afvige afhængigt af tilbehøret, inklusive batteripakken. Den letteste og tungeste kombination, ifølge EPTA-procedure 01/2014, er vist i tabellen.

## Anvendelig batteripakke og oplader

Batteripakke	14,4 V DC Model	BL1413G/BL1415G
	18 V DC Model	BL1813G/BL1815G
Oplader		DC18WA

- Nogle af de ovennævnte batteripakker og opladere er muligvis ikke til rådighed, afhængigt af den region du bor i.

### ADVARSEL:

- **Brug kun de ovennævnte batteripakker og opladere.** Brug af nogen andre batteripakker og opladere kan muligvis forårsage personskade og/eller brand.


### Tilsigtet anvendelse

ENE019-1

Denne maskine er beregnet til savning i træ, plastik og metalmaterialer. Som et resultat af det store tilbehørs- og savklingeprogram kan maskinen anvendes til mange formål og er særdeles velegnet til buede og cirkulære snit.

## Almindelige sikkerhedsregler for el-værktøj

GEA010-2

 **ADVARSEL:** Læs alle de sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med denne maskine. Forsømmelse af at overholde alle nedenstående instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

## Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig reference.

Ordet "el-værktøj" i advarslerne henviser til det netforsynede (netledning) el-værktøj eller batteriforsynede (akku) el-værktøj.

## Sikkerhedsadvarsler for akku stiksav

GEB187-1

1. **Hold maskinen i de isolerede håndtagsflader, når der udføres et arbejde, hvor det skærende tilbehør kan komme i kontakt med skjulte ledninger.** Skærende tilbehør, som kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan bevirke, at udsatte

- metaldele på maskinen bliver strømførende, hvorved operatøren kan få elektrisk stød.
2. **Anvend spændestykker eller en anden praktisk måde til at fastspænde og støtte arbejdsemnet til en stabil flade.** Hvis arbejdsemnet holdes med hånden eller støttes mod kroppen, vil det være ustabil, hvilket kan medføre, at De mister kontrollen over det.
  3. **Anvend altid sikkerhedsbriller eller beskyttelsesbriller.** Almindelige briller eller solbriller er **IKKE** sikkerhedsbriller.
  4. **Undgå at save i søm.** Tjek arbejdsemnet for søm, og fjern dem, før arbejdet påbegyndes.
  5. **Sav ikke i for store arbejdsemner.**
  6. **Tjek for tilstrækkelig frigang under arbejdsemnet, før der saves, så klingens ikke rammer gulvet, arbejdsbænken eller lignende.**
  7. **Hold godt fast i maskinen.**
  8. **Sørg for, at klingens ikke er i kontakt med arbejdsemnet, før der trykkes på afbryderen.**
  9. **Hold hænderne væk fra bevægelige dele.**
  10. **Lad ikke maskinen køre.** Anvend kun maskinen, når den holdes i hænderne.
  11. **Sluk altid, og vent, indtil klingens står helt stille, før klingens fjernes fra arbejdsemnet.**
  12. **Rør ikke ved klingens eller arbejdsemnet umiddelbart efter anvendelse.** De kan begge være meget varme og forårsage forbrænding af huden.
  13. **Anvend ikke maskinen unødigt uden belastning.**
  14. **Nogle materialer indeholder kemikalier, der kan være giftige.** Sørg for at undgå at indånde støv samt kontakt med huden. Overhold materialeleverandørens sikkerhedsdata.
  15. **Anvend altid korrekt støvmaske/åndedrætsværn i henhold til det materiale og den anvendelse, De arbejder med.**

## GEM DISSE FORSKRIFTER.

### ADVARSEL:

LAD IKKE bekvemmelighed eller kendskab til produktet (opnået gennem gentagen brug) forhindre, at sikkerhedsforskrifterne for produktet nøje overholdes. **MISBRUG** eller forsømmelse af at følge de i denne brugsvejledning givne sikkerhedsforskrifter kan medføre alvorlig personskade.

## VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER FOR AKKUEN


ENC009-5

1. **Læs alle instruktioner og advarselsmærkater på (1) akku-opladeren, (2) akkuen og (3) produktet, som anvender akku.**
2. **Lad være med at skille akkuen ad.**
3. **Hold straks op med anvendelsen, hvis brugstiden er blevet stærkt afkortet.** Fortsat anvendelse kan resultere i risiko for overopvarmning, forbrændinger og endog eksplosion.
4. **Hvis De har fået elektrolytvæske i øjnene, skal De straks skylle den ud med rent vand og derefter**

**øjeblikkeligt søge lægehjælp. I modsat fald kan De miste synet.**

5. **Vær påpasselig med ikke at komme til at kortslutte akkuen:**
  - (1) **Rør ikke ved terminalerne med noget ledende materiale.**
  - (2) **Undgå at opbevare akkuen i en beholder sammen med andre genstande af metal, for eksempel søm, mønter og lignende.**
  - (3) **Udsæt ikke akkuen for vand eller regn.** Kortslutning af akkuen kan forårsage en kraftig øgning af strømmen, overopvarmning, mulige forbrændinger og endog værktøjstopt.
6. **Opbevar ikke værktøjet og akkuen på et sted, hvor temperaturen kan nå eller overstige 50 °C.**
7. **Lad være med at brænde akkuen, selv ikke i tilfælde, hvor den har lidt alvorlig skade eller er fuldstændig udtjent.** Akkuen kan eksplodere, hvis man forsøger at brænde den.
8. **Lad være med at brænde akkuen eller udsætte den for stød.**
9. **Anvend ikke en beskadiget akku.**
10. **De indbyggede litium-ion-batterier er underlagt lovkrav vedrørende farligt gods.** Ved kommerciel transport, f.eks. af tredjeparts transportselskaber, skal særlige krav til forpakning og mærkning overholdes. Ved forberedelse af udstyret til forsendelse skal du kontakte en ekspert i farligt gods. Overhold også eventuel mere detaljeret national lovgivning. Tape eller tildæk åbne kontakter, og pak batteriet på en måde, så det ikke kan flytte sig rundt i pakningen.
11. **Følg de lokale love vedrørende bortskaffelsen af batterier.**
12. **Brug kun batterierne med de produkter, som Makita specificerer.** Hvis batterierne installeres i ikke-kompatible produkter, kan det medføre brand, kraftig varme, eksplosion eller udsivning af elektrolyt.

## GEM DENNE BRUGSANVISNING.

 **FORSIGTIG: Brug kun originale batterier fra Makita.** Brug af uoriginale Makita-batterier, eller batterier som er blevet ændret, kan muligvis medføre brud på batteriet, hvilket kan forårsage brand, personskade eller beskadigelse. Det ugyldiggør også Makita-garantien for Makita-maskinen og opladeren.

### Tips til opnåelse af maksimal akku-levetid

1. **Oplad akkuen, inden den er helt afladet.** Stop altid værktøjet, og oplad akkuen, hvis De bemærker, at værktøjeffekten er aftagende.
2. **Genoplad aldrig en fuldt opladet akku.** Overopladning vil afkorte akkuens levetid.
3. **Oplad akkuen ved stuetemperatur ved 10 °C - 40 °C.** Lad altid en varm akku få tid til at køle af, inden den oplades.

## FUNKTIONSBESKRIVELSE

### FORSIGTIG:

- Sørg altid for, at maskinen er slukket, og at batteripakken er taget ud, før du justerer maskinen eller kontrollerer dens funktion.



## Montering eller afmontering af batteripakken (Fig. 1)

### ⚠ FORSIGTIG:

- Sluk altid for maskinen inden montage eller afmontering af batteripakken.
- **Hold godt fast i maskinen og batteripakken, når du monterer eller afmonterer batteripakken.** Hvis maskinen og batteripakken ikke holdes ordentligt fast, kan de glide ud af hænderne og resultere i skader på maskinen og batteripakken samt personskaade.

Afmonter batteripakken ved at holde ned på knappen foran på batteripakken og skubbe den af maskinen. Ved montage af batteripakken justeres tungen på batteripakken med rillen i huset, hvorefter pakken skubbes ind på plads. Sæt den hele vejen ind, indtil den låses på plads med et lille klik. Hvis den røde indikator øverst på knappen er synlig, er batteripakken ikke låst helt fast.

### ⚠ FORSIGTIG:

- Sæt altid batteripakken helt ind, indtil den røde indikator ikke længere er synlig. Ellers kan den falde ud af maskinen og skade dig eller andre personer i nærheden.
- Anvend ikke kræfter ved monteringen af batteripakken. Hvis den ikke glider let ind, er den ikke indsat korrekt.

## Batteribeskyttelsessystem

Maskinen er udstyret med et beskyttelsessystem. Dette system slukker automatisk for strømmen til motoren for at forlænge batterilevetiden.

Maskinen stopper automatisk under anvendelsen, hvis maskinen og/eller batteriet udsættes for en af de følgende situationer:

- **Overbelastning:**  
Maskinen anvendes på en sådan måde, at det får den til at bruge unormalt meget strøm. I denne situation skal du slippe afbryderkontakten på maskinen og stoppe den anvendelse, som gjorde maskinen overbelastet. Tryk derefter ind på afbryderkontakten for at starte igen.  
Hvis maskinen ikke starter, er batteriet overbelastet. I denne situation skal du lade batteriet køle af, inden du trykker ind på afbryderkontakten igen.
- **Lav batterispænding:**  
Den resterende batterikapacitet er for lav, og maskinen kan ikke køre. Hvis du trækker i afbryderkontakten, kører motoren, men stopper hurtigt. I denne situation skal du afmontere og oplade batteriet.

## Valg af skæring (Fig. 2)

Maskinen kan benyttes med skæring i en buet eller lige linje (op og ned). Ved skæring i bue skubbes klingens fremad ved skærebevægelsen, hvorved skærehastigheden forøges væsentligt. For at ændre skæringen skal du blot dreje håndtaget til skift af skæring hen på positionen for den ønskede skæring. Se i tabellen for at vælge den ønskede skæring.

Stilling	Skæring	Anvendelser
0	Lige skæring	Til skæring i blødt stål, rustfrit stål og plastik.
		Til rene snit i træ og krydsfiner.
I	Skæring i lille bue	Til skæring i blødt stål, aluminium og hårdt træ.
II	Skæring i middelstor bue	Til skæring i træ og krydsfiner.
		Til hurtig skæring i aluminium og blødt stål.
III	Skæring i stor bue	Til hurtig skæring i træ og krydsfiner.

006582

## Betjening af afbryderkontakt (Fig. 3)

### ⚠ FORSIGTIG:

- Før batteripakken sættes i maskinen, skal du altid kontrollere, at afbryderkontakten reagerer korrekt og vender tilbage i "OFF"-stillingen, når du slipper den.
- Når du ikke anvender maskinen, skal du skubbe sikringsknappen ind fra A-siden for at låse afbryderkontakten i OFF-positionen.

En sikringsknap forhindrer, at der trykkes på afbryderkontakten ved et uheld.

Maskinen startes ved at trykke sikringsknappen ind fra B-siden og trække i afbryderkontakten.

Maskinens hastighed forøges ved at trykke hårdere på afbryderkontakten. Slip afbryderkontakten for at stoppe. Efter brug skal du altid trykke sikringsknappen ind fra A-siden.

## MONTERING

### ⚠ FORSIGTIG:

- Sørg altid for, at maskinen er slukket, og at batteripakken er taget ud, før du udfører nogen form for arbejde på maskinen.

## Montering eller afmontering af savklinge (Fig. 4)

### ⚠ FORSIGTIG:

- Fjern altid alle spåner eller fremmedlegemer fra klingens og/eller klingeholderen. Hvis du ikke gør dette, strammes klingens muliggør ikke ordentligt fast, hvilket kan medføre alvorlig personskaade.
- Rør ikke klingens eller arbejdsområdet umiddelbart efter brugen. De kan være meget varme og forårsage forbrændinger af huden.
- Fastgør altid klingens ordentligt. Strammes klingens ikke tilstrækkeligt, kan det medføre, at klingens knækker eller alvorlig personskaade.
- Benyt kun klinger af B-typen. Hvis du anvender andre klinger end B-typen, strammes klingens ikke ordentligt fast, hvilket medfører alvorlig personskaade. (Fig. 5)

For at montere klingens skal du løse bolten mod urets retning på klingeholderen med unbrakonøglen.

Med klingens tænder vendende fremad skal du sætte klingens så langt ind i klingeholderen, som den kan komme. Sørg for, at den bagerste kant på klingens passer ind i rullehullet. Stram derefter bolten i urets retning for at fastgøre klingens.

Følg fremgangsmåden til montage i omvendt rækkefølge for at afmontere klingens.

## BEMÆRK:

- Smør rullehjulet med mellemrum.

## Opbevaring af unbrakonøgle (Fig. 6)

Opbevar unbrakonøglen som vist i figuren, når den ikke anvendes, for at forhindre, at den bliver væk.

Sæt først unbrakonøglen ind i hullet. Skub den derefter ind i krognen, indtil den låses.

## Støvdæksel (Fig. 7)

### ⚠ FORSIGTIG:

- Anvend altid sikkerhedsbriller, selv når maskinen anvendes med sænket støvdæksel.
- Sænk støvdækslet for at forhindre spåner i flyve væk. Men det skal hæves helt op, når der udføres skrånit.

## BETJENING

### ⚠ FORSIGTIG:

- Hold altid basis så det fugter med arbejdsemnet. Hvis du ikke gør dette, kan det medføre, at klingens knækker med alvorlig personskade til følge.
- Før maskinen meget langsomt frem ved skæring i bue eller dekupørarbejde. Tvinges maskinen frem, kan det muligvis medføre en skrå skæreflade, og at klingens knækker. (Fig. 8)

Tænd for maskinen uden at savklingen kommer i kontakt med arbejdsemnet, og vent indtil klingens er kommet op på fuld hastighed. Placer derefter basis fladt på arbejdsemnet og flyt roligt maskinen fremad langs den tidligere markerede skærelinje.

## Skrånit (Fig. 9)

### ⚠ FORSIGTIG:

- Sørg altid for, at maskinen er slukket, og batteripakken er taget ud, før du stiller basis skråt.
- Hæv støvdækslet helt op, inden du udfører skrånit. (Fig. 10)

Du kan foretage skrånit i enhver vinkel på mellem 0° og 45° (venstre eller højre) med basis stillet skråt.

Løsn boltens bag på basis med unbrakonøglen. Flyt basis så boltens er placeret i midten af den krydsformede åbning i basis. (Fig. 11)

Vip basis indtil den ønskede skråvinkel er opnået. Kanten på motorhuset angiver skråvinklen med gradinddelinger. Stram derefter boltens for at fastgøre basis.

## Lige skæring fremad (Fig. 12)

Løsn boltens bag på basis med unbrakonøglen og skub basis helt tilbage. Stram derefter boltens for at fastgøre basis.

## Udskæringer

Udskæringer kan udføres vha. én af to metoder, A eller B.

### A) Boring af et starthul (Fig. 13)

Ved indre udskæringer uden et indgangssnit fra et kant skal du forbore et starthul på 12 mm eller mere i diameter. Sæt klingens ind i dette hul for at starte dit snit.

### B) Dyksnit (Fig. 14)

Du behøver ikke at bore et starthul eller foretage et indgangssnit, hvis du omhyggeligt gør som følger.

- (1) Vip maskinen op på den forreste kant af basis med klingepunktet placeret lige over arbejdsemnets overflade.
- (2) Tryk ned på maskinen så den forreste kant af basis ikke flytter sig, når du tænder for maskinen og forsigtigt sænker den bagerste del af maskinen langsomt ned.
- (3) Efterhånden som klingens trænger igennem arbejdsemnet, skal du langsomt sænke maskinen ned på arbejdsemnets overflade.
- (4) Gennemfør snittet på normal vis.

## Færdigbehandling af kanter (Fig. 15)

Før klingens let langs de udskårne kanter for at trimme kanter eller foretage justeringer af mål.

## Skæring i metal

Brug altid en egnet kølevæske (skæreeolie) ved skæring i metal. Undladelse af dette medfører stort slid på klingens. Undersiden af arbejdsemnet kan påføres smøremiddel i stedet for brugen af en kølevæske.

## Støvudsugning (Fig. 16)

Der kan foretages rene skæringer ved at tilslutte denne maskine til en Makita-støvsuger. Sæt støvsugerens slange ind i hullet bag på maskinen. Sænk støvdækslet inden betjeningen.

## BEMÆRK:

- Der kan ikke foretages støvudsugning ved udførsel af skrånit.

## Parallelanslag (ekstraudstyr)

### ⚠ FORSIGTIG:

- Sørg altid for, at maskinen er slukket, og batteripakken er taget ud, før du monterer eller afmonterer tilbehør.

### 1. Lige snit (Fig. 17)

Når der gentagne gange udføres skæringer med bredder på 160 mm eller mindre, vil anvendelse af parallelanslaget sikre hurtige, rene, lige snit. (Fig. 18) Monter parallelanslaget ved at sætte det ind i det firkantede hul på siden af basis med anslagsstyringen vendende nedad. Skub parallelanslaget hen på den ønskede skærebreddeposition, og stram derefter boltens for at fastgøre det.

### 2. Cirkulære snit

Monter parallelanslaget som følger ved skæring af cirkler eller buer på 170 mm eller mindre i radius. (Fig. 19) Sæt parallelanslaget ind i det firkantede hul på siden af basis med anslagsstyringen vendende opad. Sæt den cirkulære styresplit gennem et af de to huller i anslagsstyringen. Skru grebet med gevind på splitten for at fastgøre splitten. (Fig. 20) Skub så parallelanslaget hen på den ønskede skæreradius og stram boltens for at fastgøre det. Flyt derefter basis helt frem.

## BEMÆRK:

- Brug altid klingerne nr. B-17, B-18, B-26 eller B-27, når du skærer cirkler eller buer.

## Anordning til modvirkning af splinter (ekstraudstyr) (Fig. 21)

Du kan anvende anordningen til modvirkning af splinter for at få snit uden splinter. For at montere anordningen til modvirkning af splinter skal du flytte maskinens basis helt frem og sætte det på fra bagsiden af maskinens basis. Når du anvender dækpladen, skal du montere anordningen til modvirkning af splinter på dækpladen.

### ⚠️ FORSIGTIG:

- Anordningen til modvirkning af splinter kan ikke anvendes ved udførsel af skrånit.

## Dækplade (ekstraudstyr) (Fig. 22)

Brug dækpladen ved skæring af dekorative finerer, plastik osv. Den beskytter følsomme eller delikate overflader mod beskadigelse. Sæt den på bagsiden af maskinens basis.

## VEDLIGEHODELSE

### ⚠️ FORSIGTIG:

- Sørg altid for, at maskinen er slukket, og at batteripakken er taget ud, før du forsøger at udføre inspektion eller vedligeholdelse.
- Brug aldrig benzin, benzen, fortynder, alkohol eller lignende. Det kan muligvis medføre misfarvning, deformation eller revner.

For at holde produktet SIKKERT og PÅLIDELIGT skal reparationer samt al anden vedligeholdelse eller justering udføres af autoriserede Makita-servicecentre, og der skal altid benyttes Makita-reservedele.

## EKSTRAUDSTYR

### ⚠️ FORSIGTIG:

- Dette tilbehør eller ekstraudstyr anbefales til brug med det Makita-værktøj, som er beskrevet i denne brugsanvisning. Brug af andet tilbehør eller ekstraudstyr kan forårsage personskade. Brug kun tilbehør eller ekstraudstyr til det formål, det er beregnet til.

Henvend dig til dit lokale Makita-servicecenter, hvis du har brug for hjælp eller yderligere oplysninger vedrørende tilbehøret.

- Stikksavsklinger
- Unbrakonøgle
- Parallellanslagssæt (styrepedal)
- Anordning til modvirkning af splinter
- Slange (til støvsuger)
- Dækplade (til type med aluminiumsbasis)
- Originalt batteri og oplader fra Makita

### BEMÆRK:

- Visse dele på listen er muligvis indeholdt maskinindpakningen som standardtilbehør. De kan variere fra land til land.

### Støj

ENG905-1

Det typiske A-vægtede støjniveau bestemt i overensstemmelse med EN62841-2-11:

Lydtrykniveau ( $L_{pA}$ ): 82 dB (A)

Lydeffektniveau ( $L_{WA}$ ): 93 dB (A)

Usikkerhed (K): 3 dB (A)

- De(n) angivne støjemissionsværdi(er) er målt i overensstemmelse med en standardtestmetode og kan anvendes til at sammenligne en maskine med en anden.
- De(n) angivne støjemissionsværdi(er) kan også anvendes i en præliminær eksponeringsvurdering.

### ⚠️ ADVARSEL:

- Bær høreværn.**
- Støjemissionen under den faktiske anvendelse af maskinen kan være forskellig fra de(n) angivne værdi(er), afhængigt af den måde hvorpå maskinen anvendes, især den type arbejdsemne der behandles.**
- Sørg for at identificere de sikkerhedsforskrifter til beskyttelse af operatøren, som er baseret på en vurdering af eksponering under de faktiske brugsforhold (med hensyntagen til alle dele i brugscyklussen, f.eks. de gange, hvor maskinen er slukket, og når den kører i tomgang i tilgift til afbrydertiden).**

### Vibration

ENG900-1

Den samlede vibrationsværdi (treaksial vektorsum) bestemt i overensstemmelse med EN62841-2-11:

Arbejdstilstand: skæring i plader

Vibrationsemission ( $a_{n,B}$ ): 7,0 m/s<sup>2</sup>

Usikkerhed (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Arbejdstilstand: skæring i metalplader

Vibrationsemission ( $a_{n,M}$ ): 4,5 m/s<sup>2</sup>

Usikkerhed (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-2

- De(n) angivne totalværdi(er) for vibration er målt i overensstemmelse med en standardtestmetode og kan anvendes til at sammenligne en maskine med en anden.
- De(n) angivne totalværdi(er) for vibration kan også anvendes i en præliminær eksponeringsvurdering.

### ⚠️ ADVARSEL:

- Vibrationsemissionen under den faktiske anvendelse af maskinen kan være forskellig fra de(n) angivne værdi(er), afhængigt af den måde hvorpå maskinen anvendes, især den type arbejdsemne der behandles.**
- Sørg for at identificere de sikkerhedsforskrifter til beskyttelse af operatøren, som er baseret på en vurdering af eksponering under de faktiske brugsforhold (med hensyntagen til alle dele i brugscyklussen, f.eks. de gange, hvor maskinen er slukket, og når den kører i tomgang i tilgift til afbrydertiden).**

### EF-overensstemmelseserklæring

#### Kun for lande i Europa

EF-overensstemmelseserklæringen er inkluderet som appendiks A til denne betjeningsvejledning.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ (Πρωτογενείς οδηγίες)

### Περιγραφή γενικής όψης

1. Κόκκινη ένδειξη	10. Λεπίδα	20. Οδηγός τεμαχίου (Οδηγός χάρακας)
2. Κουμπί	11. Κύλινδρος	21. Κανόνας οδήγησης
3. Κασέτα μπαταρίας	12. Αγκιστρο	22. Οδηγός τεμαχίου
4. Μοχλός αλλαγής κοπτικής λειτουργίας	13. Κάλυμμα σκόνης	23. Κομβίο με σπείρωμα
5. Κουμπί ασφάλισης	14. Γραμμή κοπής	24. Πείρος
6. Σκανδάλη διακόπτης	15. Βάση	25. Αλουμινένια βάση
7. Σφικτήρας λεπίδας	16. Άκρο	26. Συσκευή έναντι θραυσμάτων
8. Μπουλόνι	17. Διαβάθμιση	27. Πλάκα κάλυψης
9. Εξάγωνο κλειδί	18. Τρύπα εκκίνησης	
	19. Εύκαμπος σωλήνας	

## ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Μοντέλο	JV143D	JV183D	
Μήκος διαδρομής	18 mm	18 mm	
Διαδρομές το λεπτό (min <sup>-1</sup> )	0 - 2.900	0 - 2.900	
Τύπος λεπίδας	Τύπος Β	Τύπος Β	
Μέγιστες ικανότητες κοπής	Ξύλο	65 mm	65 mm
	Χαλυβδοσίδηρος	6 mm	6 mm
	Αλουμίνιο	10 mm	10 mm
Ολικό μήκος	245 mm	248 mm	
Καθαρό βάρος	1,9 - 2,0 kg	2,0 kg	
Ονομαστική τιμή τάσης	D.C. 14,4 V	D.C. 18 V	

- Λόγω του συνεχόμενου προγράμματος που εφαρμόζουμε για έρευνα και ανάπτυξη, τα τεχνικά χαρακτηριστικά στο παρόν έντυπο υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.
- Τα τεχνικά χαρακτηριστικά ενδέχεται να διαφέρουν ανάλογα με τη χώρα.
- Το βάρος μπορεί να διαφέρει αναλόγως του προσαρτήματος(ων), συμπεριλαμβανομένης της κασέτας μπαταρίας. Ο ελαφρύτερος και ο βαρύτερος συνδυασμός, σύμφωνα με τη Διαδικασία-EPTA 01/2014, εμφανίζονται στον πίνακα.

## Ισχύουσα κασέτα μπαταρίας και φορτιστής

Κασέτα μπαταρίας	D.C. 14,4V Μοντέλο	BL1413G/BL1415G
	D.C. 18V Μοντέλο	BL1813G/BL1815G
Φορτιστής		DC18WA

- Μερικές από τις κασέτες μπαταριών και φορτιστές που παρατίθενται παρακάτω μπορεί να μην είναι διαθέσιμες ανάλογα με την περιοχή κατοικίας σας.


### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Χρησιμοποιήστε μόνο τις κασέτες μπαταριών και τους φορτιστές που παρατίθενται παρακάτω. Η χρήση άλλων κασετών μπαταριών και φορτιστών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή/και φωτιά.

### Προοριζόμενη χρήση

Το εργαλείο προορίζεται για το πρίονισμα ξύλου, πλαστικού και σιδηρούχων υλικών. Το εργαλείο μπορεί να χρησιμοποιηθεί για πολλές εφαρμογές και είναι κατάλληλο για καμπυλωτές ή κυκλικές τομές, με τη χρήση των πολλών εξαρτημάτων και του προγράμματος της πριονωτής λεπίδας.

## Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας για το ηλεκτρικό εργαλείο

-  **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, οδηγίες,**

ENE019-1

GEA010-2

**εικονογραφήσεις και προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.** Η μη τήρηση όλων των οδηγιών που αναγράφονται κατωτέρω μπορεί να καταλήξει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

## Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική παραπομπή.

Στις προειδοποιήσεις, ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο" αναφέρεται σε ηλεκτρικό εργαλείο που τροφοδοτείται από την κύρια παροχή ηλεκτρικού ρεύματος (με ηλεκτρικό

καλώδιο) ή σε ηλεκτρικό εργαλείο που τροφοδοτείται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

## Προειδοποιήσεις ασφάλειας για το φορητό παλινδρομικό πριόνι

GEB187-1

1. Να κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν εκτελείτε εργασίες κατά τις οποίες το εξάρτημα κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένα καλώδια. Σε περίπτωση επαφής του εξαρτήματος κοπής με ηλεκτροφόρο καλώδιο, μπορεί να εκτεθειμένα μεταλλικά εξαρτήματα του ηλεκτρικού εργαλείου να καταστούν τα ίδια ηλεκτροφόρα και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στο χειριστή.
2. Να χρησιμοποιείτε σφινκτέρ ή κάποιο άλλο πρακτικό μέσο για να ασφαλίσετε και να στηρίζετε το τεμάχιο εργασίας σε μια σταθερή πλατφόρμα. Αν κρατάτε το τεμάχιο εργασίας με το χέρι σας ή επάνω στο σώμα σας, θα είναι ασταθές και μπορεί να χάσετε τον έλεγχο.
3. Να χρησιμοποιείτε πάντα υψηλή ασφάλειας ή προστατευτικά γυαλιά. Τα συνηθισμένα γυαλιά οράσεως ή γυαλιά ηλίου ΔΕΝ είναι γυαλιά ασφαλείας.
4. Να αποφεύγετε την κοπή καρφιών. Να επιθεωρείτε το τεμάχιο εργασίας για καρφιά και αφαιρέστε τα πριν από τη λειτουργία.
5. Μην κόβετε υπερμεγέθη τεμάχια εργασίας.
6. Πριν από την κοπή, να ελέγχετε ότι υπάρχουν επαρκής απόσταση πίσω από το τεμάχιο εργασίας ώστε η λάμα να μη χτυπήσει το δάπεδο, τον πάγκο εργασίας, κτλ.
7. Κρατάτε το εργαλείο σταθερά.
8. Να βεβαιώνετε ότι η λάμα δεν ακουμπάει το τεμάχιο εργασίας πριν ενεργοποιήσετε το διακόπτη.
9. Μην πλησιάζετε τα χέρια σας σε κινούμενα μέρη.
10. Μην αφήνετε το εργαλείο αναμμένο. Να χειρίζεστε το εργαλείο μόνο όταν το κρατάτε στο χέρι.
11. Να σβήνετε πάντα το εργαλείο και να περιμένετε να σταματήσει να κινείται εντελώς η λάμα πριν τη βγάλετε από το τεμάχιο εργασίας.
12. Μην αγγίζετε τη λάμα ή το τεμάχιο εργασίας αμέσως μετά τη λειτουργία. Μπορεί να είναι εξαιρετικά ζεστά και να σας προκαλέσουν εγκαύματα.
13. Μη θέτετε το εργαλείο σε λειτουργία χωρίς φορτίο όταν αυτό δεν είναι απαραίτητο.
14. Μερικά υλικά περιέχουν χημικά που μπορεί να είναι τοξικά. Να προσέχετε ώστε να αποφεύγετε την εισπνοή σκόνης και την επαφή με το δέρμα. Να ακολουθείτε τα δεδομένα ασφαλείας του προμηθευτή υλικού.
15. Να χρησιμοποιείτε πάντα προσωπίδα κατά της σκόνης/αναπνευστήρα που είναι κατάλληλα για το υλικό και την εφαρμογή σας.

## ΦΥΛΑΞΕΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

ΜΗΝ επιτρέψετε στην άνεση ή στην εξοικείωσή σας με το προϊόν (που αποκτήθηκε από επανειλημμένη

χρήση) να αντικαταστήσει την αυστηρή τήρηση των κανόνων ασφαλείας του παρόντος εργαλείου. Η ΛΑΝΘΑΣΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ ή η αμέλεια να ακολουθήσετε τους κανόνες ασφαλείας που διατυπώνονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΚΑΣΕΤΑ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

ENC009-5

1. Πριν χρησιμοποιήσετε την κασέτα μπαταριών, διαβάστε όλες τις οδηγίες και σημειώσεις προφύλαξης (1) στον φορτιστή μπαταριών, (2) στην μπαταρία και (3) στο προϊόν που χρησιμοποιεί την μπαταρία.
2. Μην αποσυναρμολογήσετε την κασέτα μπαταριών.
3. Εάν ο χρόνος λειτουργίας έχει γίνει υπερβολικά βραχύς, σταματήστε τη λειτουργία αμέσως. Αλλιώς, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα κίνδυνο υπερθέρμανσης, πιθανά εγκαύματα ή ακόμη και έκρηξη.
4. Εάν ηλεκτρολύτωση μπει στα μάτια σας, ξεπλύνετε τα με καθαρό νερό και ζητήστε ιατρική φροντίδα αμέσως. Αλλιώς, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα απώλεια της όρασης σας.
5. Μη βραχυκυκλώνετε την κασέτα μπαταριών:
  - (1) Μην αγγίζετε τους πόλους με οτιδήποτε αγώγιμο υλικό.
  - (2) Αποφεύγετε να αποθηκεύετε την κασέτα μπαταριών μέσα σε ένα δοχείο μαζί με άλλα μεταλλικά αντικείμενα όπως καρφιά, νομίσματα, κλπ.
  - (3) Μην εκθέτετε την κασέτα μπαταριών στο νερό ή στη βροχή.

Ένα βραχυκύκλωμα μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει μεγάλη ροή ρεύματος, υπερθέρμανση, πιθανά εγκαύματα ακόμη και σοβαρή βλάβη.

6. Μην αποθηκεύετε το εργαλείο και την κασέτα μπαταριών σε τοποθεσίες όπου η θερμοκρασία μπορεί να φτάσει ή να ξεπεράσει τους 50°C.
7. Μην καίτε την κασέτα μπαταριών ακόμη και εάν έχει σοβαρή ζημιά ή είναι εντελώς φθαρμένη. Η κασέτα μπαταριών μπορεί να εκραγεί στη φωτιά.
8. Προσέχετε να μη ρίξετε κάτω ούτε να χτυπήσετε την μπαταρία.
9. Μη χρησιμοποιείτε μπαταρία που έχει υποστεί ζημιά.
10. Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου που περιέχονται υποκείνται στις απαιτήσεις της νομοθεσίας για επικίνδυνα αγαθά.

Για εμπορικές μεταφορές, για παράδειγμα από τρίτα μέρη, πρέπει να τηρούνται οι διαμεταφορές, οι ειδικές απαιτήσεις στη συσκευασία και η επισήμανση.

Για προετοιμασία του στοιχείου που αποστέλλεται, είναι απαραίτητο να συμβουλευτείτε έναν ειδικό για επικίνδυνα υλικά. Επίσης, ηρήστε τους πιθανούς, πιο αναλυτικούς εθνικούς κανονισμούς.

Καλύψτε με αυτοκόλλητη ταινία ή κρύψτε τις ανοικτές επαφές και συσκευάστε την μπαταρία με τρόπο που να μην μπορεί να μετακινείται μέσα στη συσκευασία.

11. **Τηρήστε τους τοπικούς κανονισμούς που σχετίζονται με τη διάθεση της μπαταρίας.**
12. **Use the batteries only with the products specified by Makita.** Installing the batteries to non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.

## ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιες μπαταρίες της Makita. Η χρήση μη γνήσιων μπαταριών Makita, ή μπαταριών που έχουν τροποποιηθεί, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τη ρήξη της μπαταρίας, προκαλώντας πυρκαγιά, προσωπικό τραυματισμό και βλάβη. Επίσης, θα ακυρωθεί η εγγύηση της Makita για το εργαλείο και φορτιστή Makita.

## Συμβουλές για τη διατήρηση της μέγιστης ζωής μπαταρίας

1. **Φορτίζετε την κασέτα μπαταριών πριν από την πλήρη αποφόρτισή της. Πάντοτε να σταματάτε τη λειτουργία του εργαλείου και να φορτίζετε την κασέτα μπαταριών όταν παρατηρείτε μειωμένη ισχύ εργαλείου.**
2. **Ποτέ μην επαναφορτίζετε μια πλήρως φορτισμένη κασέτα μπαταριών. Η υπερφόρτιση μειώνει την ωφέλιμη ζωή της μπαταρίας.**
3. **Να φορτίζετε την κασέτα μπαταριών σε θερμοκρασία δωματίου, δηλαδή στους 10°C έως 40°C. Αφήστε μια θερμή κασέτα μπαταριών να κρυώσει πριν την φορτίσετε.**

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Να βεβαιώνετε πάντοτε ότι έχετε σβήσει το εργαλείο και έχετε βγάλει την κασέτα μπαταρίας πριν ρυθμίσετε ή ελέγξετε κάποια λειτουργία του εργαλείου.

## Τοποθέτηση ή αφαίρεση της κασέτας μπαταρίας (Εικ. 1)

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Πάντοτε να απενεργοποιείτε το εργαλείο πριν από την τοποθέτηση ή την αφαίρεση της κασέτας μπαταρίας.
- **Κρατήστε το εργαλείο και την κασέτα μπαταρίας γερά κατά την τοποθέτηση ή την αφαίρεση της κασέτας μπαταρίας.** Εάν δεν κρατήσετε το εργαλείο και την μπαταρία καλά μπορεί να γλιστρήσουν από τα χέρια σας και να προκληθεί ζημιά στο εργαλείο και στη μπαταρία αλλά και προσωπικός τραυματισμός.

Για να βγάλετε την κασέτα μπαταρίας, σύρετε την από το εργαλείο ολισθαίνοντας το κουμπί στο μπροστινό μέρος της κασέτας.

Για να τοποθετήσετε την κασέτα μπαταρίας, ευθυγραμμίστε τη γλωττίδα της κασέτας μπαταρίας με την εγκοπή στο περίβλημα και ολισθήστε τη στη θέση της. Τοποθετήστε τη έως το τέρμα, δηλαδή έως όπου ασφαλίσει στη θέση και ακουστεί ένας χαρακτηριστικός ήχος "κλικ". Αν μπορείτε να δείτε την κόκκινη ένδειξη στην πάνω πλευρά του κουμπιού, η μπαταρία δεν είναι πλήρως ασφαλισμένη.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Πάντοτε να τοποθετείτε πλήρως την κασέτα μπαταρίας για να μη φαίνεται η κόκκινη ένδειξη. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να πέσει κατά λάθος από το εργαλείο και να τραυματίσει εσάς ή κάποιον παρενσκόμμενο.
- Μην εισάγετε με τη βία την κασέτα μπαταρίας. Αν η κασέτα δεν ολισθαίνει με ευκολία, δεν την εισαγάγετε σωστά.

## Σύστημα προστασίας μπαταρίας

Το εργαλείο είναι εφοδιασμένο με ένα σύστημα προστασίας μπαταρίας. Αυτό το σύστημα διακόπτει αυτόματα το ρεύμα στον κινητήρα για να παρατείνεται η διάρκεια ζωής της μπαταρίας.

Το εργαλείο θα σταματήσει αυτόματα κατά τη λειτουργία όταν το εργαλείο και/ή η μπαταρία υποστούν τις παρακάτω συνθήκες:

- Υπερφόρτιση:  
Το εργαλείο λειτουργεί με τρόπο που προκαλεί τη κατανάλωση ασυνήθιστα υψηλής ποσότητας ρεύματος. Στην περίπτωση αυτή, ελευθερώστε τη σκανδάλη-διακόπτης του εργαλείου και σταματήστε την εφαρμογή που προκάλεσε την υπερφόρτωση του εργαλείου. Στη συνέχεια, τραβήξτε τη σκανδάλη-διακόπτης ξανά για επανεκκίνηση. Εάν το εργαλείο δεν ξεκινά, η μπαταρία έχει υπερθερμανθεί. Στην περίπτωση αυτή, αφήστε την μπαταρία να κρυώσει πριν τραβήξετε τη σκανδάλη-διακόπτης ξανά.
- Χαμηλή τάση μπαταρίας:  
Η εναπομένουσα ποσότητα ρεύματος της μπαταρίας είναι πολύ χαμηλή και το εργαλείο δεν θα λειτουργήσει. Αν τραβήξετε τη σκανδάλη-διακόπτης, ο κινητήρας θα λειτουργήσει αλλά γρήγορα θα σταματήσει. Σε αυτήν την περίπτωση, αφαιρέστε και επαναφορτίστε τη μπαταρία.

## Επιλογή της κοπτικής λειτουργίας (Εικ. 2)

Μπορείτε να χρησιμοποιείτε το εργαλείο αυτό με κοπτική λειτουργία καμπύλης ή ευθείας γραμμής (πάνω και κάτω). Με την κοπτική λειτουργία καμπύλης, η λεπίδα ωθείται προς τα εμπρός στη διαδρομή κοπής και αυξάνεται πολύ η ταχύτητα κοπής.

Για να αλλάξετε την κοπτική λειτουργία, απλά περιστρέψτε τον μοχλό αλλαγής κοπτικής λειτουργίας στη θέση της επιθυμητής κοπτικής λειτουργίας. Ανατρέξτε στον πίνακα για να επιλέξετε την κατάλληλη κοπτική λειτουργία.

Θέση	Κοπτική λειτουργία	Εφαρμογές
0	Κοπτική λειτουργία ευθείας γραμμής	Για το κόψιμο χαλυβδοσιδήρου, ανοξειδωτου ατσάλιου και πλαστικών.
		Για το καθαρό κόψιμο ξύλου και κοντραπλακέ.
I	Κοπτική λειτουργία μικρής καμπύλης	Για το κόψιμο χαλυβδοσιδήρου, αλουμινίου και σκληρού ξύλου.
II	Κοπτική λειτουργία μέτριας καμπύλης	Για το κόψιμο ξύλου και κοντραπλακέ.
		Για γρήγορο κόψιμο αλουμινίου και χαλυβδοσιδήρου.
III	Κοπτική λειτουργία μεγάλης καμπύλης	Για γρήγορο κόψιμο ξύλου και κοντραπλακέ.

006582

### Δράση διακόπτη (Εικ. 3)

#### ⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Πριν την τοποθέτηση της κασέτας μπαταρίας στο εργαλείο, πάντοτε να ελέγχετε ότι η σκανδάλη-διακόπτης ενεργοποιείται κανονικά και επιστρέφει στη θέση "OFF" όταν την αφήνετε.
- Όταν το εργαλείο δεν βρίσκεται σε λειτουργία, πιέστε το κουμπί ασφάλισης από την πλευρά A για να κλειδώσετε τη σκανδάλη-διακόπτη στη θέση OFF.

Για να μην πιέσετε τη σκανδάλη-διακόπτη κατά λάθος, παρέχεται ένα κουμπί ασφάλισης.

Για να ξεκινήσετε τη λειτουργία του εργαλείου, πιέστε το κουμπί ασφάλισης από την πλευρά B και πιέστε τη σκανδάλη-διακόπτη.

Αν αυξήσετε την πίεση στη σκανδάλη-διακόπτη, αυξάνεται η ταχύτητα του εργαλείου. Για να σταματήσετε το εργαλείο, αφήστε τη σκανδάλη-διακόπτη. Μετά τη χρήση, να πιέσετε πάντοτε προς τα μέσα το κουμπί ασφάλισης από την πλευρά A.

### ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

#### ⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Να βεβαιώνετε πάντοτε ότι έχετε σβήσει το εργαλείο και έχετε βγάλει την κασέτα μπαταρίας πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία σε αυτό.

### Αφαίρεση ή τοποθέτηση της πριονολεπίδας (Εικ. 4)

#### ⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Να καθαρίζετε πάντοτε όλα τα θραύσματα και τα ξένα σώματα που έχουν προσκολληθεί στη λεπίδα ή/και στο σφιγκτήρα της λεπίδας. Αν δεν το κάνετε αυτό, μπορεί να μη είναι αρκετά σφιγμένη η λεπίδα και να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός.
- Μην αγγίζετε τη λεπίδα ή το τεμάχιο εργασίας αμέσως μετά τη λειτουργία του εργαλείου. Μπορεί να είναι εξαιρετικά θερμά και να προκληθεί έγκαυμα στο δέρμα σας.

- Πάντοτε να στερεώνετε καλά τη λεπίδα. Το ανεπαρκές σφίξιμο της λεπίδας μπορεί να προκαλέσει το σπάσιμό της ή το σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
- Χρησιμοποιείτε μόνο λεπίδες τύπου B. Η χρήση άλλων λεπίδων διαφορετικών του τύπου B, θα προκαλέσει το ανεπαρκές σφίξιμο της λεπίδας έχοντας ως αποτέλεσμα το προσωπικό τραυματισμό. **(Εικ. 5)**

Για να εγκαταστήσετε τη λεπίδα, ξεσφίξτε αριστερόστροφα το μπουλόνι πάνω στο σφιγκτήρα της λεπίδας με το εξάγωνο κλειδί.

Με τα δόντια της λεπίδας να βλέπουν προς τα κάτω, εισάγετε τη λεπίδα μέσα στο σφιγκτήρα της λεπίδας όσο μέσα μπορεί να πάει. Βεβαιωθείτε ότι η πίσω άκρη της λεπίδας ταιριάζει μέσα στον κύλινδρο. Στη συνέχεια σφίξτε το μπουλόνι δεξιόστροφα για να ασφαλίσετε τη λεπίδα.

Για να αφαιρέσετε την λεπίδα, ακολουθήστε τη διαδικασία εγκατάστασης με αντίστροφη σειρά.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Περιστασιακά λιπάνετε τον κύλινδρο.

### Αποθήκευση εξάγωνου κλειδιού (Εικ. 6)

Όταν δεν χρησιμοποιείτε το εξάγωνο κλειδί, αποθηκεύστε το, όπως απεικονίζεται, για να μην το χάσετε.

Πρώτα, εισάγετε το εξάγωνο κλειδί μέσα στην τρύπα. Στη συνέχεια σπρώξτε το μέσα στο άγκιστρο μέχρι να ασφαλίσει.

### Κάλυμμα σκόνης (Εικ. 7)

#### ⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Να φοράτε πάντα γυαλιά ασφαλείας, ακόμη και όταν χειρίζεστε το εργαλείο με χαμηλωμένο το κάλυμμα για τη σκόνη.

Χαμηλώστε το κάλυμμα για τη σκόνη για να αποτρέψετε το πέταγμα των θραυσμάτων. Ωστόσο, όταν κάνετε λοξοτομές, ανυψώστε το μέχρι τέρμα.

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

#### ⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Πάντοτε να διατηρείτε τη βάση εφαπτόμενη με το τεμάχιο εργασίας. Αν δεν το κάνετε αυτό, μπορεί να σπάσει η λεπίδα και να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός.
- Να προχωράτε το εργαλείο πολύ αργά κατά την κοπή καμπυλών ή την κύλιση. Η άσκηση δύναμης στο εργαλείο μπορεί να οδηγήσει στο λοξό κόψιμο της επιφάνειας της τομής και στο σπάσιμο της λεπίδας. **(Εικ. 8)**

Ενεργοποιήστε το εργαλείο χωρίς η λεπίδα να έρχεται σε επαφή με ο,τιδήποτε και περιμένετε έως ότου η λεπίδα φτάσει στην πλήρη ταχύτητά της. Στη συνέχεια τοποθετήστε τη βάση επίπεδα πάνω στο τεμάχιο εργασίας και μετακινήστε με προσοχή το εργαλείο προς τα εμπρός κατά μήκος μιας προηγούμενα χαραγμένης γραμμής κοπής.

### Λοξοτομή (Εικ. 9)

#### ⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Να βεβαιώνετε πάντοτε ότι έχετε σβήσει το εργαλείο και έχετε βγάλει την κασέτα μπαταρίας πριν δώσετε κλίση στη βάση.

- Αнуψώστε το κάλυμμα για τη σκόνη μέχρι το τέρμα πριν την εκτέλεση λοξοτομών. **(Εικ. 10)**  
Με τη βάση υπό κλίση, μπορείτε να κάνετε τομές υπό κλίση με οποιαδήποτε γωνία μεταξύ 0° και 45° (αριστερά ή δεξιά).

Ξεσφίξτε το μπουλόνι στο πίσω μέρος της βάσης με το εξάγωνο κλειδί. Μετακινήστε τη βάση έτσι ώστε το μπουλόνι να είναι τοποθετημένο στο κέντρο της εγκοπής σχήματος σταυρού στη βάση. **(Εικ. 11)**  
Δώστε κλίση στη βάση έως ότου αποκτηθεί η επιθυμητή γωνία κλίσης. Η άκρη του περιβλήματος του μοτέρ δείχνει τη γωνία κλίσης με διαβαθμίσεις. Στη συνέχεια σφίξτε το μπουλόνι για να ασφαλίσετε τη βάση.

## Μπροστινά επίπεδα κοψίματα (Εικ. 12)

Ξεσφίξτε το μπουλόνι στο πίσω μέρος της βάσης με το εξάγωνο κλειδί και στρώστε τη βάση τελείως προς τα πίσω. Στη συνέχεια σφίξτε το μπουλόνι για να ασφαλίσετε τη βάση.

## Αποκόμματα

Τα αποκόμματα μπορούν να γίνουν με μια από τις δύο μεθόδους Α ή Β.

### Α) Ανοίγμα μιας τρύπας εκκίνησης (Εικ. 13)

Για εσωτερικά αποκόμματα χωρίς μια αρχική τομή από μια άκρη, ανοίξτε προκαταρκτικά μια τρύπα εκκίνησης διαμέτρου 12 mm ή περισσότερο. Εισάγετε την λεπίδα μέσα σε αυτή την τρύπα για να ξεκινήσετε την κοπή.

### Β) Τόρνευση (Εικ. 14)

Δεν χρειάζεται να ανοίξετε μια τρύπα εκκίνησης ή να κάνετε μια αρχική κοπή εάν κάνετε με προσοχή τα παρακάτω.

- (1) Δώστε στο εργαλείο μια κλίση προς τα πάνω στην μπροστινή του βάση με το σημείο της λεπίδας να είναι τοποθετημένο λίγο πάνω από την επιφάνεια του τεμαχίου εργασίας.
- (2) Εφαρμόστε πίεση στο εργαλείο έτσι ώστε η μπροστινή άκρη της βάσης να μην μετακινείται όταν ενεργοποιήσετε το εργαλείο και χαμηλώστε αργά με προσοχή το πίσω άκρο του εργαλείου.
- (3) Καθώς η λεπίδα διαπερνά το τεμάχιο εργασίας, χαμηλώστε αργά την βάση του εργαλείου προς τα κάτω, πάνω στην επιφάνεια του τεμαχίου εργασίας.
- (4) Ολοκληρώστε την τομή με τον κανονικό τρόπο.

## Τελειώματα άκρων (Εικ. 15)

Για το κόψιμο των άκρων ή για να προσαρμόσετε τις διαστάσεις, προωθήστε τη λεπίδα ελαφρά κατά μήκος των άκρων που έγινε η τομή.

## Κοπή μετάλλου

Όταν κόβετε μέταλλο, να χρησιμοποιείτε πάντοτε κατάλληλο ψυκτικό υγρό (λάδι κοπής). Αν δεν το κάνετε αυτό, θα προκληθεί πρόωρη φθορά της λεπίδας. Αντί της χρήσης του ψυκτικού μπορεί να γρασαριστεί το κάτω μέρος του τεμαχίου εργασίας.

## Αποβολή σκόνης (Εικ. 16)

Καθαρές λειτουργίες κοπή μπορούν να εκτελεστούν με τη σύνδεση αυτού του εργαλείου σε μια απορροφητική

σκοούπα της Makita. Εισάγετε τον εύκαμπο σωλήνα της απορροφητικής σκοούπας μέσα στην τρύπα στο πίσω μέρος του εργαλείου. Χαμηλώστε το κάλυμμα της σκόνης πριν από τη λειτουργία.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Η αποβολή της σκόνης δεν μπορεί να εκτελεστεί κατά τη διάρκεια των λοξοτομών.

## Οδηγός τεμαχίου (προαιρετικός εξοπλισμός)

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Να βεβαιώνετε πάντοτε ότι έχετε σβήσει το εργαλείο και έχετε βγάλει την κασέτα μπαταρίας πριν την τοποθέτηση ή την αφαίρεση του προαιρετικού εξοπλισμού.

### 1. Ευθείες κοπές (Εικ. 17)

Κατά την επαναλαμβανόμενη κοπή σε πλάτος 160 mm ή μικρότερο, η χρήση του οδηγού τεμαχίου θα εξασφαλίσει γρήγορες, καθαρές, ευθείες κοπές. **(Εικ. 18)**

Για την εγκατάσταση, τοποθετήστε τον οδηγό τεμαχίου στην ορθογώνια τρύπα στην πλευρά της βάσης με τον κανόνα οδήγησης να κοιτάει προς τα κάτω. Ολισθήστε τον οδηγό τεμαχίου στην θέση του επιθυμητού πλάτους κοπής και στη συνέχεια σφίξτε το μπουλόνι για να το ασφαλίσετε.

### 2. Κυκλικές κοπές

Κατά την κοπή κύκλων ή τόξων 170 mm ή λιγότερο σε ακτίνα, εγκαταστήστε τον οδηγό τεμαχίου ως εξής. **(Εικ. 19)**

Εισάγετε τον οδηγό τεμαχίου στην ορθογώνια τρύπα στην πλευρά της βάσης με τον κανόνα οδήγησης να κοιτάει προς τα πάνω. Εισάγετε τον πείρο του κυκλικού οδηγού μέσα στη μια από τις δύο τρύπες του κανόνα οδήγησης. Βιδώστε το κομβίο με σπειρώματα πάνω στον πείρο για να στερεώσετε τον πείρο. **(Εικ. 20)**

Τώρα ολισθήστε τον οδηγό τεμαχίου στην θέση της επιθυμητής ακτίνας κοπής και στη συνέχεια σφίξτε το μπουλόνι για να το ασφαλίσετε. Στη συνέχεια μετακινήστε τη βάση εμπρός μέχρι το τέρμα.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Πάντοτε να χρησιμοποιείτε λεπίδες Αρ. B-17, B-18, B-26 ή B-27 κατά την κοπή κύκλων ή τόξων.

## Συσκευή έναντι θραυσμάτων (προαιρετικό εξάρτημα) (Εικ. 21)

Για κοπές χωρίς θραύσματα, μπορεί να χρησιμοποιηθεί η συσκευή έναντι των θραυσμάτων. Για να εγκαταστήσετε τη συσκευή έναντι των θραυσμάτων, μετακινήστε τη βάση εργαλείου σε όλη τη διαδρομή προς τα εμπρός και ταιριάξτε την από το πίσω μέρος της βάσης του εργαλείου. Όταν χρησιμοποιείται την πλάκα κάλυψης, εγκαταστήστε την συσκευή έναντι των θραυσμάτων πάνω στην πλάκα κάλυψης.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Η συσκευή έναντι των θραυσμάτων δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί κατά την εκτέλεση λοξοτομών.



## Πλάκα κάλυψης (Προαιρετικό εξάρτημα)

### (Εικ. 22)

Χρησιμοποιήστε την πλάκα κάλυψης κατά την κοπή διακοσμητικών επικαλύψεων, πλαστικών, κλπ. Προστατεύει τις ευαίσθητες ή λεπτές επιφάνειες από φθορά. Τοποθετήστε την στο πίσω μέρος της βάσης του εργαλείου.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Να βεβαιώνετε πάντοτε ότι έχετε σβήσει το εργαλείο και έχετε βγάλει την μπαταρία πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία ελέγχου ή συντήρησης σε αυτό.
- Μην χρησιμοποιήσετε βενζίνη, βενζόλη, διαλυτικό, αλκοολή ή κάτι παρόμοιο. Μπορεί να προκληθεί αποχρωματισμός, παραμόρφωση ή ρωγμές.

Για να διατηρείται η ΑΣΦΑΛΕΙΑ και η ΑΞΙΟΠΙΣΤΙΑ του προϊόντος, οι εργασίες επισκευής, καθώς και οποιαδήποτε άλλη εργασία συντήρησης ή ρύθμισης, θα πρέπει να εκτελούνται σε εξουσιοδοτημένα κέντρα εξυπηρέτησης της Makita, και πάντοτε με τη χρήση ανταλλακτικών της Makita.

## ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Συνιστάται η χρήση αυτών των αξεσουάρ ή εξαρτημάτων με το εργαλείο της Makita, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο. Αν χρησιμοποιήσετε άλλα αξεσουάρ ή εξαρτήματα μπορεί να παρουσιαστεί κίνδυνος για πρόκληση τραυματισμού προσώπων. Να χρησιμοποιείτε τα αξεσουάρ και τα εξαρτήματα μόνο για το σκοπό για τον οποίο προορίζονται.

Αν χρειάζεστε κάποια βοήθεια ή περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα αξεσουάρ αυτά, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο κέντρο εξυπηρέτησης της Makita.

- Λεπίδες σέγας
- Εξάγωνο κλειδί
- Σετ οδηγού τεμαχίου (Οδηγός χάρακας)
- Συσκευή έναντι θραυσμάτων
- Εύκαμπτος σωλήνας (για την απορροφητική σκούπα)
- Πλάκα κάλυψης (Για τον τύπο βάσης αλουμινίου)
- Αυθεντική μπαταρία και φορτιστής της Makita

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Ορισμένα από τα στοιχεία της λίστα μπορεί να περιέχονται στην συσκευασία του εργαλείου ως κανονικά αξεσουάρ. Αυτά ενδέχεται να διαφέρουν από χώρα σε χώρα.

### Θόρυβος

ENG905-1

Το σύνθετος σταθμισμένο επίπεδο θορύβου που έχει καθοριστεί σύμφωνα με την EN62841-2-11:

- Επίπεδο ηχητικής πίεσης ( $L_{pA}$ ): 82 dB (A)
- Επίπεδο ηχητικής ισχύος ( $L_{WA}$ ): 93 dB (A)
- Αβεβαιότητα (K): 3 dB (A)

ENG907-1

- Η δηλωμένη τιμή(ές) εκπομπής θορύβου έχει μετρηθεί σύμφωνα με την πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με κάποιο άλλο.

- Η δηλωμένη τιμή(ές) εκπομπής θορύβου μπορεί να χρησιμοποιηθεί και στην προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- **Να φοράτε ωτασπίδες.**
- **Η εκπομπή θορύβου κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε πραγματικές συνθήκες μπορεί να διαφέρει από τη δηλωμένη τιμή(ές) ανάλογα με τους τρόπους χρήσης του εργαλείου, ιδιαίτερα το είδος του τεμαχίου εργασίας που υπόκειται επεξεργασία.**
- **Φροντίστε να λάβετε τα κατάλληλα μέτρα προστασίας του χειριστή βάσει ενός υπολογισμού της έκθεσης σε πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλες τις συνιστώσες του κύκλου λειτουργίας όπως τους χρόνους που το εργαλείο είναι εκτός λειτουργίας και όταν βρίσκεται σε αδρανή λειτουργία πέραν του χρόνου ενεργοποίησης).**

### Δόνηση

ENG900-1

Η συνολική τιμή δόνησης (διανυσματικό άθροισμα τριών αξόνων) που έχει καθοριστεί σύμφωνα με την EN62841-2-11:

Τρόπος λειτουργίας: κοπή σιμάνων  
Εκπομπή δόνησης ( $a_{h,B}$ ): 7,0 m/s<sup>2</sup>  
Αβεβαιότητα (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Τρόπος λειτουργίας: κοπή μεταλλικού ελάσματος  
Εκπομπή δόνησης ( $a_{h,M}$ ): 4,5 m/s<sup>2</sup>  
Αβεβαιότητα (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-2

- Η δηλωμένη τιμή(ές) συνολικών κραδασμών έχει μετρηθεί σύμφωνα με την πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με κάποιο άλλο.
- Η δηλωμένη τιμή(ές) συνολικών κραδασμών μπορεί να χρησιμοποιηθεί και στην προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- **Η εκπομπή κραδασμών κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε πραγματικές συνθήκες μπορεί να διαφέρει από τη δηλωμένη τιμή(ές) εκπομπής ανάλογα με τους τρόπους χρήσης του εργαλείου, ιδιαίτερα το είδος του τεμαχίου εργασίας που υπόκειται επεξεργασία.**
- **Φροντίστε να λάβετε τα κατάλληλα μέτρα προστασίας του χειριστή βάσει ενός υπολογισμού της έκθεσης σε πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλες τις συνιστώσες του κύκλου λειτουργίας όπως τους χρόνους που το εργαλείο είναι εκτός λειτουργίας και όταν βρίσκεται σε αδρανή λειτουργία πέραν του χρόνου ενεργοποίησης).**

### ΕΚ – Δήλωση συμμόρφωσης

#### Για τις Ευρωπαϊκές Χώρες μόνο

Η δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ περιλαμβάνεται ως παράρτημα Α σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.

## TÜRKÇE (Orijinal talimatlar)

### Genel görünüm

1. Kırmızı gösterge	10. Bıçak	19. Hortum
2. Düğme	11. Makara	20. Kılavuz mesnedi (Kılavuz cetveli)
3. Akü	12. Kanca	21. Mesnet kılavuzu
4. Kesme modu değiştirme mandalı	13. Toz kapağı	22. Kılavuz mesnedi
5. Kilitleme düğmesi	14. Kesim çizgisi	23. Dişli topuz
6. Açma/kapama düğmesi	15. Taban	24. Pim
7. Bıçak yuvası	16. Kenar	25. Alüminyum taban
8. Cıvata	17. Kademe	26. Parçalanma önleyici cihaz
9. Alyan anahtarı	18. Başlangıç deliği	27. Kapak plakası

## TEKNİK ÖZELLİKLER

Model	JV143D	JV183D
Vuruş uzunluğu	18 mm	18 mm
Dakikada vuruş sayısı (dak <sup>-1</sup> )	0 - 2.900	0 - 2.900
Bıçak tipi	B tipi	B tipi
Maks. kesme kapasiteleri	Ahşap	65 mm
	Yumuşak çelik	6 mm
	Alüminyum	10 mm
Toplam uzunluk	245 mm	248 mm
Net ağırlık	1,9 - 2,0 kg	2,0 kg
Anma gerilimi	D.C. 14,4 V	D.C. 18 V

- Sürekli yapılan araştırma ve geliştirmelerden dolayı, burada belirtilen özellikler önceden bildirilmeksizin değiştirilebilir.
- Özellikler ülkeden ülkeye farklılıklar gösterebilir.
- Ağırlık, akü de dahil aksesuar(lar)a bağlı olarak değişebilir. EPTA Prosedürü 01/2014'e göre en düşük ve en yüksek ağırlıklı kombinasyonlar tabloda gösterilmiştir.

## İlgili akü ve şarj cihazı

Akü	D.C. 14,4V Model	BL1413G/BL1415G
Şarj cihazı	D.C. 18V Model	BL1813G/BL1815G
		DC18WA

- Listelenen akülerden ve şarj cihazlarından bazıları yaşadığınız bölgede bulunmayabilir.

### ⚠ UYARI:

- Sadece yukarıda listelenen aküleri ve şarj cihazlarını kullanın.** Başka akülerin ve şarj cihazlarının kullanılması yaralanmalara ve/veya yangına yol açabilir.

### Kullanım amacı

ENE019-1

Makine ahşap, plastik ve metal malzemelerin kesilmesi için tasarlanmıştır. Kapsamlı aksesuar ve testere bıçağı programı neticesinde makine çok farklı amaçlar için kullanılabilir ve eğimli ve dairesel kesimlere oldukça uygundur.

## Genel elektrikli alet güvenliği uyarıları

GEA010-2

⚠ **UYARI:** Bu elektrikli aletle birlikte sunulan tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, çizimleri ve teknik özellikleri okuyun. Aşağıda verilen talimatlara uyulmaması elektrik şoku, yangın ve/veya ciddi yaralanmalar ile sonuçlanabilir.

## Tüm uyarıları ve talimatları ilerde başvurmak için saklayın.

Uyarılardaki "elektrikli alet" terimi ile ya prizden çalışan (kordonlu) elektrikli aletiniz ya da kendi aküsü ile çalışan (kordonsuz) elektrikli aletiniz kastedilmektedir.

## Akülü dekupaj testere için güvenlik uyarıları

GEB187-1

- Kesici aksesuarın görünmeyen kablolarla temas etme olasılığı bulunan yerlerde çalışırken elektrikli aleti yalıtımlı kavrama yüzeylerinden tutun.** Kesici aksesuarın "akımlı" bir telle temas etmesi elektrikli aletin yalıtımsız metal kısımlarını "akımlı" hale getirebilir ve kullanıcıyı elektrik şokuna maruz bırakabilir.

- İş parçasını sabit bir platforma bağlamak ve desteklemek için mengene veya başka bir pratik yol kullanın. İş parçasını elle veya vücudunuza dayayarak tutma onu dengesiz bırakır ve kontrol kaybına yol açabilir.
- Daima koruyucu gözlükler kullanın. Normal gözlükler veya güneş gözlükleri koruyucu gözlük DEĞİLDİR.
- Çivi kesmekten kaçının. İşleme başlamadan önce iş parçasını kontrol edip çivi varsa çıkarın.
- Çok büyük parçaları kesmeyin.
- Kesmeye başlamadan önce iş parçasının gerisinde bıçağın zemine, çalışma tezgahına vs. çarpmaması için yeterli boşluk bulunduğundan emin olun.
- Aleti sıkı tutun.
- Anahtarı açmadan önce bıçağın iş parçasına değmediğinden emin olun.
- Ellerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.
- Aleti çalışır durumda bırakmayın. Aleti sadece elinizde tutarken çalıştırın.
- Aleti iş parçasından çıkarmadan önce daima anahtarı kapatın ve bıçağın tamamen durmasını bekleyin.
- Çalıştıktan hemen sonra bıçağa ya da iş parçasına dokunmayın; çok sıcak olabilir ve cildinizi yakabilirler.
- Bu aleti gereksiz yere yüksüz çalıştırmayın.
- Bazı malzemeler zehirli olabilen kimyasallar içerir. Toz yutmayı ve cilt temasını önlemek için tedbir alın. Malzeme sağlayıcısının güvenlik bilgilerine uyun.
- Daima çalıştığınız malzeme ve yaptığınız işe uygun maske/respiratör kullanın.
- Batarya kartuşunu çiviler, madeni paralar, vb. gibi başka metal nesnelere aynı kaba koymaktan kaçının.
- Batarya kartuşunu yağmura ya da suya maruz bırakmayın. Kısa devre, büyük bir akım akışına, aşırı ısınmaya, olası yanıklara hatta bataryanın bozulmasına yol açabilir.
- Aleti ve batarya kartuşunu sıcaklığın 50°C ya da daha yükseğe ulaştığı yerlerde saklamayın.
- Aşırı derecede hasar görmüş ya da tamamen kullanılamaz durumda olsa bile batarya kartuşunu yakmayın. Batarya kartuşu ateşe atılırsa patlayabilir.
- Bataryayı düşürmemeye ve çarpmamaya dikkat edin.
- Hasarlı bataryayı kullanmayın.
- Aletin içerdiği lityum-iyon bataryalar Tehlikeli Eşyalar Yönetmeliğinin gereksinimlerine tabidir. Ticari nakliye işlemleri için, örneğin üçüncü taraflar, nakliye acenteleri tarafından yapılan nakliyelerde, paketleme ve etiketleme gereksinimlerine uyulmalıdır. Nakliyesi yapılacak ürünün hazırlanması için, tehlikeli maddeler konusunda uzman bir kişiye danışın. Lütfen muhtemelen daha ayrıntılı olan ulusal yönetmeliklere de uyun. Açık kontakları bantlayın ya da maskeleyin ve bataryayı paketin içinde hareket etmeyecek şekilde paketlenin.
- Bataryanın elden çıkarılması ile ilgili yerel düzenlemelere uyunuz.
- Bataryaların sadece Makita tarafından belirtilen ürünlerle kullanın. Bataryaların uyumsuz ürünlere takılması; yangın, aşırı ısınma, patlama ya da elektrolit sızıntısına neden olabilir.

## BU TALİMATLARI MUHAFAZA EDİNİZ.

### ⚠ UYARI:

Ürünü kullanırken (defalarca kullanınca kazanılan) rahatlık ve tanıdıklık duygusunun ilgili ürünün güvenlik kurallarına sıkı sıkıya bağlı kalmanın yerine geçmesine İZİN VERMEYİN. YANLIŞ KULLANIM veya bu kullanma kılavuzunda belirtilen emniyet kurallarına uymama ciddi yaralanmaya neden olabilir.

## BATARYA KARTUŞU HAKKINDA ÖNEMLİ GÜVENLİK TALİMATLARI

ENC009-5

- Batarya kartuşunu kullanmadan önce, tüm talimatları ve (1) batarya kartuşu, (2) batarya ve (3) ürün üzerindeki tüm uyarı işaretlerini okuyun.
- Batarya kartuşunu demonte etmeyin.
- Çalışma süresi aşırı derecede kısalmışsa kullanmayı derhal bırakın. Aşırı ısınma, yanma riski hatta patlamaya neden olabilir.
- Gözünüze elektrolit kaçarsa, gözlerinizi temiz suyla durulayın ve hemen tıbbi yardım alın. Görme kaybına yol açabilir.
- Batarya kartuşuna kısa devre yaptırmayın:
  - Terminallere herhangi bir iletken madde değdirmeyin.

## BU TALİMATLARI MUHAFAZA EDİNİZ.

⚠ DİKKAT: Sadece orijinal Makita bataryalarını kullanın. Orijinal olmayan Makita bataryaları ya da üzerine değişiklik yapılmış bataryaların kullanımı bataryanın patlamasına ve sonuç olarak yangın, kişisel yaralanma ve hasara neden olabilir. Ayrıca Makita aleti ve şarj aletinin Makita tarafından sunulan garantisini de geçersiz olur.

### Maksimum batarya ömrü için ipuçları

- Batarya kartuşunu tamamen boşalmadan önce şarj edin. Aletin gücünün zayıflamaya başladığında fark ettiğinizde aleti durdurun ve batarya kartuşunu şarj edin.
- Tam dolu bir batarya kartuşunu asla yeniden şarj etmeyin. Aşırı şarj etme bataryanın hizmet ömrünü kısaltır.
- Batarya kartuşunu 10°C - 40°C oda sıcaklığında şarj edin. Sıcak bir batarya kartuşunu şarj etmeden önce soğumasını bekleyin.

# KULLANIMA İLİŞKİN TANIMLAR

## ⚠ DİKKAT:

- Makine üzerinde ayar veya başka bir kontrol işlemi gerçekleştirilmeden önce makinenin kapalı ve aküsünün çikartılmış olduğundan emin olun.

## Akünün takılması ve çıkartılması (Şekil 1)

### ⚠ DİKKAT:

- Aküyü takmadan ve çıkarmadan önce mutlaka makineyi kapalı konuma getirin.
- Aküyü takarken ve çıkartırken makineyi ve aküyü sıkıca tutun.** Aksi takdirde, makine ve akü elinizden kayarak düşebilir ve neticesinde makine ve akü hasarları ve yaralanmalar meydana gelebilir.

Aküyü çıkarmak için akünün ön tarafında bulunan düğmeye bastırın ve aküyü çekerek makineden çıkartın. Aküyü takmak için aküdeki dili makine gövdesindeki girintiyle aynı hizaya getirin ve aküyü iterek yerine oturmasını sağlayın. Akünün tam yerine oturduğunu klik sesinden anlayabilirsiniz. Düğmenin üst tarafında bulunan kırmızı göstergeyi görüyorsanız, akü tam olarak kilitlememiştir.

### ⚠ DİKKAT:

- Kırmızı gösterge tamamen kayboluncaya kadar aküyü itin. Aksi takdirde, akü makineden kayıp düşebilir ve operatörün veya çevredeki kişilerin yaralanmasına neden olabilir.
- Aküyü zorlayarak takmaya çalışmayın. Akünün makineye rahatça takılmaması, yanlış takıldığını gösterir.

## Akü koruma sistemi

Bu makinede bir akü koruma sistemi mevcuttur. Bu sistem, akü ömrünü uzatmak için motora beslenen gücü otomatik olarak keser.

Makine ve/veya akü için aşağıda sıralanan durumlardan birinin geçerli olması halinde, çalışmayı otomatik olarak durdurur:

- Aşırı yüklenme:**  
Makine anormal yüksek akım çekecek şekilde çalışır. Böyle bir durumda, makine üzerindeki açma/kapama düğmesinden elinizi çekin ve makinenin aşırı yüklenmesine neden olan uygulamayı durdurun. Ardından, yeniden başlatmak için açma/kapama düğmesine tekrar basın.  
Makine çalışmıyorsa, akü aşırı ısınmıştır. Böyle bir durumda, açma/kapama düğmesine tekrar basmadan önce akünün soğumasını bekleyin.
- Düşük akü gerilimi:**  
Kalan akü kapasitesi çok düşüktür ve makine çalışmıyordur. Açma/kapama düğmesine bastığınızda, motor çalışır, ancak kısa bir süre sonra tekrar durur. Böyle bir durumda, aküyü çıkartın ve şarj edin.

## Kesme modu seçimi (Şekil 2)

Bu makine yörüngesel veya düz hat (yukarı ve aşağı) kesme modunda çalıştırılabilir. Yörüngesel kesme modu kesme vuruşunda bıçağı ileri doğru ittirir ve kesme hızını büyük ölçüde artırır.

Kesme modunu değiştirmek için sadece kesme modu değiştirme mandalını istediğiniz kesme modu konumuna

getirmeniz yeterlidir. Uygun kesme modunu seçmek için tabloya bakın.

Konum	Kesme modu	Uygulamalar
0	Düz hat kesme modu	Yumuşak çeliği, paslanmaz çeliği ve plastiği kesmek için. Ahsapta ve kontrplakta temiz kesimler elde etmek için.
I	Küçük yörünge kesme modu	Yumuşak çeliği, alüminyum ve sert ahsabı kesmek için.
II	Orta yörünge kesme modu	Ahsabı ve kontrplağı kesmek için. Alüminyum ve yumuşak çeliği hızlı şekilde kesmek için.
III	Büyük yörünge kesme modu	Ahsabı ve kontrplağı hızlı şekilde kesmek için.

006582

## Açma/kapatma (Şekil 3)

### ⚠ DİKKAT:

- Aküyü makineye takmadan önce, açma/kapama düğmesinin kusursuz çalıştığını ve açma/kapama düğmesi bırakıldığında makinenin "KAPALI" konuma döndüğünü mutlaka kontrol edin.
- Makineyi kullanmadığınız zamanlarda kilitleme düğmesine A tarafından basarak açma/kapama düğmesini KAPALI konumunda kilitleyin.

Açma/kapama düğmesine yanlışlıkla basılmasını önlemek için, makinede bir kilitleme düğmesi bulunur. Makineyi çalıştırmak için kilitleme düğmesini B tarafından basarak açın ve ardından açma/kapama düğmesine basın.

Makine hızı, açma/kapama düğmesine uyguladığınız basınç ile doğru orantılı artar. Makineyi durdurmak için parmağınızı açma/kapama düğmesinden çekin. İşiniz bittikten sonra, kilitleme düğmesini A tarafından bastırarak kilitli konuma getirin.

## KURULUM

### ⚠ DİKKAT:

- Makine üzerinde herhangi bir işlem yapmadan önce makinenin kapalı ve aküsünün çikartılmış olduğundan emin olun.

## Testere bıçağının takılması ve çıkartılması (Şekil 4)

### ⚠ DİKKAT:

- Bıçağı ve/veya bıçak yuvasına yapışan çapakları ve yabancı maddeleri mutlaka temizleyin. Çapakların ve yabancı maddelerin temizlenmemesi bıçağın yeterli şekilde sıkılmasını engelleyebilir ve ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- Aşırı sıcak olabileceğinden, çalışmanız biter bitmez bıçağı veya işparçasına dokunmayın, aksi takdirde yanıklar meydana gelebilir.
- Bıçağı daima sıkıca sabitleyin. Bıçağın yeterince sıkıştırılmaması bıçağın kırılmasına veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- Yalnızca B tipi bıçaklar kullanın. B tipi bıçaklar dışında bıçaklar kullanılması bıçağın yeterli şekilde sıkılmasını

engelleyebilir ve neticesinde ciddi yaralanmalar meydana gelebilir. (Şekil 5)

Bıçağı takmak için, Alyan anahtarını kullanarak bıçak yuvasındaki civatayı saat yönünün tersine çevirerek gevşetin.

Bıçak dişleri öne bakacak şekilde dururken, bıçağı bıçak yuvasına sonuna kadar oturtun. Bıçağın arka kenarının makara üzerine geldiğinden emin olun. Ardından, bıçağı sabitlemek üzere civatayı saat yönünde sıkın.

Bıçağı sökmek için, takma işlemlerini ters sırayla uygulayın.

#### NOT:

- Makarayı arada sırada yağlayın.

### Alyan anahtarının saklanması (Şekil 6)

Alyan anahtar kullanılmadığında, kaybolmaması için şekilde gösterildiği gibi saklanmalıdır.

Öncelikle Alyan anahtarını deliğe yerleştirin. Ardından, kilitlene kadar kancaya doğru bastırın.

### Toz kapağı (Şekil 7)

#### ⚠ DİKKAT:

- Makineyi toz kapağı indirilmiş şekilde kullanırken dahi koruyucu gözlük takın.

Talaşların sıçramasını önlemek için toz kapağını indirin. Ancak, eğimli kesim yaparken sonuna kadar kaldırın.

## ÇALIŞTIRMA

#### ⚠ DİKKAT:

- Her zaman tabanı işparçası ile aynı hizada tutun. Aksi takdirde bıçak kırılarak, ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- Kavisleri ya da kıvrımları keserken, makineyi çok yavaş bir şekilde ilerletin. Makinenin zorlanması yamuk bir kesim yüzeyine ya da bıçağın kırılmasına neden olabilir. (Şekil 8)

Bıçağa hiçbir şekilde temas etmeden makineyi açık konuma getirin ve bıçak tam hıza ulaşana kadar bekleyin. Daha sonra tabanı işparçasına tam temas edecek şekilde yerleştirin ve makineyi önceden işaretlenmiş kesim çizgisi boyunca yavaşça ileriye doğru ittirin.

### Eğimli kesim (Şekil 9)

#### ⚠ DİKKAT:

- Tabanı eğmeden önce daima makinenin kapalı ve aküsünün çıkartılmış olduğundan emin olun.
- Eğimli kesimler yapmadan önce toz kapağını sonuna kadar kaldırın. (Şekil 10)

Taban eğildikten sonra 0° ile 45° (sola ya da sağa) arasında istediğiniz açıda eğimli kesim yapabilirsiniz. Tabanın arkasındaki civatayı Alyan anahtarları ile gevşetin. Tabanı, civatanın tabandaki artı işaretine benzer yuvanın merkezine oturmasını sağlayacak şekilde hareket ettirin. (Şekil 11)

Tabanı istenen eğim açısı elde edilene kadar eğin. Motor mahfazasının kenarı kademeli olarak eğim açısını gösterir. Daha sonra tabanı sabitlemek için civatayı sıkın.

## Ön düz kesimler (Şekil 12)

Tabanın arka kısmında bulunan civatayı Alyan anahtarları ile gevşetin ve tabanı tamamen geriye doğru kaydırın. Daha sonra tabanı sabitlemek için civatayı sıkın.

## Kesip çıkarma işlemi

Kesip çıkarma işlemi A ya da B yöntemlerinden herhangi biri ile yapılabilir.

### A) Bir başlangıç deliğinin açılması (Şekil 13)

Kenarla herhangi bir bağlantısı olmayan dahili kesip çıkarma işlemleri için öncelikle 12 mm çapında ya da daha geniş bir başlangıç deliği açın. Kesme işlemine başlamak için bıçağı bu deliğe sokun.

### B) Damla kesimi (Şekil 14)

Aşağıdaki aşamaları dikkatli şekilde takip etmeniz halinde bir başlangıç deliği açmanıza ya da kılavuz kesmenize gerek kalmaz.

- (1) Bıçağın ucunu işparçası yüzeyinin hemen üzerine yerleştirerek makineyi tabanın ön kenarı üzerinde yukarı doğru eğin.
- (2) Makineyi çalıştırdığınızda tabanın ön kenarı hareket etmeyecek şekilde makineye basınç uygulayın ve daha sonra makinenin arka kenarını yavaşça alçaltın.
- (3) Bıçak işparçasını kestikçe makinenin tabanını işparçası yüzeyine doğru yavaşça alçaltın.
- (4) Kesim işlemini standart şekilde tamamlayın.

## Kenarların budanması (Şekil 15)

Kenarları kesmek ya da boyut düzenlemeleri yapmak için bıçağı kesilen kenar boyunca hafif şekilde ilerletin.

## Metal kesme

Metal parçaları keserken daima uygun bir soğutucu (soğutucu yağı) kullanın. Aksi takdirde bıçak aşırı şekilde aşınabilir. Soğutucu kullanmak yerine işparçasının alt kısmı yağlanabilir.

## Toz giderme (Şekil 16)

Daha temiz kesme işlemleri yapabilmek için bu makineyi Makita elektrik süpürgesine bağlayın. Elektrik süpürgesi hortumunu makinenin arkasındaki deliğe yerleştirin. Çalışmaya başlamadan önce toz kapağını indirin.

#### NOT:

- Toz giderme işlemi, eğimli kesimler yapılırken uygulanamaz.

## Kılavuz mesnedi (opsiyonel aksesuar)

#### ⚠ DİKKAT:

- Aksesuarları takıp çıkarmadan önce makinenin kapalı ve aküsünün çıkartılmış olduğundan daima emin olun.

### 1. Düz kesimler (Şekil 17)

Sürekli olarak 160 mm genişliğinde ya da daha dar kesimler yapılması durumunda kılavuz mesnedinin kullanılması hızlı, temiz ve düz kesimlerin elde edilmesini garanti edecektir. (Şekil 18) Kılavuz mesnedini takmak için kılavuz mesnedini, mesnet kılavuzu alta bakacak şekilde makine tabanının yan kısmında bulunan kare delik içerisinde yerleştirin. Kılavuz mesnedini istenen kesim genişliği

konusuna kaydırın ve daha sonra sabitlemek için civatayı sıkın.

## 2. Dairesel kesimler

Çapı 170 mm ya da daha küçük olan daireler ya da arklar keserken kılavuz mesnedini şu şekilde takın:

### (Şekil 19)

Kılavuz mesnedini, mesnet kılavuzu üste bacakak şekilde tabanın yan kısmında bulunan kare delik içerisinde yerleştirin. Dairesel kılavuz pimini mesnet kılavuzu üzerindeki iki delikten birinden geçirin. Pimi sabitlemek için pim üzerindeki dişli topuzu döndürerek sıkıştırın. (Şekil 20)

Ardından, kılavuz mesnedini istenen kesim çapına kaydırın ve yerine sabitlemek için civatayı sıkın. Son olarak tabanı sonuna kadar ileriye doğru itin.

### NOT:

- Daire ya da ark keserken mutlaka B-17, B-18, B-26 ya da B-27 nolu bıçaklar kullanın.

## Parçalanma önleyici cihaz (opsiyonel aksesuar) (Şekil 21)

Parçalanma olmaksızın kesim yapmak için parçalanma önleyici cihaz kullanılabilir. Parçalanma önleyici cihazı takmak için makine tabanını ileriye doğru, sonuna kadar itin ve cihazı makine tabanının arka kısmından takın. Kapak plakası kullanılırken parçalanma önleyici cihazı kapak plakasının üzerine yerleştirin.

### ⚠ DİKKAT:

- Parçalanma önleyici cihaz eğimli kesim yapılırken kullanılamaz.

## Kapak plakası (Opsiyonel aksesuar) (Şekil 22)

Dekoratif kaplama tahtalarını, plastikleri vs. keserken kapak plakasını kullanın. Plaka hassas ve nazik yüzeylerin zarar görmesini engelleyecektir. Plakayı makine tabanının arka kısmına yerleştirin.

## BAKIM

### ⚠ DİKKAT:

- Makinede herhangi bir kontrol veya bakım işlemine başlamadan önce makinenin kapalı ve aküsünün çıkartılmış olduğundan emin olun.
- Kesinlikle gazolin, benzin, tiner, alkol veya benzeri bir madde kullanmayın. Aksi takdirde renk bozulması, deformasyon veya çatlaklar meydana gelebilir.

Ürünün EMNİYETLİ ve GÜVENİLİR durumda kalmasını sağlamak için tüm onarımlar, bakım ve ayarlar Makita yetkili servisleri veya fabrika servis merkezleri tarafından Makita yedek parçaları kullanılarak yapılmalıdır.

## OPSİYONEL AKSESUARLAR

### ⚠ DİKKAT:

- Bu kullanım kılavuzunda tanıtılan Makita marka makineyle aşağıdaki aksesuarların ve parçaların kullanılması önerilir. Bunların dışında başka aksesuarların veya parçaların kullanılması yaralanmalara yol açabilir. Aksesuarlar ve parçalar doğru şekilde ve öngörüldükleri işlevler için kullanılmalıdır.

Aksesuarlara ilişkin daha ayrıntılı bilgi almak için size en yakın yetkili Makita servisine başvurabilirsiniz.

- Dekupaj testere bıçakları
- Alyan anahtar
- Kılavuz mesnedi (Kılavuz cetveli) takımı
- Parçalanma önleyici cihaz
- Hortum (Elektrik süpürgesi için)
- Kapak plakası (Yalnızca alüminyum taban için)
- Orijinal Makita akü ve şarj cihazı

### NOT:

- Listedeki bazı parçalar makineyle birlikte standart aksesuar olarak verilebilir. Ürünle verilen aksesuarlar ülkeden ülkeye farklılıklar gösterebilir.

### Gürültü

EN62841-2-11 uyarınca belirlenen tipik A ağırlıklı gürültü seviyesi:

Ses basıncı seviyesi ( $L_{pA}$ ): 82 dB (A)

Ses gücü seviyesi ( $L_{WA}$ ): 93 dB (A)

Belirsizlik (K): 3 dB (A)

ENG905-1

ENG907-1

- Beyan edilen gürültü emisyonu değer(ler)i bir standart test yöntemine uygun şekilde ölçülmüştür ve bir aleti bir başkasıyla karşılaştırmak için kullanılabilir.
- Beyan edilen gürültü emisyonu değer(ler)i bir ön maruz kalma değerlendirmesi olarak da kullanılabilir.

### ⚠ UYARI:

- Kulak koruyucuları takın.
- Elektrikli aletin gerçek kullanım sırasındaki gürültü emisyonu, aletin kullanım biçimlerine, özellikle işlenen iş parçasının türüne bağlı olarak beyan edilen değer(ler)den farklı olabilir.
- Gerçek kullanım koşullarındaki tahmini maruziyeti baz alan, operatörü koruyacak güvenlik önlemlerini mutlaka belirleyin (çalışma döngüsü içerisinde aletin kapalı olduğu ve aktif durumda olmasının yanı sıra boşta çalıştığı zamanlar gibi, bütün zaman dilimleri göz önünde bulundurarak).

### Titreşim

EN62841-2-11'e göre belirlenen toplam titreşim değeri (üç eksenli vektörel toplam):

Çalışma modu: ahşap pano kesme

Titreşim emisyonu ( $a_{sa,B}$ ): 7,0 m/san<sup>2</sup>

Belirsizlik (K): 1,5 m/san<sup>2</sup>

Çalışma modu: metal sac kesimi

Titreşim emisyonu ( $a_{sa,M}$ ): 4,5 m/san<sup>2</sup>

Belirsizlik (K): 1,5 m/san<sup>2</sup>

ENG900-1

ENG901-2

- Beyan edilen titreşim toplam değer(ler)i bir standart test yöntemine uygun şekilde ölçülmüştür ve bir aleti bir başkasıyla karşılaştırmak için kullanılabilir.
- Beyan edilen titreşim toplam değer(ler)i bir ön maruz kalma değerlendirmesi olarak da kullanılabilir.

### ⚠ UYARI:

- Elektrikli aletin gerçek kullanım sırasındaki titreşim emisyonu, aletin kullanım biçimlerine, özellikle işlenen iş parçasının türüne bağlı olarak beyan edilen değer(ler)den farklı olabilir.
- Gerçek kullanım koşullarındaki tahmini maruziyeti baz alan, operatörü koruyacak güvenlik önlemlerini mutlaka belirleyin (çalışma döngüsü içerisinde

**aletin kapalı olduđu ve aktif durumda olmasının yanı sıra bořta çalıřtıđı zamanlar gibi, bütün zaman dilimleri göz önünde bulundurarak).**

**AT Uygunluk Beyanı**  
**Yalnızca Avrupa lkeleri için**

AT uygunluk beyanı bu kullanım kılavuzunun Ek A'sında verilmiřtir.

**Makita Europe N.V.** Jan-Baptist Vinkstraat 2,  
3070 Kortenberg, Belgium

**Makita Corporation** 3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi 446-8502 Japan